



**FOREST MANAGEMENT CERTIFICATION REPORT /
ZERTIFIZIERUNGSBERICHT WALDBEWIRTSCHAFTUNG**

SECTION A: PUBLIC SUMMARY / TEIL A: ÖFFENTLICHE ZUSAMMENFASSUNG

Project Nr / Projekt-Nr.:	6994-CH		
Client / Kunde:	Gruppe AWV (Kantone Aargau, Schwyz und Zug)		
Web Page:	www.awv.ch		
Address / Adresse:	Aargauischer Waldwirtschaftsverband im Roos 5 CH-5630 Muri T +41 (0)56 221 89 71 F +41 (0)56 221 89 72 awv@awv.ch		
Country / Land:	Switzerland		
Certificate Nr. / Zertifikats-Nr.	SGS-FM/CoC-000479	Certificate Type:	Group Forest Management Waldbewirtschaftung Gruppensertifizierung
Date of Issue / Ausstellungsdatum	26 Aug 2010	Date of expiry:	27 Aug 2015
Evaluation Standard / Evaluationsstandard	SGS FOREST MANAGEMENT STANDARD FOR SWITZERLAND 2010 (V2-0) SGS STANDARD FÜR DIE WALDBEWIRTSCHAFTUNG IN DER SCHWEIZ 2010 (V2-0)		
Forest Zone / Waldzone:	Temperate/ gemässigte Waldzone		
Total Certified Area / Zertifizierte Waldfläche:	49'085 ha		
Scope / Zertifizierungsbereich:	Forestry management of the forest of the members of group scheme AWV (Forest Owner Association of the Canton of Aargau and adjacent areas of the cantons of Schwyz and Zug) to produce and sell FSC pure conifer- and broadleaf-timber (round wood) and wooden products such as tables, benches, fountain basins posts; Christmas trees, decoration conifer branches and fuel wood using the transfer system. Bewirtschaftung der Wälder der Teilnehmer der Gruppensertifizierung AWV (Aargauischer Waldwirtschaftsverband und angrenzenden Gebiete in den Kantonen Schwyz und Zug) zur Gewinnung und zum Verkauf von FSC-pure Nadelholz und Laubholz (Rundholz) und Holzprodukten wie beispielsweise Tische, Bänke, Brunnenröge, Pfähle, Weihnachtsbäume, Deckkästen und Energieholz unter Anwendung des Transfersystems		
Location of the FMUs included in the scope / Lage der FMUs innerhalb des	Cantons Aargau, Schwyz and Zug / Switzerland Kantone Aargau, Schwyz und Zug / Schweiz		

SGS services are rendered in accordance with the applicable SGS General Conditions of Service accessible at http://www.sgs.com/terms_and_conditions.htm

Zertifizierungsbereichs

Company Contact Person / Kontaktperson: Theo Kern, Geschäftsführer
Address / Adresse: Aargauischer Waldwirtschaftsverband, im Roos 5, CH-5630 Muri
Tel: +41(0)56 221 89 71
Fax: +41(0)56 221 89 72
Email: awv@awv.ch www.awv.ch

Evaluation dates / Datum des Audits:

Main Evaluation/ Zertifizierungsaudit	3./4./5./7./11.5.2010
Surveillance 1 / Überwachung 1	
Surveillance 2 / Überwachung 2	
Surveillance 3 / Überwachung 3	
Surveillance 4 / Überwachung 4	
Date the current version of the report was finalised / Datum des Abschlusses vorliegenden Berichts	26 August 2010

Copyright: © 2010 SGS South Africa (Pty) Ltd
All rights reserved

TABLE OF CONTENTS

- 1. SCOPE OF CERTIFICATE6**
- 2. COMPANY BACKGROUND / Hintergrund der Organisation10**
 - 2.1 Ownership / Eigentum 10
 - 2.2 Company Key Objectives / Leitziele der Organisation 10
 - 2.3 Company History / Geschichte der Organisation 11
 - 2.4 Organisational Structure / Organisationsstruktur 12
 - 2.5 Ownership and Use Rights / Eigentums- und Nutzungsrechte 12
 - 2.6 Other Land Uses / Andere Landnutzungen 15
 - 2.7 Non-certified Forests / Nicht zertifizierte Wälder 15
- 3. Group Management / Gruppenmanagement (Diesen Abschnitt löschen falls es sich nicht um eine Gruppe handelt)16**
 - 3.1 Group Management System / Gruppenmanagement System 16
 - 3.2 Membership of the Group / Mitgliedschaft 17
 - 3.3 Monitoring of Group Members / Monitoring der Mitglieder 18
- 4. FOREST MANAGEMENT SYSTEM / Waldbewirtschaftungssystem19**
 - 4.1 Bio-physical setting / Bio-physikalische Gegebenheiten (Entfällt bei SLIMF) 19
 - 4.2 History of use / Nutzungsgeschichte (Entfällt bei SLIMF) 20
 - 4.3 Planning process 21
 - 4.4 Harvest and regeneration 22
 - 4.5 Monitoring processes / Überwachungsprozesse 23
- 5. SOCIO-ECONOMIC AND ENVIRONMENTAL CONTEXT / Sozioökonomisches und ökologisches Umfeld23**
 - 5.1 Social aspects / Soziale Aspekte 24
 - 5.2 Environmental aspects / Umweltaspekte (Entfällt bei SLIMF) (Not required for SLIMF) 25
 - 5.3 Administration, Legislation and Guidelines / Rechtliche Rahmenbedingungen (Entfällt bei SLIMF) 27
- 6. CHANGES IN MANAGEMENT, HARVESTING, SILVICULTURE AND MONITORING / Änderungen in der Bewirtschaftung, Holzernte, Waldbau und Kontrolle27**
- 7. PREPARATION FOR THE EVALUATION / Auditvorbereitung29**
 - 7.1 Schedule / Auditablauf 29
 - 7.2 Team 29
 - 7.3 Checklist Preparation / Vorbereitung der Checkliste 29
 - 7.4 Stakeholder notification / Befragung der Interessenvertreter 30
- 8. THE EVALUATION / Das Audit30**
 - 8.1 Opening meeting / Eröffnungsgespräch 31
 - 8.2 Document review / Dokumentenprüfung 31
 - 8.3 Sampling and Evaluation Approach / Stichprobenauswahl und Überwachungsverfahren 31
 - 8.4 Field assessments / Feldaudits 32
 - 8.5 Stakeholder interviews / Interviews mit Interessenvertretern (Entfällt bei SLIMF) 32
 - 8.6 Summing up and closing meeting / Zusammenfassung und Schlussgespräch 33

9. EVALUATION RESULTS / Auditresultate	33
9.1 Findings related to the general QUALIFOR Programme / Ergebnisse bezüglich des allgemeinen QUALIFOR-Programms	34
PRINCIPLE 1 / PRINZIP 1: Compliance with law and FSC Principles / Einhaltung der Gesetze und der FSC-Prinzipien	34
PRINCIPLE 2 / PRINZIP 2: Tenure and use rights and responsibilities / Besitzansprüche, Landnutzungsrechte und Verantwortlichkeiten	35
PRINCIPLE 3 / PRINZIP 3: Indigenous peoples' rights / Rechte indigener Völker	36
PRINCIPLE 4 / PRINZIP 4: Community relations and workers rights / Beziehungen zur lokalen Bevölkerung und Arbeitnehmerrechte	36
PRINCIPLE 5 / PRINZIP 5: Benefits from the forest / Nutzen aus dem Walde	39
PRINCIPLE 6 / PRINZIP 6: Environmental impact / Auswirkungen auf die Umwelt	41
PRINCIPLE 7 / PRINZIP 7: Management plan / Bewirtschaftungsplan	46
PRINCIPLE 8 / PRINZIP 8: Monitoring and evaluation / Kontrolle und Bewertung	47
PRINCIPLE 9 / PRINZIP 9: High Conservation Value Forests / Erhaltung von Wäldern mit hohem Schutzwert...	50
PRINCIPLE 10 / PRINZIP 10: Plantations / Plantagen	52
10. CERTIFICATION DECISION / Zertifizierungsempfehlung	52
11. MAINTENANCE OF CERTIFICATION / Aufrechterhaltung der Zertifizierung	53
12. RECORD OF CORRECTIVE ACTION REQUESTS (CARs) / Aufzeichnung der Korrekturmaßnahmen (CAR's)	56
13. RECORD OF OBSERVATIONS / Aufzeichnung der Hinweise (OBS)	62
14. RECORD OF STAKEHOLDER COMMENTS AND INTERVIEWS / Aufzeichnung der Anliegen von Interessenvertretern	64
15. RECORD OF COMPLAINTS / Aufzeichnung von Beschwerden	67

ASSOCIATED DOCUMENTS (not part of the Public Summary) / ANHANG (nicht Teil der öffentlichen Zusammenfassung)

AD 20:	Evaluation Itinerary / Auditprogramm
AD 21:	Attendance Record / Anwesenheitsliste
AD 26:	Corrective Action Requests / Korrekturmaßnahmenprotokolle
AD 36-B:	Evaluation - Observations and Information on Logistics / Audit - Beobachtungen u. Informationen zur Logistik
AD 36-C:	Evaluation – Information on Group Members / Audit - Beobachtungen u. Informationen zu Gruppenmitgliedern
AD 40:	Stakeholder Reports / Berichte von Interessenvertretern
	Evaluation team CV's / Lebensläufe der Auditoren
	List of stakeholders contacted / Liste der kontaktierten Interessenvertreter

Complaints and Disputes / **Beschwerden und Reklamationen**

Procedures for submitting complaints, appeals and disputes, and the SGS processing of such are published on www.sgs.com/forestry. This information is also available on request – refer contact details on the first page.

Das Verfahren zur Übermittlung und Abwicklung von Beschwerden und Reklamationen wird auf der Website www.sgs.com/forestry publiziert. Diese Informationen werden auf Anfrage auch abgegeben - siehe Kontaktdetails auf der ersten Seite.

INTRODUCTION / EINFÜHRUNG

The purpose of the evaluation was to evaluate the operations of Aargauer Waldwirtschaftsverband / Gruppe AWV der Kantone Aargau, Schwyz und Zug against the requirements of the QUALIFOR Programme, the SGS Group's forest certification programme accredited by Forest Stewardship Council.

Das Ziel des Audits war es, sämtliche Tätigkeiten des Kunden Aargauer Waldwirtschaftsverband / Gruppe AWV der Kantone Aargau, Schwyz und Zug nach den Anforderungen des QUALIFOR-Programms zu begutachten. Das QUALIFOR-Programm ist das Waldzertifizierungsverfahren der SGS, welches vom Forest Stewardship Council akkreditiert wurde.

1. SCOPE OF CERTIFICATE

The scope of the certificate falls within the Temperate Forest Zone and includes 97 of Resource Management Units (RMUs) as described below.

Der Zertifizierungsbereich liegt in der gemäßigten Waldzone und umfasst 97 Waldbewirtschaftungseinheiten (Forstbetriebe=RMU / Resource Management Units wie nachfolgend beschrieben:

Description of FMUs / Beschreibung der Einheiten (FMU):				
Description / Beschreibung	Ownership / Eigentümer	Area (ha) / Fläche (ha)	Longitude E/W/ Geogr. Breite	Latitude N/S/ Geogr. Länge
<p>Group certification scheme with totally 277 group members organized in 97 Resource Management Units (RMU) in the Cantons Aargau AG, Schwyz SZ and Zug ZG, Switzerland. Group members are listed (separated by canton) under www.awv.ch (link "Zertifizierung").</p> <p>Gruppenzertifizierung mit insgesamt 277 Gruppenmitgliedern, organisiert in 97 Forstrevieren (= Resource Management Units, RMU) in den Kantonen AG, SZ und ZG. Die Gruppenmitglieder sind, getrennt nach Kantonen, auf www.awv.ch (Link „Zertifizierung“) aufgelistet.</p>	<p>For more details about ownership of FMU, see also www.awv.ch</p> <p>Details zu den Waldeigentümern finden sich ebenfalls unter www.awv.ch</p>	<p>AG: 35'542</p> <p>SZ: 9'146</p> <p>ZG: 4'397</p> <p>Total: 49'085</p>	47.27	8.34

Size of FMUs / Größe der Waldeigentümereinheiten:		
	Nr of FMUs / Anzahl Einheiten	Area (ha) / Fläche (ha)
Less than 100ha / Weniger als 100 ha	128	39'353
100 to 1000 ha in area / 100 bis 1000 ha	146	6'082
1001 to 10000 ha in area / 1001 bis 10000 ha	3	3'623
More than 10000 ha in area / Mehr als 10000 ha	-	-
Total / Summe	277	49'085

Total Area in the Scope of the Certificate that is / Die Gesamtfläche im Zertifizierungsbereich besteht aus:	
	Area (ha) / Fläche (ha)
Privately managed / Privatwald	232
State Managed / Staatswald	3'857
Community Managed / Staatswald	44'996

Composition of the Certified Forest(s) / Zusammensetzung des zertifizierten Waldes	
	Area (ha) / Fläche (ha)
Area of forest protected from commercial harvesting of timber and managed primarily for conservation objectives / Waldgebiete die vor kommerzieller Holzernte und Waldbewirtschaftung geschützt sind und primär Naturschutzzielen dienen	2748 ¹⁾
Area of forest protected from commercial harvesting of timber and managed primarily for production of NTFPs or services / Waldgebiete die vor kommerzieller Holzernte und Waldbewirtschaftung geschützt sind und primär der Produktion von Nicht-Holzprodukten oder -leistungen dienen	-
Area of forest classified as "high conservation value forest" / Waldgebiete die als "Wald mit hohem Schutzwert" eingestuft sind	ca. 15'000 ²⁾
Area of non-forest managed primarily for conservation objectives / Fläche ausserhalb des Waldes mit Naturschutzvorang-Zielen	-
Total area of production forest (i.e. forest from which timber may be harvested) / Gesamtfläche Wirtschaftswald (d.h. Wälder aus denen Holz geerntet werden kann)	ca. 27'250
Area of production forest classified as "plantation" / Produktionsgebiete die als "Plantagen" eingestuft sind	-
Area of production forest regenerated primarily by replanting / Produktionsgebiete mit Waldwiederherstellung primär durch Neuanpflanzungen	-
Area of production forest regenerate primarily by natural regeneration / Produktionsgebiete mit Waldwiederherstellung primär durch Naturverjüngung	ca. 27'250

¹⁾ Delimited total forest reserves (May 2005)

²⁾ Estimated area: nature conservation priority areas and protection forests (Source: cantonal forest authorities AG, SZ, ZG, National forest inventory LFI3). Harvesting of timber is accepted within forest and nature conservation legislation.

¹⁾ ausgeschiedene Totalwaldreservate (Stand Mai 2005)

²⁾ Geschätzte Fläche der Naturvorrangflächen und des Schutzwaldes (Quelle: Kantonale Forstdienste AG, SZ und ZG; Landesforstinventar LFI3. Die Holzernte ist im Rahmen der Wald- und Naturschutzgesetzgebung möglich.

List of High Conservation Values / Liste der Wälder mit hohem Schutzwert	
Description / Beschreibung	Notes / Bemerkungen
Particular forest reserves Sonderwaldreservate	Forest reserves with particular measures to enhance biodiversity in AG, SZ and ZG. Long term agreements (normally 50 years between Canton and forest owner. Waldreservate mit besonderen

List of High Conservation Values / Liste der Wälder mit hohem Schutzwert	
Description / Beschreibung	Notes / Bemerkungen
	Eingriffen (AG, SZ und ZG). Langfristige Vereinbarungen (50 Jahre) zwischen Kanton und Waldeigentümer
Total forest reserves Naturwaldreservate (Totalwaldreservate)	Forest reserves with total protection to enhance natural development of characteristic forest habitats (AG, SZ and ZG). Long term agreements (normally 50 years between Canton and forest owner). Waldreservate ohne Eingriffe (freie Entwicklung) in den Kantonen AG, SZ und ZG. Langfristige Vereinbarungen (50 Jahre) zwischen Kanton und Waldeigentümer
Nature conservation areas of cantonal significance in the forest Naturschutzgebiete von kantonaler Bedeutung im Wald NkBW	Canton AG Kanton AG
Register of particular habitats (including habitats in the forest) and cantonal nature conservation areas Besondere Lebensräume BL (inkl. Waldstandorte) und kantonale Naturschutzgebiete	Canton ZG Kanton ZG
Cantonal Nature conservation areas	Canton SZ Kanton SZ
Protection forest against natural hazards (priority function) Schutzwald (Vorrang)	Protection against avalanches, rock fall, landslip, flood Schutz gegen Lawinen, Steinschlag, Rutschungen und Hochwasser

List of Timber Product Categories / Liste der Kategorien der Holzprodukte				
Product Class / Produktklasse	Product Type / Produkttyp	Trade Name / Handelsbezeichnung	Category / Kategorie	Species / Baumarten
Wood in the rough / unbearbeitetes Holz	Logs of coniferous wood / Nadelrundholz	round wood and industrial wood / Rundholz, Industrieholz,	Conifer / Nadelholz	Picea abies Abies alba Larix decidua Pinus sylvestris
Wood in the rough / unbearbeitetes Holz	Logs of non-coniferous wood/ Laubholzrundholz	round wood and industrial wood / Rundholz, Industrieholz,	Deciduous (Hardwood) / Laubholz	Fagus sylvatica Acer pseudoplatanus Acer platanoides Acer campestre Quercus petraea Quercus robur Fraxinus excelsior
Wood in the rough / unbearbeitetes Holz	Fuel wood / Brennholz	energy wood in billets, in faggots or chips/ Energieholz (Brennholz, Hackschnitzel)	Conifer / Nadelholz	Picea abies Abies alba Larix decidua Pinus sylvestris
Wood in the	Fuel wood /	energy wood in	Deciduous	Fagus sylvatica

List of Timber Product Categories / Liste der Kategorien der Holzprodukte				
Product Class / Produktklasse	Product Type / Produkttyp	Trade Name / Handelsbezeichnung	Category / Kategorie	Species / Baumarten
Wood in the rough Unbearbeitetes Holz	Brennholz	billets, in faggots or chips/ Energieholz (Brennholz, Hackschnitzel)	(Hardwood) / Laubholz	Acer pseudoplatanus Acer platanoides Acer campestre Quercus petraea Quercus robur Fraxinus excelsior
Other products of wood Andere Holzprodukte	-	Christmas trees, decoration conifer branches and wooden products as tables, benches, fountain basins posts/ Weihnachtsbäume, Deckkäste, Tische, Bänke, Pfähle und Brunnenträge	Conifer / Nadelholz	Picea abies Abies alba Larix decidua

Annual Timber Production / Jährliche Holzproduktion				
Species (botanical name) / Baumarten (lateinischer Name)	Species (common name) / Baumarten (deutscher Name)	Area (ha) / Fläche (ha)	Maximum Annual Sustainable Yield (m ³) / Maximale jährliche Nutzung (m ³)	
			Projected / PLAN (Hiebssatz)	Actual / IST
Picea Abies	spruce / Fichte	18'000	170'000	150'000
Fagus Silvatica	beech / Buche	12'000	120'000	100'000
Abies Alba	fir / Weisstanne	10'000	90'000	70'000
Conifera spez.	other conifers / anderes Nadelholz	5'000	45'000	25'000
Non conifera spez.	other broadleaf's anderes Laubholz	5'000	25'000	15'000
Totals / Gesamt		ca 50'000	450'000	360'000

Approximate Annual Commercial Production of Non-Timber-Forest-Products Ungefähre jährliche Produktion von Nicht-Holzprodukten				
Product / Produkt	Species / Arten		Unit of measure / Maßeinheit	Total units / Gesamtsumme
	Botanical Name / Lateinischer Name	Common Name / Deutscher Name		
No commercialized products / Keine kommerzielle Produktion				

Lists of Pesticides / Liste der Pestizide		
Product Name / Produktname	Quantity Used / verwendete Menge	Area of application / Anwendungsgebiet*

Lists of Pesticides / Liste der Pestizide										
	Quantity Used / verwendete Menge					Area of application / Anwendungsgebiet*				
	RA	SA1	SA2	SA3	SA4	RA	SA1	SA2	SA3	SA4
Arbo Rondo	19.4					n.a.				
Arbezol CP 400	18.9					n.a.				
Borkex	30					n.a.				
Cypermethrin	222.2					n.a.				
Deltamethrin	5.5					n.a.				
Fastac Forst	70					n.a.				
Fury 10	28.5					n.a.				
Pentocid CP 45	65					n.a.				
Pentocid 400	21.6					n.a.				

* Pesticides with granted derogation by FSC on August 6th, 2009. No application in forest stands. Application of chemicals on harvested logs stored along forest roads to protect them against bark beetles. / Pestizide mit gültiger Ausnahmegewilligung durch FSC vom 6. August 2009. Keine Verwendung von Pestiziden im Bestand. Verwendung von Spritzmitteln zur Behandlung von Rundholz gegen Borkenkäfer.

2. COMPANY BACKGROUND / HINTERGRUND DER ORGANISATION

2.1 Ownership / Eigentum

The forest owner Association of Aargau is the representative of the forest owners in the canton of Aargau. All forest owners (public and private) are represented by this association. The association therefore includes almost the total area of the forest in the canton.

The forest policy of the Group scheme Gruppe AWV is a sustainable, ecological and social exemplary management of the forests in the certified area of its group members. This was documented by the early certification of the forests of the canton of Aargau in 2000 and the enlargement of the group scheme to include forest owners in the adjacent cantons Schwyz and Zug in 2005.

Der Aargauische Waldwirtschaftsverband ist der Interessenvertreter der Waldeigentümer im Kanton Aargau. Sämtliche Eigentümerkategorien (öffentliche und private) sind im Verband vertreten. Die Gesamtheit der Mitglieder umfasst damit praktisch die gesamte Waldfläche im Kanton.

Die Waldpolitik des AWV setzt sich zum langfristigen Ziel eine nachhaltige, das heisst ökonomisch, ökologisch und sozial vorbildliche Bewirtschaftung der Wälder der angeschlossenen Waldeigentümer zu ermöglichen. Dies wird durch die ab 2000 erfolgte Zertifizierung der Aargauer Waldeigentümer dokumentiert. Mit der Erweiterung um die Kantone Schwyz und Zug im Jahre 2005 wird mit der Gruppensertifizierung die Möglichkeit geschaffen, auch in diesen Gebieten alle interessierten Waldeigentümer in die Zertifizierung einzuschliessen.

2.2 Company Key Objectives / Leitziele der Organisation

Objective / Ziele	Notes / Bemerkungen
Commercial / Wirtschaftliche	
Consulting generally and especially to wood marketing Beratung allgemein und speziell zu Holzmarktfragen	The marketing companies Waldwirtschaftsverband Zug, Aargo Holz AG and Waldholz Aargau GmbH were founded by forest owners for that

Objective / Ziele	Notes / Bemerkungen
	purpose. Dazu wurde von den Waldeigentümern die Vermarktungsfirmen Waldwirtschaftsverband Zug, Aargow Holz AG und Waldholz Aargow GmbH gegründet.
Increase the market position or the forest enterprises Wettbewerbsposition der Forstbetriebe verbessern	The Label will help to strengthen the market position Mit dem Label wird die Wettbewerbsfähigkeit verbessert.
Social / Soziale	
The Branch solution FORST is realized in all the forest enterprises Die Branchenlösung FORST ist in den Betrieben umgesetzt	The Branch solution FORST deals mostly with working safety for the employees. Die Branchenlösung beinhaltet v.a. Arbeitssicherheitsaspekte für das Personal
Public relations Öffentlichkeitsarbeit	The group homepage www.awv.ch provides information for the public. Die Homepage www.awv.ch dient als allgemeine Info-Quelle.
Environmental / Ökologische	
The Group aims at a natural management according to the FSC principles. Es wird eine naturnahe Waldbewirtschaftung nach den FSC-Prinzipien angestrebt.	By complying with the FSC-principles, the management of the forests will be more natural. Durch die Einhaltung der FSC-Kriterien wird die Waldbewirtschaftung insbesondere im Privatwald naturnäher.
The group management includes natural reforestation and natural stands. Die Waldbewirtschaftung sieht die natürliche Verjüngung und die standortgerechte Bestockung ausdrücklich vor.	The plant-sociological site-mapping of the forest in the three cantons provides a good base for natural forests. Durch die standortkundliche Waldkartierung der drei Kantone wird diese Absicht auf eine verlässliche Basis gestellt.

2.3 Company History / Geschichte der Organisation

The forest owner Association of Aargow was founded 1925 (see www.awv.ch). Members of the association are private and public (communal, state) forest owners. Objectives, tasks and organization are defined in the association's bylaws from 25 October 2007.

The leading authority is the general assembly. Other authorities are the president, the executive board and the Managing Director. The Managing Director is also responsible of Waldholz Aargow GmbH.

The group AWW implements working groups for special tasks. The certification (FSC and PEFC) is guided by a working group. In this group, beside the representatives of Canton Aargow, also representatives from the Cantons of Schwyz and Zug are members.

Der Aargowische Waldwirtschaftsverband wurde 1925 gegründet (siehe www.awv.ch). Der Verband setzt sich aus Privaten und öffentlichen (Gemeinden, Kanton) Waldbesitzern zusammen. Zweck, Aufgaben und Organisation des Aargowischen Waldwirtschaftsverbandes sind in dessen Statuten vom 25. Oktober 2007 festgehalten.

Oberstes Organ des Verbands ist die Generalversammlung. Die weiteren Organe sind das Präsidium, der Vorstand und die Geschäftsführung. Der Geschäftsführer übernimmt unter anderem auch die Holzvermarktung der Waldholz Aargau GmbH.

Für Spezialaufgaben setzt der AWW Arbeitsgruppen ein. Die Produktzertifizierung, welche neben der Zertifizierung nach FSC Prinzipien und Kriterien auch die Zertifizierung nach PEFC (Programme for the Endorsement of Forest Certification) einbezieht, wird durch einen Ausschuss geleitet. Diesem gehören neben Vertretern aus dem Kanton Aargau auch neu Vertreter aus den Kantonen Schwyz und Zug an.

2.4 Organisational Structure / Organisationsstruktur

The executive board of AWW represents the certification group and the office with the Managing Director is responsible for the group management, supported by a coordinator. A working group (Ausschuss Zertifizierung) under the lead of the Managing director and assembled by a representative of the forest owners of each canton and 2 representatives of forest authorities operates as internal controlling body. Cantonal forest services play an important role, as they supervise already most aspects of the sustainable forest management of the group members in the framework of the enforcement of forest legislation. They provide existing instruments and data during admission process of applicants and monitoring of group members. Within the management system, forest owners (indirect contractual partners) are represented by a person with professional knowledge in forestry (direct contractual partner). Third parties however (contractors, working in group members forests) are not part of the the management system, but under responsibility of the contractual partners.

Der Vorstand des AWW bildet die Trägerschaft der Gruppenvertretung. Die Geschäftsstelle des AWW ist für das Management der Gruppenvertretung verantwortlich, der Geschäftsführer wird dabei vom Koordinatoren der Zertifizierung unterstützt. Als internes Controlling-Organ wirkt der Ausschuss Zertifizierung. Er ist aus Vertretern der verschiedenen Beteiligten zusammengesetzt. Dem kantonalen Forstdienst kommt eine spezielle Rolle zu, da er über die existierende Vollzugskontrolle bereits weite Teile der Nachhaltigkeit der Waldbewirtschaftung im Kanton überwacht. Er stellt seine Instrumente und Erkenntnisse im Rahmen des Aufnahmeverfahrens und des Controllings zur Verfügung. Die Waldeigentümer (indirekte Vertragspartner) lassen sich im Rahmen des Managementsystems durch eine Person mit forstlichem Fachwissen vertreten (direkte Vertragspartner). Ausserhalb des Managementsystems, jedoch innerhalb der Verantwortung der verschiedenen Partner stehen Dritte (Unternehmer), welche Arbeiten im Wald ausführen.

2.5 Ownership and Use Rights / Eigentums- und Nutzungsrechte

About 25% of the forests in the Canton Aargau, Schwyz and Zug are private owned. The privately owned forests are divided into mostly small properties (0.73 ha/ AG, 2.36 ha / ZG, 2.0 ha / SZ on an average). Of the total forest area certified within group AWW (49'085 ha), only 232 ha (or 0.47%) are in private property. Public owned forests are forests by municipalities, burgesses (namely in AG and ZG) or corporations. Forests owned by state (mainly the three cantons, some forests owned by Swiss Confederation) have also the legal status as public owned forests. All forest owners are registered in the cadastral register by the public authorities and have legal use-rights.

There is no ownership of parties other than the group members of the certificate holder. Legal and customary use-rights are:

- recreational activities of the local communities
- Hunting in the forests of Canton Aargau is organized by leases (the forests are segregated into 210 hunting districts which are maintained by hunting associations) or with a hunting license system (Schwyz and Zug) and a licensee has the permission for the whole area. The shooting rates are fixed and supervised by the three respective cantonal authorities.
- Gravel-pits and quarries are sometimes located in the forest areas. The digging is under control of the cantonal authorities. The areas must be reforested afterwards.
- Most drinking water wells are in forest areas and are therefore protected against pollution e.g. nitrogen pollution due to pasturing, waste disposal sites and others.

Zirka 25% der Wälder in den Kantonen Aargau, Schwyz und Zug sind in privatem Besitz. Der Privatwald ist meist klein parzelliert (0.73 ha/ AG, 2.36 ha / ZG, 2.0 ha / SZ im Durchschnitt). Von der gesamten, zertifizierten Waldfläche der Gruppe AWW (49'085 ha), sind nur 232 ha (or 0.47%)

Privatwald. Öffentliche Waldeigentümer sind Gemeinden, Bürgergemeinden (vor allem in den Kantonen Aargau und Zug) oder Korporationen. Staatswälder sind im Eigentum der Kantone (Regel) oder des Bundes (wenige Ausnahmen) und haben den gleichen rechtlichen Status wie andere öffentliche Wälder. Alle Waldbesitzer werden durch die Behörden im Kartaster registriert und haben gesetzliche Nutzungsrechte.

Das Waldeigentum liegt ausschliesslich bei den Gruppenmitgliedern des Zertifikatsinhabers. Gesetzliche oder gewohnheitsmäßige Nutzungsrechte betreffen:

- Erholung und Freizeit der lokalen Bevölkerung
- Der Kanton Aargau hat ein Jagdpachtsystem und das Kantonsgebiet ist in 210 Jagdreviere aufgeteilt, welche durch Jagdgesellschaften gepachtet werden können. Schwyz und Zug hingegen haben beide die Patentjagd eingeführt. Die Abschussquote wird in allen Kantonen von der jeweiligen kantonalen Behörde festgelegt und kontrolliert.
- Kiesgruben und Steinbrüche liegen zum Teil in temporär gerodeten Waldgebieten. Der Abbau erfolgt unter Kontrolle der kantonalen Behörden. Die Gebiete müssen wieder aufgeforstet werden.
- Die meisten Trinkwasserfassungen liegen im Wald und werden so von störenden Einwirkungen (z.B. Stickstoffeintrag durch Beweidung, Deponien/Ablagerungen usw.) geschützt.

2.6 Legislative, Administrative and Land Use Context (not applicable to SLIMF) / Gesetzgebung, Forstorganisation und Kontext der Landnutzung

Forest organisation in the canton Aargau, Schwyz and Zug is based on federal and cantonal forest legislation and other relevant legislation (spatial planning, nature conservation, environment, hunting, employment). These legislations together define the rights and obligations of forest owners and set the general framework of planning, controlling and monitoring of all aspects of forest management. The cantonal authorities are in charge of implementation and control.

Canton Aargau:

The most important divisions are all consolidated in the Department of Construction, Transport and Environment (Departement Bau, Verkehr und Umwelt):

- Division Forestry (Abteilung Wald) with three sections (Projects and Planning; Coordination and Ecology, Hunting and Fisheries / Projekte und Planung; Koordination und Ökologie; Jagd und Fischerei)
- Section Nature and Landscape (Natur und Landschaft) from Division Landscape and Waters (Abteilung Landschaft und Gewässer)

Canton Schwyz:

The most important divisions are all consolidated in the Department of Environment (Umweltdepartement):

- Division of Forest and Natural hazards (Amt für Wald und Naturgefahren) with two relevant sections (Forests; Natural hazards / Wald; Naturgefahren)
- Division Nature, Hunting and Fisheries (Amt für Natur, Jagd und Fischerei), where Hunting (Jagd und Wildtiere) and Nature and Landscape (Natur und Landschaft) are the relevant sections.

Canton Zug:

The most important divisions are alleged to two different departments (Interior and Construction):

- Forest department (Kantonsforstamt) and Division Fisheries and Hunting (Amt für Fischerei und Jagd) of the department of the Interior (Direktion des Innern)
- Section Nature and Landscape (Natur und Landschaft) from Division Spatial Planning (Amt für Raumplanung) at the Department of Construction (Baudepartement).

In all three cantons, forest authorities are the main responsible and the other sections intervene from case to case and always in collaboration with forest authorities.

In Aargau and Schwyz, the forest services have a central office, managed by a cantonal forest engineer, divided in different sections (both with 3 sections), managed by specialists, and regional offices (Kreisforstämter), managed by regional forest engineers (AG: 4, SZ: 3). Canton ZG, the

smallest canton has a central office and the cantonal forest engineer and two forest engineers assure at the same time sectoral management and split territorial responsibility.

Forest regions (SZ and AG) or the whole canton (ZG) for their part are subdivided in forest districts, managed by Forest Managers (Förster HF / Certified Forest Technician with College of PET Degree) which execute the jurisdictional functions but are in most cases also the managers of a public forest enterprise of one or more communities or forest corporations. Forest districts are the Resource Management Units (RMU) of the group certification scheme).

For every forest owner with a certain area (more than 50 ha (SZ and ZG), more than 20 ha (AG)) a management plan is compulsory.

The planning of small forest owners is done at the superior planning level within the legal framework and controlled by authorities (forest police). The following elements together fulfill the requirements of the criterion 7.1 of FSC P&C on management plans for these type of group members:

- The real property is entered in the land title register.
- The forests are broadly described with existing inventories and superior planning level (forest functions, vegetation map, HCV on nature conservation and protection from natural hazards)
- Data on forest growth and dynamics is provided by cantonal forest inventories
- Each harvest operation must be marked in the field by Forest Manager as representative of forest authorities / district forester and operation needs a harvest permit, issued by the Forest Manager under consideration of superior planning level and cantonal best practice guidelines

Die Forstorganisation in den Kantonen Aargau, Schwyz und Zürich basiert auf der nationalen und kantonalen Waldgesetzgebungen und weiteren relevanten Gesetzgebungen (Raumplanung, Umweltschutz, Natur- und Heimatschutz, Jagd, Arbeitsgesetz). Dieser Rahmen definiert die Rechte und Pflichten der Waldbesitzer und gibt die allgemeinen Rahmenbedingung für die Planung, die Kontrolle und das Monitoring aller Aspekte der Waldbewirtschaftung vor. Die kantonalen Behörden haben den Auftrag die Umsetzung der gesetzlichen Vorgaben zu gewährleisten und zu beaufsichtigen.

Kanton Aargau:

Die wichtigsten Verwaltungsabteilungen, welche im Rahmen der Zertifizierung eine Rolle spielen, sind unter dem Dach des Departements Bau, Verkehr und Umwelt zusammengefasst:

- Abteilung Wald mit den drei Sektionen Projekte und Planung; Koordination und Ökologie; Jagd und Fischerei
- Sektion Natur und Landschaft der Abteilung Landschaft und Gewässer

Kanton Schwyz:

Alle relevanten Behörden sind in einem Departement zusammengefasst (Umweltdepartement):

- Amt für Wald und Naturgefahren) mit den beiden relevanten Sektionen Wald und Naturgefahren)
- Amt für Natur, Jagd und Fischerei, wobei „Jagd und Wildtiere“ und Natur und Landschaft relevant sind

Kanton Zug:

Relevante Behörden sind bei zwei verschiedenen Departementen angesiedelt (Baudepartement, Direktion des Innern):

- Kantonsforstamt und Amt für Fischerei und Jagd (Direktion des Innern)
- Natur und Landschaft des Amts für Raumplanung (Baudepartement).

In allen drei Kantonen sind die Forstbehörden die Hauptverantwortlichen und die weiteren Behörden sind fallweise betroffen, immer in Absprache mit den Forstdiensten.

In den Kantonen Aargau und Schwyz, existiert eine Zentrale, geleitet von einem Kantonsoberrforster und unterteilt in verschiedene Sektionen, welche von Spezialisten geleitet werden (in beiden Kantonen 3 Sektionen). Beide Kantone sind in Forstkreise eingeteilt (Kreisforstämter), die durch

Kreisförster geleitet werden (AG: 4, SZ: 3 Kreise). Der Kanton Zug als relativ kleiner Kanton verfügt über ein Kantonsforstamt und der Kantonsoberförster und zwei Forstingenieure teilen sich, neben fachlicher Leitung von Bereichen, auch die territoriale Verantwortung auf.

Die Forstkreise (oder der Kanton ZG) wiederum sind in Reviere unterteilt. Der Revierförster, welcher in den meisten Fällen einen Forstbetrieb von einem oder mehreren Waldbesitzern leitet, übt zugleich hoheitliche Aufgaben (staatliche Aufgaben) im Privatwald auf dem Gemeindegebiet aus. Die Forstreviere entsprechen innerhalb der Gruppensertifizierung den sogenannten Resource Management Units (RMU), übersetzt mit „Ressourcen-Bewirtschaftungseinheiten“.

Für jeden Waldeigentümer mit einer gewissen Waldfläche (mehr als 50 ha (SZ und ZG), mehr als 20 ha (AG)) besteht eine Betriebsplanpflicht.

Die Planung bei Kleinwaldeigentümern ist durch die übergeordnete Planung und die gesetzlichen Rahmenbedingungen, welche vom Revierförster hoheitlich überwacht werden abgedeckt und damit die Anforderungen des Kriteriums 7.1 der FSC Prinzipien und Kriterien bezüglich Bewirtschaftungsplänen erfüllt:

- Das Waldeigentum ist in der amtlichen Vermessung eingetragen.
- Die Eigenschaften der Wälder sind mit den existierenden Inventaren und der übergeordneten Planung (Waldfunktionen, Waldstandorte, Schutzgebiete) hinreichend beschrieben
- Daten zu Waldwachstum und Waldentwicklung stehen über die kantonalen Forstinventuren zur Verfügung.
- Holzschläge müssen durch den Revierförster als Vertreter der betreffenden kantonalen Forstdienste AG, SZ oder ZG angezeichnet werden und benötigen eine Holzschlagbewilligung, welche die Vorgaben der übergeordneten Planung und kantonale Richtlinien zur Waldbewirtschaftung berücksichtigt.

2.7 Other Land Uses / Andere Landnutzungen

There are no other land uses beside categories described in chapter 2.5 above:

- recreational activities of the local communities
- hunting
- Gravel-pits and quarries
- Most drinking water wells are in forest areas and are therefore protected against pollution e.g. nitrogen pollution due to pasturing, waste disposal sites and others.

Andere Landnutzungen als diejenigen in Kapitel 2.5 beschrieben kommen nicht vor:

- Erholung und Freizeit
- Jagd
- Kiesgruben und Steinbrüche
- Trinkwasserfassungen

2.8 Non-certified Forests / Nicht zertifizierte Wälder

Gruppe AWW offers all forest owners of the cantons AG, SZ and ZG to participate in its certification scheme. Membership is voluntary and applicants are admitted according to group procedures, committing members to FSC P&C. An applicant cannot apply for partial certification, therefore no group member has forest ownership outside the scope of the certificate. Besides the management of the forests of group members in the corresponding RMU, Forest Managers have also a juridical function as district forester, representing ALN in the forest district and they are in charge of surveillance of uncertified, small forest owners (forest police).

Die Gruppe AWW bietet allen Aargauer, Schwyzer und Zuger Waldeigentümern die Teilnahme in der Zertifizierungsgruppe an. Die Teilnahme ist freiwillig und Anwärter werden gemäss Gruppenabläufe aufgenommen, und verpflichten sich, als Gruppenmitglieder, die FSC P&C zu respektieren. Ein Anwärter kann aber nicht nur einen Teil seiner Wälder zertifizieren lassen, deshalb hat kein

Gruppenmitglied Waldeigentum ausserhalb des Zertifizierungsbereichs. Die Revierförster überwachen die nicht-zertifizierten Privatwaldeigentümer im Rahmen der hoheitlichen Funktion als Vertreter des ALN.

3. **GROUP MANAGEMENT / GRUPPENMANAGEMENT**

3.1 **Group Management System / Gruppenmanagement System**

The executive board of AWV defines the group policy and is responsible for the supervision of the working group (Ausschuss Zertifizierung). The board is also the second appeal panel after the working group in cases of disputes and takes the final decision.

The group management handbook from the second certification cycle was revised, which resulted in the current version being approved 31 March 2010 (Managementhandbuch „Waldzertifizierung in der Gruppe AWV“). It is the basis for the group management system. Key parts are:

- Goal and description of the organization
- Responsibilities of group management and group members
- Contractual agreements within the group
- Chain-of-Custody
- Planning and controls including internal audits.
- Procedures to accept or deny new group members and to leave the group
- Internal communication
- External communication

Annexures include more detailed information about the organization (organizational charts, functional specifications of key personnel, address lists), templates about members joining, checklists for internal audit of group members, controlling sheets, templates for annual planning and reports for the group members, fact sheets and templates for the use of FSC trademark and other forms for the group management and group members.

Der Vorstand des AWV überwacht und begleitet als oberste Verbandsbehörde die Zertifizierung. Er fasst strategische Grundsatzentscheide. Der Vorstand ist zudem bei Streitfällen 2. Rekursinstanz und fällt abschliessende Entscheide. Zusammen mit dem Ausschus Zertifizierung ist er verantwortlich für den Aufbau des Managementsystems.

Das bestehende Managementhandbuch aus dem 2. Zertifizierungszyklus wurde überarbeitet (Managementhandbuch „Waldzertifizierung in der Gruppe AWV“, freigegeben am 31.3.2010). Es bildet die Grundlage des Gruppenmanagement-Systems. Die wichtigsten Teile daraus sind:

- Zielsetzung und Beschreibung der Organisation
- Verantwortlichkeiten des Gruppenmanagement und der Gruppenmitglieder
- Vertragliche Bindungen innerhalb der Gruppe
- Kontrolle der Holzkette
- Planung und Controlling, inkl. interne Audits, Vorgaben zu Jahresplanung und –bericht der Gruppenmitglieder
- Aufnahme von Gruppenmitgliedern
- Austritt-, Ausschluss- und Rekursverfahren
- interne Kommunikation
- externe Kommunikation

Anhänge enthalten Angaben zur Organisation (Organigramm, Pflichtenhefte der Schlüsselfunktionen, Adresslisten), Vorlagen für das Aufnahmeverfahren, Checklisten für die internen Audits, Kontrollblätter, Vorlagen für die Jahresplanung und jährliche Berichterstattung der Gruppenmitglieder,

Merkblätter und Vorlagen für die Verwendung der FSC Warenzeichen und weitere Formulare für das Gruppenmanagement und die Gruppenmitglieder.

3.2 Membership of the Group / **Mitgliedschaft**

Interested private or public forest owners in the Cantons Aargau, Schwyz and Zug can join the group, if they satisfy the admission criteria and can guarantee that they'll respect the regulations and rules established by AWV. The rules and regulations are based on the FSC Principles and Criteria. They are documented in the certification manual. Candidatures are examined according to the admission procedure.

Municipalities, burgesses, cooperative or state forests with obligation by law to establish a management plan (see above chapter 2.6) mandate the Forest Manager of their forest district (the resource manager of the RMU), a forest technician (Certified Forest Technician with College of PET Degree) to ask for registration directly with the AWV. The Forest Manager completes a registration form, indicating all interested forest owners of the district, and a comprehensive registration checklist, which serves as a self-evaluation. For all indicators, which are not fulfilled or only partially, justification and improvement measures are to be provided along with completion dates.

The checklist is signed by Forest Manager and is crosschecked by the concerning regional forest engineer as representative of cantonal forest authorities whilst taking into account the situation in the field which he knows from regular field visits and also signed by him. Finally, the checklist is reviewed by an internal auditor of group AWV who asks for additional information in order to complete the documents, if the information provided by the Forest Manager was incomplete. Upon the signing of an agreement by the Forest Manager, representing forest owners (group members) of his RMU and the president of the board of AWV as well as the Managing Director as representative of the working group, the owners are assigned as group member.

Forest owners with an area below 50 ha (SZ, ZG) or 20 ha (AG) are not obliged by legislation to keep an own management plan. Such forests may be exploited by intervals and management planning is ensured by existing legislative framework, forest functional planning, mandatory tree marking and harvest permits issued by cantonal forest administrations, taking account of the sustainable yield and defining prescriptions and/or restrictions derived from forest functional planning (see also chapter 2.6 above) and by the group certification's framework, defining general objectives which are accepted by each group member. Procedures for these group members have a slimmer structure and admission process is delegated to Forest Managers of RMU.

They evaluate such forest owners during mandatory tree-marking or during consulting and provide information about certification requirements. Forest owners who wish to participate in the group sign an agreement with the Forest Managers who have been mandated by AWV in the agreement for the RMU (art. 4, par 1 of agreement).

Interessierte private und öffentliche Waldeigentümer des Kantons Zürich können der Zertifizierungsgruppe beitreten, falls sie die Anmeldebedingungen erfüllen und garantieren, die Regeln und Verfahren einzuhalten, welche der AWV definiert hat. Diese Regeln und Verfahren basieren auf den Kriterien und Prinzipien von FSC und sind im Management-Handbuch dokumentiert. Kandidaten werden gemäss dem festgelegten Aufnahmeverfahren überprüft.

Gemeinden, Korporationen und Staatswälder mit mehr als 50 ha / SZ, ZG oder 20 ha (AG) (betriebsplanpflichtige Waldeigentümer) wenden sich via Ihren fachlichen Vertreter (in der Regel der Revierförster = der Resource Manager der RMU) an den AWV. Der Revierförster füllt dazu ein Anmeldeformular und eine Checkliste (sog. Selbst-Deklaration) aus in welchen er die angeschlossenen Waldeigentümer auflistet. Anforderungen, welche nicht oder nur teilweise erfüllt sind, müssen begründet werden und Korrekturmassnahmen angefügt werden.

Die Checkliste wird vom Revierförster und vom zuständigen Kreisförster als Vertreter des kantonalen Forstdienstes welcher die Situation vor Ort von seinen regelmässigen Feldbegehungen kennt, unterzeichnet und durch einen internen Auditoren der Gruppe AWV kontrolliert, welcher gegebenenfalls zusätzliche Informationen und Dokumente einfordert. Nach Unterzeichnung einer Vereinbarung zwischen dem Vertreter der Waldeigentümer eines Reviers mit dem Präsidenten des AWV und dem Geschäftsführer des AWV sind die Waldeigentümer als Gruppenmitglied aufgenommen.

Waldeigentümer ohne Betriebsplanpflicht bewirtschaften ihre Wälder unregelmässig. Die Planung ist aber durch die Waldfunktionenplanung, die obligatorischen Anzeichnungspflicht und Holzschlagbewilligungen durch den Kantonsforstdienst sichergestellt (Nachhaltigkeit, Auflagen und Vorgaben aus der überbetrieblichen Planung, s. a. Kap. 2.6, oben)) und wird ergänzt mit den Vorgaben des Managementsystems des AWV, welches allgemeine Zielvorgaben macht, welche von allen Mitglieder eingehalten werden müssen.

Das Aufnahmeverfahren für diese Waldeigentümerkategorie wurde vereinfacht und an die Revierförster im Rahmen ihrer hoheitlichen Funktion delegiert (Anzeichnungspflicht, Beratung). Die Revierförster unterzeichnen dazu mit Privatwaldeigentümern oder kleinen öffentlichen Waldeigentümer eine Vereinbarung. Die Revierförster unterzeichnen ja eine Vereinbarung mit dem AWV für ihr Revier, in der ihre Rechte und Pflichten im Zusammenhang mit der Zertifizierung geklärt sind (Art. 4, Abs. 1).

3.3 Monitoring of Group Members / Monitoring der Mitglieder

The working group conducts annually internal audits at RMU level. As required in the new FSC standard for group entities in FM groups (FSC-STD-30-005), effective on 1 January 2010, AWV uses the same RMU for the purpose of sampling as the certification body. The internal audits are scheduled according to an annual planning based on the requirements. An audit plan is established.

A group of auditors is responsible for the internal audits of RMU (actually 5 internal auditors). This group is designated by AWV which organises the training of new auditors. AWV provides the necessary means for an internal audit, such as checklists.

The internal audits assess following domains:

1. Control of the management system
2. Control of the respect of goals, prescriptions and conditions by the forest owners and the Forest Manager of the RMU, respectively. If non-conformities are found, corrective actions are formulated. Implementation and effectiveness of corrective actions are documented in a data base.
3. Internal audit of small private forest owners is performed by Forest Manager during mandatory tree marking or consulting of forest owners. If non-conformities are found, corrective actions are formulated and effectiveness of corrective actions is documented at the Forest Manager's office. The Forest Manager keeps the working group informed. Small forest owners are also sampled as part of internal audit visit of RMU (see point 2).

Beside the field visits at RMUs, the group management send annually a controlling form to all Forest Managers of RMU. They receive an excerpt of open CARs (internal and external) from the group management's database and are requested to update information about group members (state of planning, new forest reserves). The form must be submitted with due date to group management. The same procedures exists for trading members, where a special controlling form has been developed, resuming sales per product group and a list of certified suppliers from other certificates and a sample of sales documents must be submitted.

Effectiveness of internal audits will be reviewed during the surveillance audit by SGS.

Der AWV führt regelmässig interne Audits auf Stufe Forstrevier durch. Wie verlangt im neuen FSC-Standard für Gruppenleitungen von Waldzertifizierungsgruppen (FSC-STD-30-005), welcher seit 1. Januar 2010 in Kraft ist, verwendet der AWV für Stichprobenzwecke dieselben Einheiten (RMU) wie die Zertifizierungsstelle. Die Festlegung der Audittermine erfolgt im Rahmen der jährlichen Planung aufgrund des jeweiligen Bedarfs. Es wird ein Auditplan geführt.

Für das interne Audit ist ein Auditteam verantwortlich (aktuell 5 Auditoren). Dieses wird vom AWV zusammengestellt, welcher neue Auditoren einführt. Der AWV stellt dem Auditteam die nötigen Hilfsmittel, insbesondere Checklisten, zur Verfügung.

Die internen Audit erfolgen nach folgendem Schema:

1. Überprüfung des Managementsystems
2. Überprüfung der Einhaltung der Ziele, Vorschriften und Auflagen durch die Waldeigentümer, respektive die Revierförster. Falls Abweichungen zu den Vorgaben vorhanden sind, werden

Verbesserungsmassnahmen eingeleitet und deren Umsetzung überprüft und in einer Datenbank dokumentiert.

3. Die internen Audits der Kleinwaldeigentümer werden durch die Revierförster beim obligatorischen Anzeichen oder bei Beratungen durchgeführt. Falls Abweichungen zu den Vorgaben vorhanden sind, werden Verbesserungsmassnahmen eingeleitet und deren Umsetzung überprüft und vom Revierförster dokumentiert. Der Ausschuss wird über den Stand auf dem Laufenden gehalten. Kleine Waldeigentümer werden auch im Rahmen der internen Audits der RMU besucht (s. Punkt 2).

Neben den Audits der Forstreviere verschickt das Gruppenmanagement jährlich ein Kontrollblatt an alle Revierförster. Diese erhalten einen Auszug aus der Mitgliederdatenbank mit allen offenen Abweichungen (intern und extern) und sie müssen innerhalb einer gesetzten Frist das Kontrollblatt zurückschicken, mit aktualisierten Informationen zu den Gruppenmitgliedern (Stand der Planung, Waldreservate). Das selbe Verfahren existiert für Handelsorganisationen, welche in einem Formular die verkaufte Menge von zertifizierten Produkten nach Produktgruppe und eine Liste der Zulieferer ausserhalb des eigenen Zertifikats angeben und Beispiele von Verkaufsdokumenten einschicken müssen.

Die Effektivität des internen Auditsystems wird von der SGS während den Überwachungsaudit überprüft werden.

4. FOREST MANAGEMENT SYSTEM / WALDBEWIRTSCHAFTUNGSSYSTEM

4.1 Bio-physical setting / Bio-physikalische Gegebenheiten

Geography / Geographie:

The forests in the Group scheme AWV are distributed in the three main regions: Jura Mountain, midlands (Mittelland) and northern Prealps. The forests of the canton of Aargau grow in a region between the Rhein and the Lägern Mountain (300 to 800 m). The canton of Zug is situated in the south-east of Aargau and has its deepest point at the Reusspitz (390 m) and it is highest on the Wildspitz (1580 m). 50% is midland, 50% is Prealps. The canton Schwyz finally surround Zug on his Eastern and Western borders and is situated from the Lake of Zurich in the Mittelland (Bezirk March, 410 m), to the predominant Prealp-zone to a small part, situated in the Glarner Alps (Guete Fulen, 2721 m).

Das Gruppengebiet setzt sich aus den drei Hauptregionen Jura, Mittelland und Voralpen zusammen. Die Wälder im Aargau befinden sich auf Höhenlagen zwischen 300 Meter über Meer am Rhein bis auf 800 Meter über Meer auf den Lägern. Der Kanton Zug schliesst südöstlich an den Kanton Aargau an und erstreckt sich vom tiefsten Punkt beim Reusspitz (390 Meter über Meer) bis zum höchsten Punkt auf dem Wildspitz (1580 Meter über Meer). Er umfasst je 50 % Mittelland und Voralpen. Der Kanton Schwyz umschliesst den Kanton Zug an der östlichen und südlichen Kantonsgrenze und erstreckt sich vom Zürichsee im Mittelland (Bezirk March, 410m), hauptsächlich über die Voralpen. Ein Teil des Kantons, mit dem höchsten Gipfel (Guete Fulen, 2721 m) liegt in den Glarner Alpen.

Ecology / Ökologie:

Aargau: The forest stands differ in geology, topography and climate and are registered in the plant-sociological vegetation map. Most of the forests are used for wood production, and overlapped with recreational purposes.

Zug: The yearly rainfalls are between 1200 and 2000 mm. According to the geology and the high rainfalls of the Prealps, the forests have mostly protective functions, in the midlands; the forests are more of recreational value.

In the canton of Schwyz, the forests grow between 400 m and the climatic tree border (1800 m). The geology and the rainfall situation form the forest functions. The forests are mostly of protection function for erosion or landscape. On very fertile soils near good roads, production purposes are dominating.

Aus der geographischen Lage des Kantons Aargau ergeben sich geologisch, topographisch und klimatisch unterschiedliche Waldstandorte, welche in pflanzensoziologischen Karten beschrieben sind. Die meisten Wälder dienen der Holzproduktion, meist überlagert mit der Erholungsnutzung.

Die Jahresniederschlagsmenge liegt zwischen 1200 und 2000 Millimeter. Aufgrund der Geologie und der hohen Niederschläge haben die Wälder im Voralpenraum primär Schutzfunktionen, im Mittelland primär Erholungsfunktionen.

Im Kanton Schwyz erstrecken sich die Wälder von 400 Meter über Meer bis zur klimatischen Baumgrenze. Die Wälder weisen mehrheitlich Schutzfunktionen (Naturgefahren) sowie Natur- und Landschaftsschutzfunktionen auf. Auf erschlossenen, gutwüchsigen Standorten dominiert die Nutzfunktion.

Soils / Böden:

Aargau: The Mittelland is dominated by well-developed soils such as cambisols, consisting of medium and fine-textured materials derived from a wide range of rocks, mostly alluvial deposits. These soils are well aerated and do not tend to wetness. At higher elevations of Jura Mountains, limestone cambisol and rendzina can be found.

Zug: In the pre Alps, the geological underground is formed by the lower fresh water molasses, in the midlands, the molasses are covered with moraine. The deep clay soils are very fertile but tend to slides.

Schwyz: The molasses (formed by erosion material of the alpine massif) build the base of 40 % of the canton in the northern part. The following humid zone (> 2000mm of rainfall) with the typical Flysch (instable sediments) is determined by slide activity. Both zones suffer from soils with small capacity for water storage. Therefore, a lot of swamps and upland moors exist in this area. In the southeast area, the helvetic limestone Alps cover 30% of the surface, which are marked by high mountains.

Aargau: Im Mittelland herrschen entwickelte Böden (Braunerden, Parabraunerden) vor, welche normalerweise gut durchlüftet sind und nicht zu Staunässe neigen. In den höheren Bereichen des Juras sind vor allem Kalkbraunerden und Rendzinen anzutreffen.

Zug: In den Voralpen bildet die untere Süsswasser-Molasse den geologischen Untergrund, im Mittel-land ist die obere Süsswasser-Molasse von Moränen überdeckt. Die tonreichen Böden sind sehr fruchtbar, jedoch ebenso rutschempfindlich.

Schwyz: Der nördliche Teil (rund 40% der Fläche) besteht aus Molasse. Daran schliesse eine Zone aus Flysch an, welche durch aktive Geländebewegungen geprägt ist. Der Raum Alpthal-Ibergeregge gehört mit Jahresniederschlagsmengen von über 2000 Millimeter zu den niederschlagreichsten Gebieten der Schweiz. Flysch wie Molasse gemeinsam ist die geringe Wasserdurchlässigkeit und der hohe Anteil an direktem Oberflächenabfluss. In diesem Gebiet bestehen ausgedehnte Hochmoorflächen. Im Südosten nehmen die helvetischen Kalkalpen einen Anteil von 30% ein, welche durch markante Berggipfel geprägt werden.

4.2 History of use / Nutzungsgeschichte

The present usage and property relations were last changed decisively about 200 years ago by Napoleon's influence. About 100 to 150 years ago, it was fashionable in the midlands to clear cut forests and to use this area for farmland for two to three years and then to reforest it with spruce. There was also wide-scale reforestation with softwoods in the pre-Alps area because of catastrophic floods. Based on the Forest Police Law of 1902, the forest areas were definitively protected against clearing without any replacement, and planning requirements were introduced for public forests. The forest history of the Group scheme AWV is covered by the management plans since the last 100 years. The use of the mostly public forests is done by the permanent staff of the forest enterprises, with the additional help of professional contractors. In the cantons of Zug and Schwyz the management of the private owned forests is either done by the owners themselves or by specialised forest contractors. The bigger forest owners, as the co-operatives, form forest enterprises with their own staff.

In the last 20 years, forest management has been characterized by the influences of civilization: sensitivity to the "Waldsterben" (forest dying); movement from the pure wood production to the protective and welfare functions of the forests; hurricanes and climate warming; and the decline of

timber prices. But there has been a positive effect from this: near-natural mixed forests are generally recognized as the way of the future.

Die heutigen Nutzungs- und Eigentumsverhältnisse wurden letztmals vor rund 200 Jahren durch den Einfluss Napoleons entscheidend verändert. Vor 100 – 150 Jahren war es im Mittelland und in den Voralpen üblich, Wälder kahl zu schlagen, während 2 – 3 Jahren für den Ackerbau zu nutzen und anschliessend mit Fichten aufzuforsten. Auch im Voralpengebiet gab es grossflächige Nadelholzaufforstungen, weil verheerende Überschwemmungen das Land plagten. Durch das Eidg. Forstpolizeigesetz von 1902 wurde die Waldfläche definitiv vor Rodungen ohne Ersatz geschützt und die Planungspflicht für öffentlichen Wald eingeführt.

Die Nutzungsgeschichte ist aus den vorliegenden Wirtschaftsplänen über die letzten 100 Jahre nachvollziehbar. Die Bewirtschaftung der grösstenteils öffentlichen Wälder im Aargau erfolgt in Forstbetrieben mit permanentem Personal, unterstützt durch professionelle Unternehmer. In den Kantonen Schwyz und Zug haben die Waldeigentümer die Pflege und Bewirtschaftung unterschiedlich organisiert. Viele Privatwaldeigentümer pflegen ihren Wald auch heute noch selbst. Die anderen lassen ihn durch spezialisierte Forstunternehmer bewirtschaften. Die grösseren Waldeigentümer, vorab die Korporationen, führen Forstbetriebe mit eigenem Personal.

In den letzten 20 Jahren prägten die Einflüsse der Zivilisation die Waldbewirtschaftung: Sensibilisierung durch das „Waldsterben“, Verlagerung von der reinen Nutz- zu Schutz- und Wohlfahrtsfunktionen der Wälder, Orkane und Klimaerwärmung, Zerfall der Holzpreise. Das Positive daran: Naturnahe Mischwälder werden allgemein als zukunftsfruchtig anerkannt.

4.3 Planning process / Planungsprozess

The management of the forest in Aargau is based on the forest law of July 1, 1997 and the forest rules of December 16, 1998. Forest Managers are managing the forest enterprises and execute the governmental responsibilities as district foresters. Every enterprise with more than 20 ha needs a management plan with a time horizon of 10 years. Smaller forest owners only need a basic management plan to get state contributions. Cantonal inventories and basic plans are provided by the cantonal forest office. There are plant sociological vegetation maps, inventories on forest with high protection value, stand maps and interpretations of the national forest inventory (LFI).

Besides the medium- to long-term management plans, there are also annual plans of operations and silvicultural measures for each enterprise and operational planning (written work orders, harvesting maps).

The planning process in Zug and Schwyz follows the same lines, in accordance with the forest laws of both cantons. In the canton of Schwyz, the governmental and operational duties are separated.

All three cantons have instruments of development planning, which has been elaborated under involvement of relevant Stakeholders. The plans define the requirements for the management planning, but are named differently.

- AG: Canton AG has not a sectoral forest development planning as most of Swiss cantons but has established a report, connecting other relevant planning on spatial processes, land use and use of natural resources (Bericht zur Entwicklung des Waldes im Kanton Aargau (waldentwicklungAARGAU), May 2007). Maps, showing all relevant forest functions are integral part of report. The report is the basis for the implementation of mid-term forest policy at cantonal level and must be integrated in management planning at RMU level. During establishment of report, stakeholders were invited by associations / interest groups (forest, hunting, nature conservation) and 250 participants attended a stakeholder conference on 8th of September 2005 (Waldgipfel Hirschenthal). Report, maps (AGIS) and synthesis of Waldgipfel are published on the internet of canton AG.
- ZG: forest development planning is already integrated in the cantonal spatial planning and the spatial plan with all relevant objects (state of map: revision 1.1.2010). The spatial plan has been under public consultation. A cantonal WEP-planning process is actually substantiating results from spatial plan and a consultation is foreseen in 2010 (Vernehmlassungsentwurf Waldentwicklungsplan Kanton Zug 2011, draft for consultation, state from 28.4.2010).

- SZ: areawide existing forest development plans (Regionale Waldpläne). Representatives of stakeholders were involved in the planning process and drafts of plans were open to public inspection.

The AWV has developed a system for the implementation of the planning of protected forests (reserves). All areas with total protection (no silvicultural measures) and areas with measures to achieve protection goals are registered. The group as a whole meets the requirement for High Conservation Value Forests.

Die Bewirtschaftung der Wälder im Kanton Aargau basiert auf den Bestimmungen des Waldgesetzes vom 1. Juli 1997 (in Kraft seit 1. März 1999) und der Waldverordnung vom 16. Dezember 1998 (in Kraft seit 1. März 1999). Ausgebildete Förster leiten die Forstbetriebe und erfüllen gleichzeitig als Revierförster hoheitliche Aufgaben. Planungseinheit ist der Forstbetrieb. Ab einer Mindestfläche von 20 Hektaren muss ein Betriebsplan erarbeitet werden, welcher einen Planungshorizont von 10 Jahren umfasst. Für kleinere Waldbesitzer ist für die Ausrichtung von Beiträgen der öffentlichen Hand eine vereinfachte Planung erforderlich. Inventuren und Planungsgrundlagen auf Kantonsebene werden durch die Abteilung Wald vorgenommen oder koordiniert. So bestehen z.B. pflanzensoziologische Standortkartierungen, Naturschutzinventare, Bestandeskarten, Auswertungen des Landesforstinventars (LFI).

Nebst den mittel- bis langfristig ausgelegten Betriebsplänen werden von den Forstbetrieben jährliche Massnahmenpläne resp. Arbeitspläne als Basis für die Budgetierung erstellt. Die kurzfristige Planung schliesst auch schriftliche Arbeitsaufträge und dokumentierte Schlagplanung mit ein.

Analog erfolgt die Planung und Bewirtschaftung im Kanton Schwyz und Kanton Zug nach den Waldgesetzen und Verordnungen. Im Kanton Schwyz sind die hoheitlichen und betrieblichen Aufgaben voneinander getrennt.

In allen drei Kantonen bestehen Instrumente für die Waldentwicklungsplanung, welche unter Einbezug von relevanten Interessenvertretern erarbeitet wurden. Die Pläne definieren die Anforderungen für die Bewirtschaftungsplanung, aber sie werden unterschiedlich benannt.

- AG: Der Kanton Aargau hat keine eigentliche sektorale Waldentwicklungsplanung, wie die meisten anderen Schweizer Kantone, sondern hat im Auftrag des Regierungsrates einen Bericht erstellt, welcher raumplanerische Aspekte, Landnutzung und Nutzung der natürlichen Ressourcen verbindet und als Grundlage für die mittelfristige kantonale Waldpolitik dient (Bericht zur Entwicklung des Waldes im Kanton Aargau (waldentwicklungAARGAU), Mai 2007). Die Karte der Waldfunktionen ist Bestandteil des Berichts. Anlässlich des Waldgipfels in Hirschthal im Jahr 2005 ist es gelungen, die verschiedenen Anspruchsgruppen im Rahmen einer Gesprächsplattform im Hirschthaler Wald zusammenzubringen. Rund 250 Waldnutzende und Wald- Waldnutzende folgten der Einladung von Wald-, Jagd- und Umweltorganisationen und der Abteilung Wald.
- ZG: Die Waldfunktionenplanung ist bereits in der Raumplanung integriert und der Kantonale Richtplan enthält alle relevanten Objekte (Stand der Richtplankarte: 1.1.2010). Der Richtplan wurde öffentlich aufgelegt. Zurzeit wird in einem Waldentwicklungsprozess die Richtplanung weiter konkretisiert und 2010 ist eine öffentliche Vernehmlassung geplant (Vernehmlassungsentwurf Waldentwicklungsplan Kanton Zug 2011, Stand 28.4.2010).
- SZ: kantonsweit sind Regionale Waldpläne genehmigt, welche ebenfalls mit Stakeholdern ausgearbeitet wurden und öffentlich aufgelegt sind.

Der AWV hat ein System für die Umsetzung der Reservatsplanung entwickelt. Alle ausgeschiedenen Total- und Sonderwaldreservate wurden registriert. Die Gruppe als Ganzes erfüllt die Anforderungen an die Ausscheidung von Waldreservaten.

4.4 Harvest and regeneration / Holzerne und Verjüngung

Harvesting and thinning is done according to the management plans and the annual allowable cuts on the grounds of sustainability.

Forest management is realised by own staff, mainly motor-manual or by contractors with heavy forest machinery like harvesters and forwarders, on steep hills with cable cranes.

The reforestation is mainly natural regeneration, harvesting is done with small clear-cuts or single tree cutting. The development of a graded permanent forest structure is a long-term goal. If necessary,

missing tree species are being planted singly. Plantation of whole areas is very rare and only executed, when conifer stands are changed into a more natural forest or to promote special trees like oak.

The forests of the group scheme AWV are managed as high timber forests. Some members follow a policy of permanent forest stands (Dauerwald). On special sites (e.g. orchid pine forest sites, wood grouse habitats) however, sparse, thinned structures are aimed at ("Lichter Wald").

Due to two heavy storms during the past 10 years, a high quantity of the harvested timber is of compulsory origin.

Die Pflegeeingriffe und Holzernte erfolgen nach der in den Betriebsplänen festgelegten waldbaulichen Planung und festgelegten Hiebsätzen nach dem Prinzip der Nachhaltigkeit.

Die Bewirtschaftung erfolgt sowohl durch betriebseigenes Personal mehrheitlich motormanuell als auch durch professionelle Unternehmer mit mechanisierten Ernte- und Rückesystemen wie Prozessoren, Harvestern und Forwardern, im steileren Gelände mehrheitlich mit Seilanlagen.

Die Verjüngung erfolgt grösstenteils natürlich. Zur Anwendung kommen Femel-, Saum- und Schirmschläge und vermehrt Dauerwaldeingriffe. Langfristig werden stufige, gemischte Bestände angestrebt. Bei Bedarf werden erwünschte Baumarten einzeln beigeplant. Flächige Pflanzungen bilden die Ausnahme und dienen der Überführung von nadelholzreichen Beständen in standortsgemässe Bestockungen oder zur Förderung von Lichtbaumarten wie Eiche.

Die Wälder werden fast ausschliesslich als Hochwälder bewirtschaftet. Einzelne Bewirtschafter verfolgen eine Bewirtschaftungsmethode nach dem Dauerwaldprinzip. An speziellen Standorten werden jedoch auch bewusst lichte Bestände angestrebt (z.B. Orchideen-Föhrenwälder oder Auerhuhneinstandsgebiete).

In Anbetracht der innerhalb der letzten fünfzehn Jahre gehäuft aufgetretenen Sturmereignisse und Käferepidemien machen Zwangsnutzungen einen beträchtlichen Teil an der Nutzung aus.

4.5 Monitoring processes / Überwachungsprozesse

Monitoring takes place at several levels of the organisation:

The state forest inventory (LFI) with its permanent sites/samples delivers excellent data for Switzerland and its regions of the development of the forest, use and other parameters (see www.lfi.ch). Actually, data of the third inventory check is available.

The cantonal forest service of Aargau, Schwyz and Zug consists of regional forest engineers and district forest rangers (the Forest Managers of the RMU of group scheme AWV) which are organised in forest regions and about 100 forest districts.

The regional forest engineers and the forest rangers implement the governmental functions according to the state forest law (annual planning, marking off, control of allowable annual cut). They are managing and supervising the forests.

The execution of all management activities (thinning, regeneration) is recorded on stand maps. The fulfilment of the harvesting rate over a ten year period can be traced back with the volume records in the activity plan books. Harvested volumes have to be reported annually to cantonal authorities (control of allowable annual cut). The employment of contractors is based on a contract and includes a check of the site after the work is finished.

Monitoring programs concerning HCVF (nature conservation sites, protection forests) are established and implemented by cantonal forest authorities or nature conservation authorities. Hunting is also monitored by the competent cantonal authority.

Health and safety at work issues are monitored with regular safety inspections by the Swiss accident insurance institute SUVA (see also chapter 5.1). A safety officer has been assigned to carry out the internal assessments.

Another important measure of monitoring the forest management is periodical interviews of visitors in the forest. Also, spontaneous suggestions are registered.

Financial aspects are controlled by budget planning process of the forest owners and by the revisions office of the cantonal administrations. 50% of the forest enterprises have a standardised program

(BAR) for their yearly operational analysis. Sales are recorded at RMUs and monitored in forest logistic systems for COC.

Die Überwachungsaktivitäten erfolgen auf mehreren Ebenen:

Das Landesforstinventar mit seinem permanenten Stichprobennetz liefert über die ganze Schweiz und nach Regionen differenziert ausgezeichnetes Datenmaterial über die Waldentwicklung, Nutzung und weitere Parameter (siehe www.lfi.ch). Zurzeit laufen die Arbeiten der dritten Aufnahme des Landesforstinventars.

Die Forstdienste der Kantone Aargau, Schwyz und Zug umfassen Forstingenieure und Förster, welche die in Forstkreisen und rund 100 Revieren organisierten, territorialen und gesetzlichen Aufgaben erfüllen.

Die Kreisförster und Revierförster üben hoheitliche Aufgaben gemäss den kantonalen Waldgesetzen aus (Jahresplanung, Schlaganzeichnung, Hiebsatzkontrolle, jährliche Berichterstattung). Sie steuern und kontrollieren damit die Waldbewirtschaftung. Für die Planung der Waldbewirtschaftung werden Betriebspläne erarbeitet. Deren Umsetzung erfolgt mit der Jahresplanung und Schlagbewilligung.

Die ausgeführten forstlichen Tätigkeiten (Pflege, Verjüngung, Durchforstung) werden auf Bestandeskarten nachgeführt, die Nutzungsmenge mit dem Hiebsatz verglichen und eine Nachhaltigkeitskontrolle geführt. Die jährliche Nutzung muss beim Kantonsforstamt gemeldet werden und die Einhaltung des Hiebssatzes kontrolliert. Der Einsatz von Unternehmern wird in Verträgen festgehalten und nach Abschluss erfolgen Abnahmen, welche protokolliert werden.

Monitoringprogramme zu Schutzwäldern (Naturschutz, Schutzwald) werden durch die Forstdienste oder Naturschutzfachstellen entwickelt und umgesetzt. Die Jagd wird ebenfalls von den zuständigen kantonalen Behörden überwacht.

Die Arbeitssicherheit und der Gesundheitsschutz werden durch regelmässige Audits der Schweiz. Unfallversicherungsanstalt SUVA (EKAS Richtlinie Nr. 2134 Waldarbeiten) überprüft. Intern werden in allen Forstbetrieben Sicherheitsbeauftragte bestimmt, welche nach einem speziellen Pflichtenheft für periodische Sicherheitsinspektionen verantwortlich sind.

Die Sozialkontrolle der Waldbesucher und Umweltorganisationen bildet ein weiteres, wesentliches Standbein für die Überwachung der Waldbewirtschaftung. Mit periodischen Befragungen werden die Meinungen erhoben und ausgewertet. Zudem werden alle spontan eingehenden Anregungen erfasst.

Die finanziellen Aspekte unterliegen einerseits der Budgetplanung der zuständigen Waldeigentümer, andererseits der Kontrolle durch deren Rechnungsprüfungsstellen. Gegen 50 Prozent der Forstbetriebe führen eine standardisierte forstliche Betriebsabrechnung BAR durch und werten sie nach Kennzahlen aus.

5. SOCIO-ECONOMIC AND ENVIRONMENTAL CONTEXT / SOZIOÖKONOMISCHES UND ÖKOLOGISCHES UMFELD

5.1 Social aspects / Soziale Aspekte

	Male / männlich	Female / weiblich
Number of own workers / Anzahl der Mitarbeiter	ca. 300	>10
Number of contract workers / Anzahl der Unternehmer	ca. 50	-
Minimum daily wage for agricultural/forestry workers / Mindestlöhne für Waldarbeiter	CHF 3500	
Infant mortality rates (under 5 years) / Kindersterblichkeitsrate (unter 5 Jahren)	very low / sehr klein	
Proportion of workers employed from the local population (%) / Anteil der lokalen Mitarbeiter (%)	100%	

All three cantons are characterised by a large portion of publicly owned forests (70-80%). The municipalities, burgesses or corporations own the majority of the forests. This gives them an important role in forestry in the region as a large employer in rural areas.

The socio-economic context is very diverse. Close to the urban areas in the plain the forests have an important role as recreational forests. In more remote areas the forests are less used for recreation, however, even in these regions there is a certain pressure on the forest by forest users (horse riders, moto-cross drivers, hikers, and other outdoors sports).

In total, the forests of group members are within an interesting environment between different needs of forest users, and the rangers are thus very much involved in public relations.

For economic reasons, there is a structural change going on in forestry. Individual public forest enterprises are more and more merged to united forest enterprises, consisting of the forests of several public forest owners. This also has an influence on the employment of forest personnel, which is more and more facing the competition of private forest entrepreneurs.

The old-age pension schemes, unemployed insurance and working safety are compulsory according to Swiss working legislation.

The state insurance for working safety (SUVA) provides a guideline for working protection (EKAS guideline No. 2134 "forestry works"). This is compulsory for all forest enterprises (branch solution FORST of the Swiss forest owner association).

Alle drei Kantone haben einen hohen Anteil öffentlicher Wald (70-80%). Gemeinde, Bürgergemeinden und Korporationen sind die wichtigste Gruppe der Waldeigentümer und in ländlichen Gebieten sind die Forstbetriebe wichtige dezentrale Arbeitsgeber. Zudem werden lokale Holzverarbeiter mit Rohstoff versorgt. In der Nähe der Agglomerationen haben die Wälder grosse Bedeutung als Naherholungsgebiete mit entsprechenden Ansprüchen durch Erholungssuchende und Sportler sowie als Wasserschutzwälder.

Seit einigen Jahren findet ein Strukturwandel statt, indem sich einzelne Waldbesitzer zur gemeinsamen Bewirtschaftung zusammenschliessen und der Mechanisierungsgrad bei den Waldarbeiten zunimmt. Diese Umstrukturierung hat auch Auswirkungen auf die Beschäftigungslage. Der Verband Zürcher Forstpersonal, welchem seit kurzer Zeit auch Forstwarte beitreten können ist der einzige Personalverband.

Die Altersvorsorge, Arbeitslosenversicherung, Unfallversicherung etc. ist gemäss Schweizer Arbeitsgesetz obligatorisch.

Die staatliche Unfallversicherung (SUVA) stellt für die Forstwirtschaft eine Richtlinie (EKAS-Richtlinie Nr. 2134 "Waldarbeiten") zur Unfallverhütung bereit. Diese ist für Forstbetrieb mit Angestellten verbindlich. Die Dachorganisation der Schweizer Waldbesitzer, Waldwirtschaft Schweiz, bietet mit der so genannten „Branchenlösung Forst“ eine Art Zertifizierungssystem zur Überprüfung der EKAS-Richtlinie an. Mit diesem System werden die meisten FSC-Kriterien zum Schutz der Arbeitnehmer abgedeckt.

5.2 Environmental aspects / **Umweltaspekte**

The following environmental aspects have been identified as important:

- constructions in the forest (e.g. forest roads, stone quarries)
- conversion of forest land to non-forest land use
- species selection within the range of the target species composition,
- selection of the harvesting techniques
- use of ecological fuels and lubricants in the forest,
- workshops, in particular storage of fuels and lubricants,
- nature conservation areas and species protection,
- situation of damage by game species.

The impact of forest operations are analyzed in the cantonal spatial planning, regional forest management plans and the forest management plans. All the relevant legislations, inventories, and maps are considered. Larger projects need to have an environmental impact assessment and statement. The conversion of forest land to non-forest land use is strictly controlled (art. 4-9 of the Swiss Forest law) and permissions are granted occasionally under heavy restrictions with the requirement of afforestation of an equal size or alternative beneficial environmental improvements.

Since the 80's, the increase of forest catastrophes in Switzerland is investigated. Especially the possible link between damage and air pollution and the nitrogen effect on soils is of interest. The forest situation is monitored all over Switzerland (www.wsl.ch/sanasilva2001).

Due to global climate changes, it is discussed if the Swiss forest could be used to lower the CO₂ content in the air and what silvicultural management would be necessary for this (www.forest.ch).

On the forest enterprise level, especially the treatment of hazardous products is important. Biological fuels and lubricants are widely used. Spraying of pesticides is only used for stored round timber and the product and the site are monitored by cantonal officials.

The forest management is always a balance between use of natural resources, economic methods and wishes of the customers in the wood technology. All these aspects are openly discussed with the parties concerned.

To maintain biological diversity, forest reserves are established, natural protection areas and special measure for the protection of endangered species are realized. The federal institute for research in the forest and landscape (www.wsl.ch) maintains diverse research projects.

Als wichtigste Umweltaspekte wurden folgende Bereiche identifiziert:

- Bauten im Wald (z.B. Waldstrassen, Steinbruch)
- Zweckentfremdung von Wald
- Baumartenwahl im Rahmen der Bestockungszieltypen,
- Wahl der Holzerntemethoden (Rückegassen, Bodenverdichtung),
- Verwendung von ökologischen Betriebsstoffen im Wald,
- Werkhöfe, insbesondere Betriebsstofflager,
- Naturschutzvorrangflächen und Artenschutz,
- Wildschadensituation.

Der Auswirkungen der Waldbewirtschaftung werden in der Raumplanung, der Waldentwicklungsplanung und in den Betriebsplänen beschrieben. Alle relevanten Gesetzgebungen, Inventare und Karten werden dabei berücksichtigt. Grössere Projekte benötigen eine Umweltverträglichkeitsprüfung. Die Zweckentfremdung von Wald wird streng überwacht (Art. 4-9 WaG) und Rodungsbewilligungen werden nur mit Auflagen oder mit Ersatzmassnahmen bewilligt.

Allgemein wird in der Schweiz seit Mitte der 80iger Jahre die „Zunahme von Waldschäden“ erforscht. Dabei geht es um den vermuteten Zusammenhang zwischen vermehrt auftretender Waldschäden, der Schadstoffbelastung der Luft und dem Stickstoffeintrag in den Waldböden. Der Waldzustand wird schweizweit überwacht (www.wsl.ch/sanasilva2001/).

Im Zusammenhang mit der globalen Erwärmung bzw. dem Treibhauseffekt, wird diskutiert, ob die Schweizer Wälder als CO₂-Senke dienen könnten und welche waldbaulichen Massnahmen dafür nötig wären (www.forest.ch) .

Auf der Ebene der Forstbetriebe ist vor allem der Umgang mit umweltgefährdenden Stoffen von Bedeutung. Es werden biologisch abbaubare Antriebs- und Schmierstoffe verwendet. Dünger wird nicht eingesetzt. Schädlingsbekämpfungsmittel kommen nur am liegenden Holz zum Einsatz. Art und Menge der Mittel werden durch die kantonalen Behörden kontrolliert.

Die Art der waldbaulichen Massnahmen und die Holzerntemethoden stehen im Spannungsfeld zwischen der Schonung der Ressourcen, wirtschaftlicher Waldnutzung und den Ansprüchen der Holzindustrie, welche nicht immer in Einklang gebracht werden. Diese Aspekte werden offen mit allen beteiligten Interessengruppen diskutiert.

Zur Erhaltung der Biodiversität werden Waldreservate geschaffen, Naturschutzgebiete ausgeschieden und spezielle Massnahmen zum Schutz von einzelnen Arten (Auflichtung von Wäldern zur Förderung von Lichtbaumarten und Orchideen, Waldrandpflege, usw.) getroffen. Die eidgenössische Forschungsanstalt für Wald, Schnee und Landschaft (www.wsl.ch) arbeitet an verschiedenen Biodiversität-Forschungsprojekten.

5.3 Administration, Legislation and Guidelines / Rechtliche Rahmenbedingungen

The legislative basics in the context of forestry in the cantons of Aargau, Schwyz and Zug are regulated very densely. Besides the forest act and the ordinance, the most important groups of legislative requirements are prescribed in the following laws:

- Hunting and protection of wildlife,
- Spatial planning, construction and planning laws,
- Water protection,
- Nature protection,
- EKAS Directions on forest work and SUVA directions

In the federal system of Switzerland, the legislation is done on national level. The cantons and communities legislation is subordinate. The realisation is guaranteed by the authorities for all three levels (Confederation, cantons, municipalities). See also www.admin.ch.

Die rechtlichen Grundlagen im Zusammenhang mit der Bewirtschaftung von Wäldern sind in den Kantonen Aargau, Schwyz und Zug umfassend geregelt. Nebst den kantonalen Waldgesetzen und der Verordnung dazu befassen sich die wichtigsten Gruppen von Gesetzeswerken mit folgenden Aspekten:

- Jagd und Schutz wildlebender Säugetiere und Vögel,
- Raumplanung, Bau- und Planungsrecht,
- Gewässerschutz,
- Natur- und Heimatschutz,
- EKAS-Richtlinie Nr. 2134 "Waldarbeiten" sowie SUVA-Richtlinien.

Im föderalistischen System der Schweiz erfolgt die Gesetzgebung auf nationaler Ebene. Die kantonale Gesetzgebung ist subsidiäres Recht. Die Umsetzung des Rechts wird durch die Behörden auf allen drei Stufen gewährleistet (siehe auch www.admin.ch)

The following table lists the key national legislation, regulations, guidelines and codes of best practice that are relevant to forestry in the commercial, environmental and social sectors. This list does not purport to be comprehensive, but indicates information that is key to the forestry sector.

Die nachfolgende Tabelle enthält die wichtigsten nationalen Gesetze, Verordnungen, Richtlinien und Praxisrichtlinien ("best practise") für die Forstwirtschaft mit Bezug auf kommerzielle, ökologische und soziale Aspekte. Diese Liste erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit, soll aber die wichtigsten gesetzlichen Rahmenbedingungen mit Bezug zur Forstwirtschaft aufzeigen.

Legislation and Regulation / Gesetze und Verordnungen	Notes / Bemerkungen
Schweizerisches Zivilgesetzbuch (ZGB)	Civil rights Rechte der Bürger
Obligationenrecht (OR)	Contract law Vertragsrecht
Waldgesetz und Verordnung vom 4. Okt. 1991	National forest legislation Nationales Waldgesetz
Natur- und Heimatschutzgesetz vom 1. Juli 1996	Protection of landscape, nature and cultural monuments, protection of indigenous animal and plant species

	Landschaftsschutz, Natur- und Kulturdenkmäler, Schutz einheimischer Tier- und Pflanzenarten)
Raumplanungsgesetz vom 22. Juli 1979	National spatial planning law Nationales Raumplanungsgesetz
Umweltschutzgesetz vom 7. Okt 1983	National environmental protection Act Nationales Umweltschutzgesetz
Verordnung über umweltgefährdende Stoffe StoV vom 9. Juni 1986	Legal ordinance about environmentally hazardous substances (national legislation) nationale Verordnung über umweltgefährdende Stoffe
Jagdgesetz vom 20 Juni 1986 (Stand 28. Januar 2003)	National game law Nationales Jagdgesetz
Arbeitsgesetz vom 8.Mai 1963	National law on employment Arbeitsgesetz
Guidelines and Codes of Best Practice / Richtlinien und "best practice" Vorgaben	Notes / Bemerkungen
Nationaler Standard für eine Waldzertifizierung in der Schweiz, 1991	Signed by all important stakeholders, but it is not an official FSC-Standard. Is being renewed actually. Wurde von allen wichtigen Interessengruppen unterzeichnet; stellt aber keinen offiziellen FSC-Standard dar. Zur Zeit in Erarbeitung (www.fsc-schweiz.ch)
EKAS Spezial-Richtlinie Nr. 6508 (Dez. 1996) und Richtlinie 2134 (Arbeitssicherheit)	Guidelines for working safety (see 4.1) Richtlinien für Arbeitssicherheit (siehe 4.1)

6. CHANGES IN MANAGEMENT, HARVESTING, SILVICULTURE AND MONITORING / ÄNDERUNGEN IN DER BEWIRTSCHAFTUNG, HOLZERNT, WALDBAU UND KONTROLLE

The following table shows significant changes that took place in the management, monitoring, harvesting and regeneration practices of the certificate holder over the certificate period.

Die nachfolgende Tabelle zeigt signifikante Änderungen, die bei der Bewirtschaftung, Kontrolle, Holzernte und den Verjüngungsmethoden innerhalb des Forstbetriebes im Zertifizierungszeitraum aufgetreten sind.

Description of Change / Beschreibung der Änderung	Notes / Bemerkungen
SURVEILLANCE 1 / ÜBERWACHUNGSAUDIT 1	
SURVEILLANCE 2 / ÜBERWACHUNGSAUDIT 2	
SURVEILLANCE 3 / ÜBERWACHUNGSAUDIT 3	
SURVEILLANCE 4 / ÜBERWACHUNGSAUDIT 4	

Description of Change / Beschreibung der Änderung	Notes / Bemerkungen

7. PREPARATION FOR THE EVALUATION / **AUDITVORBEREITUNG**

7.1 Schedule / **Auditablauf**

For the re-certification, the Evaluation was not preceded by a pre-evaluation by SGS QUALIFOR. Key stakeholders were identified.

Für die Rezertifizierung wurde vorgängig von SGS QUALIFOR kein Voraudit durchgeführt. Die wichtigsten Interessenvertreter wurden identifiziert.

7.2 Team

The table below shows the team that conducted the re-assessment.

In der nachfolgenden Tabelle sind die Mitglieder des Auditteams aufgeführt, welche das Rezertifizierungsaudit durchgeführt haben.

Evaluation Team / Auditteam	Notes / Bemerkungen
Team Leader / Teamleiter	Has a diploma as forest engineer, 16 years experience in forestry internationally, regionally or nationally. 60 Days of FSC auditing. Qualifor lead assessor for forest management and assessor for chain-of-custody certification. Der Teamleiter hat ein Diplom als Forstingenieur der ETH Zürich, 16 Jahre Berufserfahrung in der Forstwirtschaft auf internationalem, europäischem, nationalem Niveau. 60 Tage FSC Auditerfahrung. QUALIFOR Lead Auditor für Waldzertifizierungen und Auditor für Chain-of-Custody.
Local Specialist / Lokaler Fachexperte	Has a certificate as forestry technician in Switzerland and a diploma as Master of Forest Science from Yale School of Forestry and Environmental Studies, New Haven, CT; 20 years experience in forestry internationally, regionally or nationally. 12 Days of FSC auditing. Qualifor assessor for forest management. Der zweite Auditor hat einen Lehraabschluss als Forstwart und einen Master of Forest Science von der Yale School of Forestry and Environmental Studies, New Haven, CT; 20 Jahre Berufserfahrung in der Forstwirtschaft auf internationalem, europäischem, nationalem und regionalem Niveau. 12 Tage FSC Auditerfahrung. QUALIFOR Auditor für Waldzertifizierungen.
Peer Reviewers	Notes / Bemerkungen
Peer Reviewer 1	There was no peer review for this <u>re-assessment</u> Bei einer Rezertifizierung ist kein Peerreview vorgesehen.

7.3 Checklist Preparation / **Vorbereitung der Checkliste**

A checklist was prepared that consisted of the documents listed below. This checklist was prepared by adapting the QUALIFOR generic forest management checklist.

This adaptation included canvassing comments from stakeholders 4 weeks before the field evaluation. Comments were received from 4 stakeholders that included 3 NGOs, 1 Government Departments and 0 Academics. A copy of this checklist is available on the SGS Qualifor website, www.sgs.com/forestry.

Für das Audit wurde eine Checkliste, bestehend aus den unten genannten Dokumenten, auf der Basis der allgemeinen QUALIFOR-Anforderungen für Waldbewirtschaftung erstellt.

Die Vorbereitung beinhaltet auch eine aktive Befragung der Interessenvertreter mindestens vier Wochen vor dem Rezertifizierungsaudit. Kommentare wurden von 4 Interessenvertretern erhalten, inklusive 3 NGOs, 1 Behörden und 0 Wissenschaftler. Eine Kopie dieser Checkliste ist unter www.sgs.com/forestry erhältlich.

Standard Used in Evaluation / Beim Audit verwendete Standards	Effective Date / Ausgabedatum	Version Nr. / Ausgabe-Nr.	Changes to Standard / Änderungen zum Standard
SGS Qualifor: Generic Forest Management Standard (AD33-CH-02) for Switzerland	29.3.2010	02	<p>Criteria 3.1 and 3.2 are not relevant, because per definition no indigenous people exist in Switzerland</p> <p>Principle 10 is not relevant, because certification of plantations is not possible in Switzerland according to the national Standard</p> <p>The National Standard has been fully integrated (BUWAL-Standard 1999)</p> <p>Kriterium 3.1 und 3.2 ist nicht relevant, weil in der Schweiz per Definition keine indigene Bevölkerung existiert.</p> <p>Prinzip 10 ist nicht relevant, weil die Zertifizierung von Plantagen gemäss nationalem Standard (BUWAL-Standard) nicht möglich ist.</p> <p>Der nationale Standard (BUWAL-Standard 1999) wurde voll integriert.</p>
SGS Qualifor: Group Management Checklist (AD34)	9.4.2010	02	<p>New version, adapted to the requirements of FSC standard for group entities in forest management groups, FSC-STD-30-005 (V1-0)</p> <p>Neue Version, angepasst an den neuen FSC-Standard für Gruppenleitungen von Waldbewirtschaftungsgruppen FSC-STD-30-005 (V1-0), in Kraft seit 1.1.2010</p>
<p>National standard for forest certification in Switzerland (BUWAL-Standard, not FSC endorsed, but signed by relevant stakeholders).</p> <p>Nationaler Standard für eine Waldzertifizierung in der Schweiz (BUWAL Standard, nicht durch FSC-genehmigt, aber von den wesentlichen Interessenvertretern unterschrieben)groupes d'intérêts importants)</p>	06.1999	01	<p>No changes. Requirements have been integrated in SGS Qualifor Generic Standard.</p> <p>Keine Änderung, Anforderungen wurden in den generischer Forest Management Standard der SGS aufgenommen.</p>

7.4 Stakeholder notification / Befragung der Interessenvertreter

A wide range of stakeholders were contacted 4 weeks before the planned evaluation to inform them of the evaluation and ask for their views on relevant forest management issues, These included environmental interest groups, local government agencies and forestry authorities, forest user groups, and workers' unions. The full list of stakeholders that were contacted is available from SGS.

Responses received and comments from interviews are recorded under paragraph 14 of this Public Summary.

Eine breite Palette von Interessenvertretern wurde vier Wochen vor dem geplanten Zertifizierungsaudit kontaktiert, um sie über das geplante Audit zu informieren und sie um ihre Anliegen zu Themen der Waldbewirtschaftung im Zertifizierungsbereich zu beten. Die kontaktierten Organisationen stammen aus dem Umweltbereich, allgemeinen Behörden, Forstbehörden, Waldnutzerorganisationen, Gewerkschaften usw. Die vollständige Liste der Interessenvertreter ist bei der SGS erhältlich.

Eingereichte Antworten und Kommentare von Befragungen sind unter Punkt 14 dieser öffentlichen Zusammenfassung aufgeführt.

The Main Evaluation was conducted in the steps outlined below.

Das Zertifizierungsaudit wurde in den nachfolgend beschriebenen Schritten durchgeführt.

8. THE EVALUATION / **DAS AUDIT**

The Main Evaluation was conducted in the steps outlined below.

Das Zertifizierungsaudit wurde in den nachfolgend beschriebenen Schritten durchgeführt.

8.1 Opening meeting / **Eröffnungsgespräch**

An opening meeting was held at the office of AWV at Muri (AG). The scope of the evaluation was explained and schedules were determined. Record was kept of all persons that attended this meeting.

Ein Eröffnungsgespräch wurde in Muri, im Büro der Geschäftsstelle des AWV durchgeführt. Der Zertifizierungsbereich und der Auditablauf wurde erklärt und das Programm bestätigt. Die Anwesenden sind aus der Anwesenheitsliste ersichtlich.

8.2 Document review / **Dokumentenprüfung**

A review of the main forest management documentation was conducted to evaluate the adequacy of coverage of the QUALIFOR Programme requirements. This involved examination of policies, management plans, systems, procedures, instructions and controls.

Die wichtigsten Dokumente im Zusammenhang mit der Waldbewirtschaftung wurden geprüft, um festzustellen, inwiefern sie die Anforderungen des QUALIFOR-Programms abdecken. Die geprüften Dokumente umfassen Leitbilder, Wirtschafts- bzw. Betriebspläne, Forsteinrichtungswerke, Abläufe und Verfahrensbeschreibungen, Instruktionen, Nachweise und Kontrollen.

8.3 Sampling and Evaluation Approach / **Stichprobenauswahl und Überwachungsverfahren**

A detailed record of the following is available in section B of the evaluation report. This section does not form part of the public summary, but includes information on:

Eine detaillierte Aufzeichnung der nachfolgenden Punkte ist im Teil B des Zertifizierungsberichts enthalten. Dieser Teil ist nicht Bestandteil der öffentlichen Zusammenfassung, enthält aber Informationen über:

- Sampling methodology and rationale / **Stichprobenauswahl mit Begründung**;
- FMUs included in the sample / **Die in der Stichprobe enthaltenen Forstbetriebseinheiten**;
- Sites visited during the field evaluation; and / **Während des Feldaudits besuchte Standorte**; und
- Man-day allocation. / **Beteiligte Personen und Zeiten**.

The evaluation was performed in 7.5 days, including an audit of the group management and assessment of 9 out of 104 RMU and COC at Aargo Holz AG. 5 RMUs from the canton Aargau, 2 from Schwyz and 2 from Zug were chosen (representative amount of Gruppe AWV).

At RMU, document check and interviews with present forest manager at his office. Team leader and second auditor visited separately the sampled RMU but discussed findings after every visit. Aargo

Holz AG has been visited during a quarter day by the team leader. COC-responsible of group member, managing director and administration assistant were present.

Die Evaluation wurde in insgesamt 7.5 Tagen durchgeführt, eingeschlossen das Audit des Gruppenmanagements, der Besuch von 9 von total 104 Forstrevieren und der Aargo Holz AG im Rahmen der COC-Extension. 5 RMU aus dem Kanton Aargau, 2 aus dem Kanton Schwyz und 2 aus dem Kanton Zug wurden ausgewählt (was ungefähr die Verteilung in der Gruppe repräsentiert).

Bei den Forstrevieren wurde Dokumente im Büro des Revierförsters geprüft, inkl. Interview mit dem Förster. Dabei haben der Teamleiter und der zweite Auditor verschiedene Reviere besucht. Das Resultat wurde aber nach jedem Besuch gemeinsam diskutiert. Aargo Holz AG wurde vom Teamleiter während eines Vierteltages besucht. Anwesend waren der Geschäftsführer, der Leiter der Geschäftsstelle und die Administrative Assistentin.

8.4 Field assessments / Feldaudits

Field assessments aimed to determine how closely activities in the field complied with documented management systems and QUALIFOR Programme requirements. Interviews with staff, operators and contractors were conducted to determine their familiarity with and their application of policies, procedures and practices that are relevant to their activities. A carefully selected sample of sites was visited to evaluate whether practices met the required performance levels. In total, 31 locations in the forest and 6 operation centres and 1 wood chip heating system for multiple houses were visited.

Feldaudits wurden durchgeführt, um festzustellen, wieweit die Arbeiten im Wald mit den dokumentierten Systemen und den Anforderungen des QUALIFOR-Programms übereinstimmen. Interviews mit dem Forstpersonal und Unternehmern wurden geführt, um zu sehen, inwiefern die Vorgaben für ihre gestellten Aufgaben erfüllt werden. Eine möglichst repräsentative Stichprobe von Standorten wurde besucht, um festzustellen, ob die beobachtete Praxis mit dem geforderten Leistungsniveau übereinstimmt. Insgesamt wurden 31 Standorte im Wald, 6 Forstwerkhöfe und eine Holzschnitzelheizung für einen grösseren Wärmeverbund besucht.

8.5 Stakeholder interviews / Interviews mit Interessenvertretern

Meetings or telephone interviews were held with stakeholders as determined by the responses to notification letters and SGS discretion as to key stakeholders that should be interviewed. These aimed to:

Besprechungen oder Telefongespräche mit Interessenvertretern wurden geführt, falls dies aus dem Rücklauf der Anfrage der Interessenvertreter erforderlich wurde oder weil vorsorglich wichtige Vertreter in jedem Fall interviewt werden. Diese hatten zum Ziel:

- clarify any issues raised and the company's responses to them
Unklarheiten bei vorgebrachten Anliegen und der Antworten die der Forstbetriebes darauf gegeben hat zu klären:
- obtain additional information where necessary
Zusätzliche Informationen waren notwendig
- obtain the views of key stakeholders that did not respond to the written invitation sent out before the evaluation.
Die Ansicht von Interessenvertretern zu erlangen, welche nicht auf die schriftliche Befragung geantwortet haben.

Nr of Stakeholders contacted / Anzahl der kontaktierten Interessensvertreter	Nr of Interviews with / Anzahl der geführten Befragungen mit		
	NGOs	Government / Behörden	Other / Anderen
MAIN EVALUATION / ZERTIFIZIERUNGSAUDIT			
30	3	1	1
SURVEILLANCE 1 / ÜBERWACHUNGSAUDIT 1			

Nr of Stakeholders contacted / Anzahl der kontaktierten Interessensvertreter	Nr of Interviews with / Anzahl der geführten Befragungen mit		
	NGOs	Government / Behörden	Other / Anderen
SURVEILLANCE 2 / ÜBERWACHUNGSAUDIT 2			
SURVEILLANCE 3 / ÜBERWACHUNGSAUDIT 3			
SURVEILLANCE 4 / ÜBERWACHUNGSAUDIT 4			

Responses received and comments from interviews are recorded under paragraph 14 of this Public Summary.

Eingereichte Antworten und Kommentare von Befragungen sind unter Punkt 14 dieser öffentlichen Zusammenfassung aufgeführt.

8.6 Summing up and closing meeting / Zusammenfassung und Schlussgespräch

At the conclusion of the field evaluation, findings were presented to company management at a closing meeting. Any areas of non-conformance with the QUALIFOR Programme were raised as one of two types of Corrective Action Request (CAR):

Nach Abschluss der Feldaudits wurden die Resultate der Leitung der auditierten Organisation bei einem Schlussgespräch präsentiert. Alle festgestellten, von den QUALIFOR-Anforderungen abweichenden Beobachtungen wurden vorgebracht und in Form von zwei unterschiedlich gewichteten Korrekturmaßnahmen (Corrective Action Request; CAR) festgehalten:

- ❑ Major CARs - which must be addressed and re-assessed before certification can proceed / Kritische Abweichungen (Major CARs) – diese müssen behoben und die Maßnahmen neu begutachtet werden, bevor der Zertifizierungsprozess weiter geführt werden kann.
- ❑ Minor CARs - which do not preclude certification, but must be addressed within an agreed time frame, and will be checked at the first surveillance visit / Geringfügige Abweichungen (Minor CARs) – diese verhindern die Zertifikatserteilung nicht, müssen jedoch innerhalb des vereinbarten Zeitraums behoben und Maßnahmen ergriffen werden, welche beim ersten Überwachungsaudit auf Wirksamkeit überprüft werden

A record was kept of persons that attended this meeting.

Die Anwesenden sind aus der Anwesenheitsliste ersichtlich.

9. EVALUATION RESULTS / AUDITRESULTATE

Detailed evaluation findings are included in Section B of the evaluation report. This does not form part of the public summary. For each QUALIFOR requirement, these show the related findings, and any observations or corrective actions raised. The main issues are discussed below.

Die detaillierten Auditresultate befinden sich im Teil B des Auditberichts und sind nicht Bestandteil der öffentlichen Zusammenfassung. Für jeden QUALIFOR-Indikator werden die entsprechenden Ergebnisse dokumentiert. Hinweise und Korrekturmaßnahmen werden beschrieben. Die Hauptergebnisse werden nachfolgend diskutiert.

9.1 Findings related to the general QUALIFOR Programme /
Ergebnisse bezüglich des allgemeinen QUALIFOR-Programms

PRINCIPLE 1 / PRINZIP 1: Compliance with law and FSC Principles / Einhaltung der Gesetze und der FSC-Prinzipien	
Criterion 1.1	Respect for national and local laws and administrative requirements Respektierung der nationalen und lokalen Gesetze und administrativen Verordnungen
Strengths / Stärken	
Weaknesses / Schwächen	
Compliance/ Erfüllung der Anforderung	Forest management complies with federal and state laws, regulations and guidelines. No discrepancies were found during the audit nor have stakeholders brought up issues. Die Bewirtschaftung der Wälder richtet sich nach dem vorgegebenen Rahmen der eidgenössischen und kantonalen Waldgesetzgebungen. Es wurden keine Gesetzesverstösse festgestellt.
Criterion 1.2	Payment of legally prescribed fees, royalties, taxes and other charges Bezahlung der rechtlich vorgeschriebenen Gebühren, Abgaben, Steuern und anderen finanziellen Verpflichtungen
Strengths / Stärken	
Weaknesses / Schwächen	
Compliance/ Erfüllung der Anforderung	The monitoring of compliance with income-tax, VAT and social payments to state authorities is sufficient. Fees and taxes and their payments are mentioned in annual budgets and documented in annual reports. No violations were observed. Die Kontrolle, ob Einkommens-, Vermögens-, Mehrwertsteuer und Sozialabgaben bezahlt wurden, obliegt den staatlichen Organen und ist genügend. In der Jahresrechnung der Gruppenmitglieder sind die jährlichen erforderlichen Abgaben ausgewiesen. Es wurden keinen Abweichungen festgestellt.
Criterion 1.3	Respect for provisions of international agreements Respektierung der Vorgaben internationaler Vereinbarungen
Strengths / Stärken	
Weaknesses / Schwächen	
Compliance/ Erfüllung der Anforderung	The international agreements are matched by legislation and the implementation is done by the authorities accordingly. No violations were observed among the certification group members. Die internationalen Vorgaben werden durch die Gesetzgebung abgedeckt und deren Umsetzung wird von den Behörden wahrgenommen. Bei den Mitgliedern der Zertifizierungsgruppe ist keine Übertretung vorgekommen.
Criterion 1.4	Conflicts between laws and regulations, and the FSC P&C Respektierung der Vorgaben internationaler Vereinbarungen
Strengths / Stärken	
Weaknesses / Schwächen	
Compliance/ Erfüllung der	Interviews with group management, the Forest Managers and the stakeholders showed no conflict between legislation and the FSC- principles and criteria.

Anforderung	Interviews mit dem Gruppenmanagement, den Waldbewirtschaftern und Rückmeldungen von Interessenvertretern ergaben, dass keine Konflikte zwischen bestehender Gesetzgebung und den FSC-Prinzipien und Kriterien bestehen.
Criterion 1.5	Protection of forests from illegal activities Schutz des Waldes vor illegalen Aktivitäten
Strengths / Stärken	
Weaknesses / Schwächen	
Compliance/ Erfüllung der Anforderung	<p>Forest Managers and the cantonal forest authorities of Aargau, Schwyz and Zug are the responsible persons/bodies. Field observations on ongoing and completed harvesting and tending operations or at nature conservation sites of group members of AWV provided no evidence of unauthorized or illegal activities and showed that adequate personnel and surveillance resources to control such activities exist.</p> <p>Die kantonalen Forstdienste Aargau, Schwyz und Zug und die Revierförster sind zuständig. Feldbeobachtungen bei laufenden und abgeschlossenen Holzschlägen und Pflegeeingriffen oder Naturschutzmassnahmen von Gruppenmitgliedern des AWV ergaben keine Nachweise von unerlaubten oder illegalen Aktivitäten und bestätigten, dass Angemessene Ressourcen für Personal und Überwachungen sind vorhanden, um solche Aktivitäten zu verhindern.</p>
Criterion 1.6	Demonstration of a long-term commitment to the FSC P&C Demonstration einer langfristigen Verpflichtung zu den FSC P&C
Strengths / Stärken	
Weaknesses / Schwächen	
Compliance/ Erfüllung der Anforderung	<p>The group has a publicly available group policy on www.awv.ch, which explicitly included a declaration of long term commitment to forest management practices consistent with the FSC P&C. The policy was communicated throughout the organization (including to contractors) and to external stakeholders by group management (press releases in previous cycle, actual website with bi-monthly newsletter (Info bulletin), annual reports of AWV with special chapter on certification. Newsletter and annual reports are also widely spread as hardcopies to stakeholders.</p> <p>AWV hat eine öffentlich verfügbare, vom Waldeigentümer gestützte Betriebs- und Bewirtschaftungspolitik erarbeitet, die insbesondere zu einer langfristigen Waldbewirtschaftung im Sinne der Prinzipien und Kriterien des FSC verpflichtet. Die Gruppenpolitik ist auf www.awv.ch öffentlich verfügbar und wurde innerhalb der Gruppe (inkl. Unternehmer) sowie externen Interessenvertretern durch das Gruppenmanagement kommuniziert (Medienmitteilung im letzten Zyklus, Website mit zweimonatlich erscheinendem Newsletter (Infobulletin), Jahresbericht AWV mit Kapitel zur Zertifizierung. Newsletter und Jahresbericht werden an Interessengruppen verschickt.</p>
PRINCIPLE 2 / PRINZIP 2: Tenure and use rights and responsibilities / Besitzansprüche, Landnutzungsrechte und Verantwortlichkeiten	
Criterion 2.1	Demonstration of land tenure and forest use rights Demonstration der Besitzansprüche und der Waldnutzungsrechte
Strengths / Stärken	
Weaknesses / Schwächen	
Compliance/ Erfüllung der Anforderung	<p>The real property is entered in the land title register and is visible on parcel plans. The ownership relations are clear and undisputed.</p> <p>Das Grundeigentum von Wald und die Nutzungsrechte sind in den Grundbüchern festgehalten</p>

	und gesichert.
Criterion 2.2	Local communities' legal or customary tenure or use rights Legale und Gewohnheitsrechte der lokalen Bevölkerung zum Landbesitz oder zur Nutzung
Strengths / Stärken	
Weaknesses / Schwächen	
Compliance/ Erfüllung der Anforderung	<p>The right of free access and collection of forest goods for non-commercial use is guaranteed in the Swiss Civil Code (ZGB 699), and is effective in every forest, independent of ownership. Legal and customary tenure rights are therefore granted. No violations were observed.</p> <p>Der freie Zugang zu allen Wald, inkl. dem Recht zum Sammeln von Waldgütern in nicht-kommerziellem Rahmen, wird durch die schweizerische Gesetzgebung (ZGB 699) gewährleistet. Die legalen und gewohnheitsmässigen Rechte der lokalen Bevölkerung sind damit geregelt. Es wurden keine Abweichungen festgestellt.</p>
Criterion 2.3	Disputes over tenure claims and use rights Eigentums- und Nutzungsstreitigkeiten
Strengths / Stärken	
Weaknesses / Schwächen	
Compliance/ Erfüllung der Anforderung	<p>No disagreements or disputes are known to the Forest Managers of the visited RMU. A procedure to achieve agreement and consent among forest landowners is included in the Swiss national and cantonal legislation. The group management handbook describes how to deal with complaints from third parties. The group manager confirmed that no disputes have been registered since the beginning of the group certification AWW in 2000.</p> <p>In allen besuchten Einheiten sind laut den Revierförstern keine Streitfälle vorhanden. Die Besitzes- und Nutzungsrechte sind in der Schweiz sehr klar geregelt. Eventuelle Streitfälle können im Rahmen der Gerichtsbarkeit geregelt werden. Im Handbuch der Gruppe wird zudem beschrieben wie mit Beschwerden von externen Interessenvertretern umzugehen ist. Der Gruppenmanager hat bestätigt, dass keine Beschwerden aufgezeichnet wurden seit dem Beginn der Zertifizierung der Gruppe AWW im 2000.</p>
PRINCIPLE 3 / PRINZIP 3: Indigenous peoples' rights / Rechte indigener Völker	
<p>In accordance with the United Nations, in Germany, Austria and Switzerland don't exist any indigenous people. Therefore, the principle is not directly implemented.</p> <p>Some aspects of this principle, which are analogous transferable to local communities, are covered by principle 2 (customary tenure or use rights) and principle 9 (protection of historic-cultural sites).</p> <p>Nach der Definition der Vereinten Nationen existieren in Deutschland, Österreich und der Schweiz keine indigenen Völker. Das Prinzip findet also in dieser Form keine Anwendung.</p> <p>Aspekte dieses Prinzips, die sinngemäss auf die Interessen der Lokalbevölkerung übertragbar sind, wurden unter Prinzip 2 (Gewohnheitsrechte), Prinzip 4 (Interessen lokaler Bevölkerung) und Prinzip 9 (Schutz kulturhistorischer Stätten) behandelt.</p>	
PRINCIPLE 4 / PRINZIP 4: Community relations and workers rights / Beziehungen zur lokalen Bevölkerung und Arbeitnehmerrechte	
Criterion 4.1	Employment, training, and other services for local communities Anstellung, Ausbildung und andere Dienstleistungen für die lokale Bevölkerung
Strengths /	

Stärken	
Weaknesses / Schwächen	
Compliance/ Erfüllung der Anforderung	<p>Forestry work is either done by public forest enterprises with qualified personnel from the area, by private forest enterprises of local or regional origin or, in private forest, by forest landowners themselves. In all visited RMU, contracts with private forest enterprises were awarded through a transparent process on the basis of clear criteria; justification for final selections was documented.</p> <p>Interviews with present personnel showed no discrimination in hiring, advancement, dismissal, remuneration, and employment related to social security.</p> <p>For local communities, hiking paths, fire pits, fitness courses, mountain biking routes and many other recreational installations have been built and/or maintained by the forest owners. There are no known complaints from stakeholders about too little recreational infrastructure. The population makes use of its right to enter any forested area and to collect berries and mushrooms, etc. and forest owners are not restricting it.</p> <p>Die Waldarbeit wird entweder von den öffentlichen Forstbetrieben mit eigenem qualifiziertem Personal, von lokalen oder regionalen Forstunternehmern oder im Privatwald, von den Waldeigentümern selber durchgeführt. Bei den besuchten Einheiten wurden die Verträge mit Forstunternehmen anhand eines transparenten Verfahrens auf Basis von klaren Kriterien abgeschlossen. Die Begründung für die schließlich getroffene Auswahl wurde dokumentiert</p> <p>Dienstleistungen für die lokale Bevölkerung, wie Waldwege, Wanderweg, Feuerstellen, Fitnessparcours, Moutainbikerouten und viele weitere Einrichtungen werden durch die Forstbetriebe erstellt und/oder unterhalten. Während des Rezertifizierungsaudits sind von Stakeholdern keine Beschwerden bezüglich ungenügender Infrastruktur eingegangen. Die Bevölkerung macht vom Betretungsrecht der Wälder Gebrauch und wird durch die Waldeigentümer nicht daran gehindert.</p>
<p>Criterion 4.2 Compliance with health and safety regulations Erfüllung der Arbeitssicherheits- und Gesundheitsgesetzgebung</p>	
Strengths / Stärken	
Weaknesses / Schwächen	
Compliance/ Erfüllung der Anforderung	<p>The National Accident Insurance Institute (SUVA, Schweizerische Unfallversicherungsanstalt) provides an occupational health and safety code (EKAS-Richtlinie Nr. 2134 "Waldarbeiten"). This code is binding for organisations with forestry personnel. The Swiss association of forest owners (Waldwirtschaft Schweiz) offers with its forestry-sector-specific programme „Solution Forestry“ (Branchenlösung Forst) a certification system to ensure the implementation of EKAS guidelines. All members of this group certification fulfill the EKAS requirements. Harvesting companies are only contracted if they are part of Branchenlösung Forst and thus in compliance with health and safety regulations.</p> <p>At visited RMU with own personnel, these systems are well implemented. Worker's safety has a high priority and safety and health requirements are fulfilled. Health and safety records are maintained and up-to-date. Further training for employees in work safety takes place and is documented in personnel files.</p> <p>Die staatliche Unfallversicherung (SUVA) stellt für die Forstwirtschaft eine Richtlinie (EKAS-Richtlinie Nr. 2134 "Waldarbeiten") zur Unfallverhütung bereit. Diese ist für Forstbetrieb mit Angestellten verbindlich. Der Waldwirtschaft Verband Schweiz bietet mit der so genannten „Branchenlösung Forst“ eine Art Zertifizierungssystem zur Überprüfung der EKAS-Richtlinie an. Alle Forstbetriebe sind nach diesen Richtlinien zertifiziert und es finden regelmässig SUVA-Kontrollen statt. Unternehmer für forstliche Arbeiten werden nur berücksichtigt, falls sie die Branchenlösung Forst (Forstunternehmer) eingeführt haben und so die Erfüllung der Arbeitssicherheits- und Gesundheitsgesetzgebung garantieren können.</p> <p>Diese Systeme werden in den besuchten Forstrevieren gut umgesetzt. Die Arbeitssicherheit hat einen hohen Stellenwert und die Anforderungen an Sicherheit und Gesundheit werden erfüllt. Aktuelle Aufzeichnungen zu Sicherheit und Arbeitsgesundheit inklusive Risikoabschätzungen, Unfallaufzeichnungen usw., sind verfügbar und Weiterbildungen in Arbeitssicherheit werden durchgeführt und in Personalblättern dokumentiert.</p>

Criterion 4.3 Workers' rights to organise and negotiate with employers Rechte der Arbeitnehmer zur freien Versammlung und Verhandlung mit dem Arbeitgeber	
Strengths / Stärken	
Weaknesses / Schwächen	
Compliance/ Erfüllung der Anforderung	<p>Worker rights are part of Swiss legislation. Worker unions are allowed. Most of the foresters and forestry technicians are part of the Swiss foresters association FPV or cantonal association of forestry personnel. Interviews showed that participating in a union would have no negative effects.</p> <p>Der Arbeitnehmerschutz ist in der Schweiz gesetzlich verankert. Die meisten Revierförster und Forstwarte sind Mitglieder des Forstpersonalverbands der Schweiz FPV oder von kantonalen Verbänden. Die freie Organisation der Mitarbeiter ist möglich und das Streichrecht kann genutzt werden. Kollektivverhandlungen werden keine geführt, weil kein Bedürfnis vorhanden ist.</p>
Criterion 4.4 Social impact evaluations and consultation Erhebungen und Konsultationen zu sozialen Auswirkungen	
Strengths / Stärken	
Weaknesses / Schwächen	
Compliance/ Erfüllung der Anforderung	<p>All three cantons have instruments of development planning, which has been elaborated under involvement of relevant Stakeholders. The plans defines the requirements for the management planning, but are named different.</p> <ul style="list-style-type: none"> - AG: Canton AG has not a sectoral forest development planning as most of Swiss cantons but has established a report, connecting other relevant planning on spatial processes, land use and use of natural resources (Bericht zur Entwicklung des Waldes im Kanton Aargau (waldentwicklungAARGAU), May 2007). - ZG: forest development planning is already integrated in the cantonal spatial planning and the spatial plan with all relevant objects (state of map: revision 1.1.2010). A cantonal WEP-planning process is actually substantiating results from spatial plan. - SZ: area wide existing forest development plans (Regionale Waldpläne). Representatives of stakeholders were involved in the planning process and drafts of plans were open to public inspection. <p>Beside the WEP-planning open to public inspection, there is an adequate and ongoing consultation with local stakeholders at RMU level (general assemblies, open days, working days, websites).</p> <p>In allen drei Kantonen bestehen Instrumente für die Waldentwicklungsplanung, welche unter Einbezug von relevanten Interessenvertretern erarbeitet wurden. Die Pläne definieren die Anforderungen für die Bewirtschaftungsplanung, aber sie werden unterschiedlich benannt.</p> <ul style="list-style-type: none"> - AG: Der Kanton Aargau hat keine eigentliche sektorale Waldentwicklungsplanung, wie die meisten anderen Schweizer Kantone, sondern hat im Auftrag des Regierungsrates einen Bericht erstellt, welcher raumplanerische Aspekte, Landnutzung und Nutzung der natürlichen Ressourcen verbindet und als Grundlage für die mittelfristige kantonale Waldpolitik dient (Bericht zur Entwicklung des Waldes im Kanton Aargau (waldentwicklungAARGAU), Mai 2007). - ZG: Die Waldfunktionenplanung ist bereits in der Raumplanung integriert und der Kantonale Richtplan enthält alle relevanten Objekte (Stand der Richtplankarte: 1.1.2010). Zurzeit wird in einem Waldentwicklungsprozess die Richtplanung weiter konkretisiert. - SZ: kantonsweit sind Regionale Waldpläne genehmigt, welche ebenfalls mit Stakeholdern ausgearbeitet wurden und öffentlich aufgelegt sind. <p>Die lokale Bevölkerung verfügt über angemessene Möglichkeiten der Mitsprache und Information über die Aktivitäten der Forstbetriebe (Gemeindeversammlungen, Tag der offenen</p>

	Tür, Freiwilligeneinsätze durch den Forstbetrieb organisiert, Webseiten).
Criterion 4.5	Resolution of grievances and settlement of compensation claims Streitschlichtung und Begleichung von Entschädigungsforderungen
Strengths / Stärken	
Weaknesses / Schwächen	
Compliance/ Erfüllung der Anforderung	In Switzerland, property rights and the use of resources are regulated by legislation. Legal vehicles to curb the abuse of these rights are readily available (complaints, reporting, law suits) and can be used without restrictions. There have been no major discrepancies in the past. The group management handbook describes how to deal with complaints from stakeholders. Rechte auf Eigentum und Nutzung der Ressourcen ist in der Schweiz gesetzlich geregelt. Rechtliche Instrumente um gegen die Verletzung dieser Rechte vorzugehen (Beschwerden, Anklage, Anzeige) können uneingeschränkt genutzt werden. In der Vergangenheit sind keine bedeutenden Verfahren vorgekommen. Im Handbuch der Gruppe wird zudem beschrieben, wie mit Beschwerden von externen Interessenvertretern umzugehen ist.
PRINCIPLE 5 / PRINZIP 5: Benefits from the forest / Nutzen aus dem Walde	
Criterion 5.1	Economic viability taking full environmental, social, and operational costs into account Wirtschaftliche Tragfähigkeit unter voller Berücksichtigung der Umwelt-, Sozial- und operativen Kosten
Strengths / Stärken	
Weaknesses / Schwächen	
Compliance/ Erfüllung der Anforderung	Budgets and annual accounts were available and were checked. All visited RMU exploit their forests to the greatest extent commensurate with economic considerations. The products recreation and species protection have gained an important priority in all silvicultural activities. Budget und Jahresrechnungen wurden geprüft und waren bei allen Betrieben vorhanden. Die Prüfung hat ergeben, dass die Holznutzung bestmöglich nach ökonomischen Überlegungen erfolgt, aber auch Sozial- und Umweltaspekten einen sehr hohen Stellenwert eingeräumt wird.
Criterion 5.2	Optimal use and local processing of forest products Optimale Nutzung und lokale Verarbeitung von forstlichen Produkten
Strengths / Stärken	
Weaknesses / Schwächen	
Compliance/ Erfüllung der Anforderung	At visited RMU, most of the timber is sold to local or regional sawmills. To increase market share and flexibility on the market, the forest owners have founded own centralized log-dealing organizations (Waldwirtschaftsverband Zug, Aargo Holz AG and Waldholz Aargau GmbH). Most of the group members sold a part of their timber (round wood and industrial wood) through these organizations. Posts, tables, benches and Christmas trees are produced and sold locally by public forest enterprises. Energy wood has become more and more important in recent years as the market for wood chip firing has increased. Die überprüften Betriebe verkaufen einen grossen Anteil des Rundholzes an lokale oder regionale Sägereien. Um den Marktanteil und die Flexibilität am Markt zu erhöhen, haben die Waldeigentümer zentrale Holzhandelsorganisation gegründet (Waldwirtschaftsverband Zug, Aargo Holz AG und Waldholz Aargau GmbH). Viele Gruppenmitglieder verkaufen einen Teil des Rund- und Industrieholzes über diese Organisationen. Brunnenträge, Tische, Bänke und Weihnachtsbäume werden durch die Forstbetriebe lokal abgesetzt. Die Nachfrage nach Energieholz, insbesondere nach Hackschnitzel hat in den letzten Jahren stark zugenommen.

Criterion 5.3 Waste minimisation and avoidance of damage to forest resources Abfallverminderung und Verhinderung von Schäden an den Waldressourcen	
Strengths / Stärken	
Weaknesses / Schwächen	
Compliance/ Erfüllung der Anforderung	<p>Harvest planning and harvest operations are done according to national best practices. Annual programs are established, based on silvicultural planning and approved by regional forest engineers. Most logging operations are done by the RMU teams. Written documentation is established, together with mandatory emergency procedures and list of assortments and completed with a harvest plan (except for small scale operations with little volumes and in easy terrain).</p> <p>Optimized harvesting systems are used, which minimizes damage to the residual stand and waste from incorrect bucking or log quality assignments. Large-scale skidding is done by cable-crane or with helicopter in difficult terrain and thus damages are minimised. Normally when the terrain is flat, the skidding is done with a tractor and winch or with forwarder on marked skidding trails.</p> <p>The visited harvesting operations were up to code and there was very little damage to the residual stand. Crown material and branches remained in the stand. To avoid soil compaction, a net of skidding tracks has been established.</p> <p>Die Planung und Ausführung der Holzschläge erfolgt nach gültigen Praxisrichtlinien durchgeführt. Es wird eine jährliche Planung vorgenommen, basierend auf der waldbaulichen Planung und vom Kreisförster genehmigt. Die meisten Schläge werden durch eigene Equipen durchgeführt. Die Holzschläge werden als Arbeitsauftrag schriftlich dokumentiert: bei grössern Holzschlägen wird eine Schlagskizze erstellt und zusammen mit der obligatorischen Notfallorganisation und der Sortimentsliste dem Personal abgegeben. Bei kleineren Schlägen in einfachen Terrainverhältnissen sind ebenfalls dokumentiert auf eine Schlagskizze wird aber teilweise verzichtet.</p> <p>Es werden optimierte Ernteverfahren angewendet. Ernte- und Rückeschäden werden damit auf ein Minimum reduziert und Holzerntabfälle durch optimale Sortimentseinteilung vermieden. Seilkraneneinsatz und Helikoptertransport werden bei schwierigen Terrainverhältnissen im Gebirgswald durchgeführt. In flachem Gelände kommen Forstraktoren mit Seilwinde oder Forwarder auf markierten Maschinenwegen und Rückegassen zum Einsatz. bei Gebirgsschlägen Bei Holzschlägen wird ein Arbeitsauftrag mit allen wichtigen Angaben erstellt inkl. Schlagskizze.</p> <p>Die besuchten Schläge waren sauber ausgeführt und keine nennenswerten Schäden am verbleibenden Bestand beobachtet. In allen besuchten Schlägen verblieben Kronen und Äste im Bestand. Rückegassen waren eingerichtet, um die Bodenschäden möglichst gering zu halten und sie wurden respektiert.</p>
Criterion 5.4 Forest management and the local economy Waldwirtschaft und lokale Ökonomie	
Strengths / Stärken	
Weaknesses / Schwächen	
Compliance/ Erfüllung der Anforderung	<p>The services of the forest (protection, recreation and environment) are considered as non-timber forest products and local communities are benefiting from these products and services. Hiking paths, fire pits, fitness courses, mountain biking routes, and many other recreational installations have been built and/or maintained by the forest owners and/or management crews.</p> <p>Naturschutz, Schutz- und Erholungsfunktion der Wälder können als Nichtholz-Produkte angesehen werden und die Bevölkerung profitiert von verschiedenen Produkten und Dienstleistungen. Wanderwege, Feuerstellen, Fitnessspercours, Mountainbike-Strecken und weitere Erholungsinfrastruktur werden durch die Waldeigentümer erstellt und die Forstbetriebe unterhalten.</p>

Criterion 5.5		Maintenance of the value of forest services and resources
		Werterhalt der Waldfunktionen und -ressourcen
Strengths / Stärken		
Weaknesses / Schwächen		
Compliance/ Erfüllung der Anforderung	<p>Maintenance and where appropriate, enhancement of the value of forest services and resources is guaranteed with forest management practices based on legal framework and cantonal procedures and this is monitored by cantonal forest authorities and other relevant authorities (nature conservation, hunting). During the interviews, Forest Managers demonstrated that they are aware of the range of forest services and products and that they use the full potential of the available planning resources (WEP, Management Plans, maps, GIS tools).</p> <p>Die Waldbewirtschaftung erhält die Waldfunktionen und Waldressourcen und steigert diese, wo angebracht. Dies ist durch die gesetzlichen Rahmenbedingungen und die kantonalen Vorgaben sichergestellt und wird durch die kantonalen Forstdienste und weitere Behörden (Naturschutz, Jagd). Die befragten Revierförster sind sich der ganzen Spanne von Waldfunktionen und -ressourcen bewusst und nutzen alle verfügbaren Planungsinstrumente (WEP, Betriebspläne, Karten, GIS).</p>	
Criterion 5.6		Harvest levels
		Nutzungsmengen
Strengths / Stärken		
Weaknesses / Schwächen		
Compliance/ Erfüllung der Anforderung	<p>In all three cantons of the certified forests of group AWV, actual inventory results are available which have been raised by the National Forest Inventory with condensed sampling in each canton. These inventories are used to establish annual allowable cut. The volumes harvested are monitored annually and compared to the annual allowable cut defined in the management plans. Volumes harvested must be reported in the annual reports for the attention of Abteilung Wald AG, Amt für Wald und Naturgefahren SZ and Kantonsforstamt ZG.</p> <p>Collecting of NTFPs is marginal and mainly concerns berries, mushrooms and game. Mushroom collection is regulated at the cantonal level. Hunting is overseen by the cantonal authorities of Fisheries and Game, which provide annual hunting statistics.</p> <p>Im geprüften Gebiet stehen aktuelle Inventurdaten zur Verfügung, welche mittels verdichteter Stichproben des dritten Landesforstinventars ermittelt wurden. Diese dienen zur Festlegung der Hiebsätze. Die jährliche Holznutzung muss den kantonalen Forstdiensten (Abteilung Wald AG, Amt für Wald und Naturgefahren SZ, Kantonsforstamt ZG) gemeldet werden und wird mit den Hiebsätzen verglichen. Es zeigt sich, dass keine Übernutzung der Wälder stattfindet.</p> <p>Nichtholz-Produkte werden nicht kommerziell gehandelt. Von marginaler Bedeutung ist das Sammeln von Beeren und Pilze. Das Pilzsammeln ist auf kantonaler Ebene geregelt. Die Jagd wird durch die kantonalen Fischerei- und Jagdverwaltungen beaufsichtigt (u.a. jährliche Statistiken).</p>	
PRINCIPLE 6 / PRINZIP 6: Environmental impact / Auswirkungen auf die Umwelt		
Criterion 6.1		Environmental impacts evaluation
		Umweltverträglichkeitsuntersuchungen
Strengths / Stärken		
Weaknesses / Schwächen		
Compliance/ Erfüllung der Anforderung	<p>All the relevant legislations, inventories and maps are considered before forest operations (conservation sites, protection forests, ground water protection areas, ASO). Construction and clearing in forests are regulated by federal and cantonal policies and larger projects need to have an environmental impact assessment.</p>	

	<p>All potential impacts have been assessed. Considerations at the landscape level, taking account of the interaction with adjoining land and other nearby habitats are a part of WEP planning or spatial planning and must be incorporated in the management plans at RMU-level. The results of scientific research considering adverse impacts of forest operations are integrated in the planning and management practice, as well.</p> <p>Potential environmental impacts proceed from the use of pesticides and fuel and lubricants. Pesticide use needs approval and is supervised by cantonal forest authorities. Group AWW requires the mandatory use of alkylate petrol (e.g. Aspen) and biological lubricants in the certified forests.</p> <p>Alle relevanten Gesetzgebungen, Inventare und Karten werden bei der Waldbewirtschaftung berücksichtigt.(Naturschutzgebiete, Schutzwaldperimeter, Gewässerschutzzonen, etc.). Die Erstellung von Bauten und Anlagen im Wald und Rodungen sind gesetzlich durch Bund und Kantone geregelt und im Rahmen der Verfahren ist die Erhebung der Umweltrisiken festgelegt.</p> <p>Alle potentiellen Umweltauswirkungen werden untersucht. Aspekte des Landschaftsschutzes und Auswirkungen der Waldbewirtschaftung ausserhalb des Waldes werden in der WEP-Planung und der Raumplanung berücksichtigt und fliessen in die Betriebspläne ein. Forschungsergebnisse zu negativen Auswirkungen der Waldbewirtschaftung werden ebenfalls in der Planungs- und Bewirtschaftungspraxis berücksichtigt.</p> <p>Potentielle Umweltauswirkungen entstehen auch durch die Verwendung von Pflanzenschutzmitteln und Treib- und Schmierstoffen. Die kantonalen Forstdienste bewilligen und überwachen den Einsatz von Pflanzenschutzmitteln. Die Gruppe AWW verlangt die obligatorische Verwendung von Sonderkraftstoffen (z.B. Aspen) und biologischen Ölen.</p>
<p>Criterion 6.2 Protection of rare, threatened and endangered species Schutz von seltenen, gefährdeten und vom Aussterben bedrohten Arten</p>	
<p>Strengths / Stärken</p>	
<p>Weaknesses / Schwächen</p>	
<p>Compliance/ Erfüllung der Anforderung</p>	<p>Rare, threatened and endangered species and their habitats present on the RMU have been identified during inventories by cantonal administration or specialists and are fully documented. Experts of various fields are involved in planning and implementation of measures for the protection and promotion of these rare species and their habitats.</p> <p>All three cantons AG, SZ and ZG have several emphases on nature conservation in the forest: delimitation of forest reserves, promotion of rare tree species, promotion of mature tree stands as habitat of rare animal species, promotion of diverse structure of forest edges and (only AG) conservation of riparian forest systems (Auenschutzpark Aargau), clear forest stand (=Lichter Wald: promotion of heliophile plants like orchids).</p> <p>Forest stands with specific measures have been visited at RMU and existing documentation shown (maps, planning documents).</p> <p>Seltene, gefährdete und vom Aussterben bedrohte Arten und ihre Habitate in den Forstrevieren sind inventarisiert (kantonale Fachstellen, Spezialisten) und vollständig dokumentiert. Bei der Planung und Umsetzung von Schutz- und Förderungsmassnahmen für diese Arten und Lebensräume werden Experten aus verschiedenen Bereichen hinzugezogen.</p> <p>Alle drei Kantone AG, SZ und ZG haben Schwerpunkte für den Naturschutz im Wald definiert: Waldreservate, Förderung seltener Baumarten, Altholzinseln, Waldrandaufwertung und (nur Kanton Aargau) Wiederherstellung von Flussauengebieten (Auenschutzpark Aargau), Lichter Wald (Förderung von lichtbedürftigen Arten).</p> <p>In den Forstrevieren wurden entsprechende Waldbestände besucht und die dazugehörige Dokumentation vorgezeigt (Projektdokumentation, Karten).</p>
<p>Criterion 6.3 Maintenance of ecological functions and values Erhalt der ökologischen Funktionen und Werte</p>	
<p>Strengths / Stärken</p>	
<p>Weaknesses / Schwächen</p>	

<p>Compliance/ Erfüllung der Anforderung</p>	<p>Information concerning regeneration, development and structures are known with the inventory control method. Natural regeneration is the preferred method. Planting is possible in accordance of the national standard (BUWAL Standard 1999). If necessary, saplings from species according to the plant community maps are planted when converting to near-natural vegetation, fostering rare, native species, regenerating under difficult conditions (black berries, extensive browsing, etc.) or maintaining protective forests functions.</p> <p>No clear-cuts were observed.</p> <p>During thinning operations, increasing the species mix according to the plant community maps and to increase vertical stand structure are main goals. Old trees and snags are left standing as long as they do not pose a risk.</p> <p>Aktuelle Zahlen der Forstbetriebe zu Verjüngung und Entwicklung, Bestandesstrukturen und natürlicher Dynamik sind bekannt durch die angewandte Inventurmethode. Es wird vorwiegend mit Naturverjüngung gearbeitet. In Übereinstimmung mit dem Schweizer Standard (BUWAL-Standard 1999) wird nur ausnahmsweise gepflanzt, für die Umwandlung nicht standortgerechter Bestände, zur Förderung seltener, standortheimischer Baumarten, zur Bestandesbegründung unter erschwerten Bedingungen oder zur Erhaltung der Schutzfunktion.</p> <p>Kahlschläge wurden keine beobachtet.</p> <p>Bei Durchforstungen wird darauf geachtet, den Anteil der standortheimischen Laubholzarten und die vertikale Bestandesstruktur zu erhöhen. Alt-Bäume und Totholz werden stehen gelassen, falls sie kein Sicherheitsrisiko darstellen.</p>																									
<p>Criterion 6.4 Protection of representative samples of existing ecosystems Schutz von repräsentativen Flächen der vorhandenen Ökosysteme</p>																										
<p>Strengths / Stärken</p>																										
<p>Weaknesses / Schwächen</p>																										
<p>Compliance/ Erfüllung der Anforderung</p>	<p>Group management of AWV keeps an up to date list of all forest reserves delimited in the forests of group members and per canton (update 3.5.2010):</p> <p>Das Gruppenmanagement des AWV führt eine Liste der ausgeschiedenen Waldreservate der Gruppenmitglieder, getrennt nach Kantonen (aktualisiert am 3.5.2010):</p> <table border="1" data-bbox="448 1211 1214 1563"> <thead> <tr> <th>Canton</th> <th>Reservate (=total reserves) [ha]</th> <th>% of certified area / der zertifizierte n Fläche</th> <th>Naturvorrang (particular forest reserves) [ha]</th> <th>% of certified area/ der zertifizierten Fläche</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>AG</td> <td>2'294.3</td> <td>6.5</td> <td>1'358.7</td> <td>3.8</td> </tr> <tr> <td>SZ</td> <td>409.5</td> <td>4.5</td> <td>696.3</td> <td>7.6</td> </tr> <tr> <td>ZG*</td> <td>44.0</td> <td>1</td> <td>304.9</td> <td>6.9</td> </tr> <tr> <td>TOTAL</td> <td>2747.7</td> <td>5.6</td> <td>2'359.9</td> <td>4.8</td> </tr> </tbody> </table> <p>*ZG: Delimitation of forest reserves will be made when the cantonal forest development plan has been finished WEP (draft for consultation, state from 28.4.2010, implementation planned in 2011).</p> <p>*ZG: Die Ausscheidung von Waldreservaten wird umgesetzt, sobald der kantonale WEP abgeschlossen ist (Entwurf für die öffentliche Auflage vom 28.4.2010, Umsetzung geplant in 2011).</p> <p>The development so far and the defined objectives allow reaching the required areas by 2020 which is in compliance with the standard.</p> <p>Die bisherige Entwicklung und die festgelegten Ziele erlauben das Erreichen der Flächenziele bis 2020, gemäss Anforderung des Standards.</p>	Canton	Reservate (=total reserves) [ha]	% of certified area / der zertifizierte n Fläche	Naturvorrang (particular forest reserves) [ha]	% of certified area/ der zertifizierten Fläche	AG	2'294.3	6.5	1'358.7	3.8	SZ	409.5	4.5	696.3	7.6	ZG*	44.0	1	304.9	6.9	TOTAL	2747.7	5.6	2'359.9	4.8
Canton	Reservate (=total reserves) [ha]	% of certified area / der zertifizierte n Fläche	Naturvorrang (particular forest reserves) [ha]	% of certified area/ der zertifizierten Fläche																						
AG	2'294.3	6.5	1'358.7	3.8																						
SZ	409.5	4.5	696.3	7.6																						
ZG*	44.0	1	304.9	6.9																						
TOTAL	2747.7	5.6	2'359.9	4.8																						

Criterion 6.5	<p>Protection against damage to soils, residual forest and water resources during operations</p> <p>Schutz gegen Schäden an Böden, verbleibendem Bestand und Wasserressourcen bei forstlichen Tätigkeiten</p>
Strengths / Stärken	
Weaknesses / Schwächen	
Compliance/ Erfüllung der Anforderung	<p>Forest Managers have implemented the guidelines of “Solution Forestry” in their own enterprises (harvest plans with felling directions, skid trails and stocking places) and make prescriptions about acceptable practice as an integral part of contracts with entrepreneurs. This fulfils national best practice requirements. All Forest Managers have access to maps recording the different types of protected water source areas (GIS and management plans) and are using them to plan their operations. All operators (including interviewed employees at working sites or operational centres) were able to explain their techniques to clean up accidental oil or chemical spillages and oil binders were on vehicles and at storage places at operational centres.</p> <p>Die Revierförster haben die Branchenlösung Forst in ihren Betrieben umgesetzt (Schlagskizzen, Rückegassensystem, Lagerplätze). Bei Unternehmereinsatz sind Bewirtschaftungsvorgaben integraler Bestandteil der Verträge. Dies entspricht der üblichen forstlichen Praxis. Die Revierförster haben Zugriff auf die Gewässerschutzkarten (GIS und Betriebspläne) und berücksichtigen diese bei forstlichen Tätigkeiten und Planungen. Alle interviewten Forstwerte in den Werkhöfen oder im Wald kannten die angemessenen Notfallmaßnahmen um unbeabsichtigt ausgelaufenes Öl zu beseitigen. Ölmatten oder Ölbinder waren auf den Fahrzeugen oder in den Werkhöfen vorhanden.</p>
Criterion 6.6	<p>Chemical pest management</p> <p>Chemische Schädlingsbekämpfung</p>
Strengths / Stärken	
Weaknesses / Schwächen	
Compliance/ Erfüllung der Anforderung	<p>The use of environmentally harmful substances is reduced to a minimum according to the federal active ingredient rule. Use of pesticides is tightly monitored and Forest Managers have to keep a list of used pesticides and report the amounts to cantonal forest services. This information is trustworthy and is used by certification group to demonstrate the fulfillment of FSC requirements. This covers pesticides used to spray logs along forest roads. Use of pesticides is restricted to personnel with a pesticide license, protective clothing is worn, and chemicals are only used outside of water protection zones. Transport, storage and handling and emergency procedures of chemicals are regulated in the (“Solution Forestry”, under strict control of SUVA and in compliance with the standard.</p> <p>On 6th August 2009, group AWV obtained from FSC IC temporary derogations for the use of active ingredients zeta-Cypermethrin, Deltamethrin, alpha-Cypermethrin, Cypermethrin, Chlorpyrifos and lambda-Cyhalothrin which are used for controlling lineate bark beetle on logs stored along forest roads. Temporary derogations with conditions are granted for 5 years and group AWV defined a strategy to reduce the use of pesticides and must test alternatives.</p> <p>Der Einsatz von umweltgefährdenden Stoffen erfolgt in geringen Mengen gemäss eidgenössischer Stoffverordnung. Die Verwendung wird von den Revierförstern überwacht und dokumentiert. Die verwendeten Stoffe und Mengen müssen jährlich den kantonalen Forstdiensten gemeldet werden. Diese Information ist zuverlässig und wird von der Zertifizierungsgruppe verwendet, um die Erfüllung der Anforderungen des Standards zu belegen. Die Verwendung betrifft Schädlingsbekämpfungsmittel am liegenden Holz. Die Verwendung von Pestiziden ist nur für Inhaber einer kantonalen Anwendungsbewilligung erlaubt. Schutzbekleidung wird getragen. Die Mittel werden nur ausserhalb der Gewässerschutzzonen verwendet. Transport, Lagerung, Anwendung und Notfallmassnahmen für Chemikalien sind ebenfalls Bestandteil der Branchenlösung Forst und werden von der SUVA kontrolliert und damit der Standard eingehalten.</p> <p>Das Gruppenmanagement hat von FSC IC am 6. August 2009 zeitlich befristete Ausnahmegewilligungen für die Verwendung von Produkten mit den Wirkstoffen zeta-Cypermethrin, Deltamethrin, alpha-Cypermethrin, Cypermethrin, Chlorpyrifos und lambda-</p>

	Cyhalothring zur Behandlung von Rundholz gegen den Nutzholzborkenkäfern auf Lagerplätzen entlang Forststrassen erhalten. Die Ausnahmegewilligungen sind fünf Jahre gültig und mit Auflagen verbunden. AWW hat Strategien für eine Reduktion der Anwendung entwickelt und Alternativen testen.
Criterion 6.7	Use and disposal of chemicals, containers, liquid and solid non-organic wastes Verwendung und Entsorgung von Chemikalien, Gebinden, flüssigen und nicht organischen Abfällen
Strengths / Stärken	
Weaknesses / Schwächen	
Compliance/ Erfüllung der Anforderung	<p>Forest Manager ensure that non-organic wastes (e.g. oil, tyres, containers, etc.) generated by own forestry team or subcontractors are recycled at the local recycling centres (municipalities). Non-organic waste whether from own team or from subcontractors that can not be recycled goes into the regular garbage collection. No improperly disposed of waste has been observed during field visits. On sites with a high frequency of visitors, garbage bins have been installed.</p> <p>Die Revierförster stellen sicher, dass nicht-organische Abfälle (Öl, Reifen, Behälter usw.) inklusive derer von Unternehmern die im Forstbetrieb arbeiten, wo immer möglich in den Gemeindesammelstellen wiederverwertet werden (Recycling). Nicht-organische Abfälle, welche nicht rezyklierbar sind, werden mit der normalen Kehrlichtabfuhr entsorgt. Im Wald werden vom Forstpersonal keine Abfälle zurückgelassen. An Plätzen, welche von Waldbesuchern stark frequentiert werden, sind Abfalleimer montiert.</p>
Criterion 6.8	Use of biological control agents and genetically modified organisms Verwendung von biologischen Kontrollsubstanzen und genetisch veränderten Organismen
Strengths / Stärken	
Weaknesses / Schwächen	
Compliance/ Erfüllung der Anforderung	<p>No biological pest controls are being used. The use of genetically modified organisms is forbidden in Switzerland. There are no known violations.</p> <p>Biologischen Bekämpfungsmitteln werden im Wald nicht eingesetzt. Die Ausbringung genetisch veränderter Organismen ist in der Schweiz verboten und es sind keine Fälle von Zuwiderhandlungen bekannt.</p>
Criterion 6.9	The use of exotic species Verwendung von exotischen Arten
Strengths / Stärken	
Weaknesses / Schwächen	
Compliance/ Erfüllung der Anforderung	<p>The forest landowners do not use exotic species with the exception of Douglas-fir. Forest landowners use Douglas-fir sporadically. This is in accordance with the Swiss national standard (BUWAL 1999). No natural regeneration of exotic species was observed at visited sites with natural regeneration or in young forest stands.</p> <p>Die Waldeigentümer verzichten mit Ausnahme von Douglasie auf den Anbau fremder Baumarten. Diese wird aber nur vereinzelt gepflanzt und ist gemäss Schweizer Standard (BUWALS Standard 1999) zulässig. In besuchten Naturverjüngungen und Jungwald-Beständen wurde keine Naturverjüngung von Exoten beobachtet.</p>
Criterion 6.10	Forest conversion to plantations or non-forest land uses Waldumwandlung in Plantagen oder nicht forstliche Verwendungen
Strengths / Stärken	

Weaknesses / Schwächen	
Compliance/ Erfüllung der Anforderung	<p>Clearing of forest, either temporarily or permanently, is forbidden in Switzerland. Permission is occasionally granted under heavy restrictions with a requirement for afforestation of an equal size or other beneficial environmental improvements. Conversion to plantation or non-forestry uses is not an issue in Switzerland.</p> <p>Die Rodungspraxis ist sehr restriktiv. Rodungsbewilligungen werden nur in Ausnahmefällen unter Berücksichtigung des Natur- und Heimatschutzgesetzgebung erteilt. Bei Rodungen muss gleichwertiger Realersatz geleistet werden. Probleme mit Waldumwandlungen in Plantagen oder nicht forstliche Verwendungen sind deshalb kein Thema.</p>
PRINCIPLE 7 / PRINZIP 7: Management plan / Bewirtschaftungsplan	
Criterion 7.1 Management plan requirements Anforderungen an Bewirtschaftungspläne	
Strengths / Stärken	
Weaknesses / Schwächen	
Compliance/ Erfüllung der Anforderung	<p>Management plans of FMU with more than 50 ha (SZ and ZG) or more than 20 ha (AG) are mandatory by forest legislation of cantons. In AG, smaller forest owners need a basic management plan to get state contributions. Management plans were available at RMUs and fulfill the requirements of the criterion.</p> <p>Small forest owners in all three cantons exploit their forests only by intervals. Their forests are broadly described at superior planning level and their management is done within the legal framework and supervised by the Forest Manager as part of his juridical function (see also chapter 2.6). These elements together fulfill the requirements of the criterion.</p> <p>Betriebspläne der Waldeigentümer mit mehr als 50 ha (SZ und ZG, 20 ha im Kanton AG) sind obligatorisch nach kantonalem Waldgesetz. Im Kanton AG ist zudem für kleinere Waldbesitzer für die Ausrichtung von Beiträgen der öffentlichen Hand eine vereinfachte Planung erforderlich. Die Betriebspläne waren bei den Revieren verfügbar und erfüllen die Anforderungen des Kriteriums.</p> <p>Kleinwaldeigentümer in allen drei Kantonen bewirtschaften ihre Wälder nur sporadisch. Die Eigenschaften dieser Wälder sind aber ebenfalls breit beschrieben und ihre Bewirtschaftung erfolgt im gesetzlichen Rahmen und wird vom Revierförster hoheitlich überwacht (siehe Kapitel 2.6). Diese Elemente erfüllen die Anforderungen des Kriteriums.</p>
Criterion 7.2 Management plan revision Überarbeitung von Bewirtschaftungsplänen	
Strengths / Stärken	
Weaknesses / Schwächen	
Compliance/ Erfüllung der Anforderung	<p>At visited RMU, all management plans were up to date or actually under revision. Staff members responsible for updating management plans are identified and new regulations and information (for example information from national inventories, cantonal concepts or regional forest development planning) and scientific development are integrated in the management plans.</p> <p>Alle besuchten Reviere verfügen über aktuelle Betriebspläne oder die Betriebspläne werden revidiert. Die Verantwortlichkeiten für das Zusammentragen und Aktualisieren von Daten für die Überarbeitung des Bewirtschaftungsplans sind bestimmt und neue Richtlinien und Datengrundlagen (z.B. Inventurdaten, kantonale Aktionspläne, WEP-Vorgaben) und neue wissenschaftliche Entwicklungen werden in den Betriebsplänen integriert.</p>

Criterion 7.3		Training and supervision of forest workers Schulung und Überwachung des Forstpersonals
Strengths / Stärken		
Weaknesses / Schwächen		
Compliance/ Erfüllung der Anforderung	<p>Forest Managers, supervisors and Forest workers at all levels of skill and responsibility are appropriately educated and trained and training is on a regular basis. Data of qualifications and training records of employees are maintained up-to-date.</p> <p>Each canton defines a strategy and annual course programs for forestry apprentices and professionals of all levels and forest owners are established in collaboration with cantonal forestry personnel associations or with Swiss forest owner association. Emphasis of courses offered to private forest owners is on safe harvesting and logging techniques. Group members of AVW contribute to continuing education activities as these are partially financed with a contribution on each cubic meter timber sold.</p> <p>Activities are supervised and monitored sufficiently by Forest Managers to ensure that plans, policies, procedures and contract specifications (for contractors) are adequately implemented.</p> <p>Bewirtschafter (Revierförster), Vorarbeiter und Forstpersonal auf allen Funktions- und Verantwortlichkeitsstufen ist angemessen ausgebildet und geschult. Regelmässige Weiterbildung wird durchgeführt und Aufzeichnungen dazu werden aktualisiert.</p> <p>Jeder Kanton hat einen Verantwortlichen für die Aus- und Weiterbildung beim Kantonsforstamt, welcher in Zusammenarbeit mit Forstpersonalverbänden und Waldeigentümerverbänden Jahresprogramme erstellen und Kurse organisieren. Für Privatwaldeigentümer werden Kurse zu Arbeitssicherheit und Holzerei angeboten. Die Mitglieder der Gruppe AWV unterstützen die Weiterbildungsaktivitäten mit einem Beitrag pro Kubikmeter verkauftes Holz.</p> <p>Alle Tätigkeiten werden von den Revierförstern ausreichend überwacht und überprüft, um sicher zu stellen, dass Pläne, Verfahrensanweisungen, Arbeitsanweisungen und Vertragsbestimmungen für Unternehmer angemessen umgesetzt werden.</p>	
Criterion 7.4		Public availability of the management plan elements Öffentliche Verfügbarkeit von zentralen Elementen der Bewirtschaftungspläne
Strengths / Stärken		
Weaknesses / Schwächen		
Compliance/ Erfüllung der Anforderung	<p>The requirement of the criterion is fulfilled. The forest managers stated that the management plan can be consulted in their office or at municipalities of forest owners.</p> <p>Additionally all relevant maps of public interest concerning forest management (nature conservation zones, protection forests, vegetation map, water protection map) are available on the internet (www.ag.ch/geoportal; http://webmap.sz.ch; www.zugmap.ch).</p> <p>Die Anforderungen des Kriteriums sind erfüllt. Die Revierförster gaben an, dass die Betriebspläne auf dem Revierforstamt oder den entsprechenden Gemeindeverwaltungen eingesehen werden können.</p> <p>Zusätzlich sind alle relevanten Karten (Naturschutz-Inventare, Schutzzonen, Schutzwälder, Standortskarte, Gewässerschutzkarte), welche von öffentlichem Interesse sind im Zusammenhang mit der Bewirtschaftung der Wälder, sind im Internet in GIS-Browsern der Kantone verfügbar (www.ag.ch/geoportal; http://webmap.sz.ch; www.zugmap.ch).</p>	
PRINCIPLE 8 / PRINZIP 8: Monitoring and evaluation / Kontrolle und Bewertung		
Criterion 8.1		Frequency, intensity and consistency of monitoring Häufigkeit, Intensität und Konstanz von Kontrollen
Strengths / Stärken		

Weaknesses / Schwächen	
Compliance/ Erfüllung der Anforderung	<p>Monitoring takes place at 3 levels and monitoring activities fulfil the requirements of criterion:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Internal Audit of group members by group management after the controlling procedures of the manual of certification group AWV are implemented ▪ Cantonal monitoring program <ul style="list-style-type: none"> • controlling of programs with subsidies • annual statistics, required by Abteilung Wald AG, Amt für Wald und Naturgefahren SZ or Kantonsforstamt ZG • Nature conservation measures • Hunting is monitored by the relevant State Departments of Fisheries and Game ▪ Controls performed by RMUs according to the requirements of the forest owners. <ul style="list-style-type: none"> • forest logistic systems for COC (see also criterion 8.3) • Identification, self assessment and monitoring of all operation with potential risk have been done in accordance with the requirements of the "Branch Solution Forst". • SUVA controls of work safety issues are performed. • Financial accounting and annual reports <p>Kontrollen finden auf 3 Ebenen statt und die Kontrolltätigkeiten erfüllen die Anforderungen des Kriteriums:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Interne Audits der Gruppenmitglieder durch das Gruppenmanagement gemäss den Abläufen im Handbuch der Zertifizierungsgruppe AWV ▪ Kantonales Controlling <ul style="list-style-type: none"> • Beitragswesen • Forststatistik der kantonalen Forstdienste • Monitoring von Naturschutzmassnahmen • Überwachung der Jagd durch die jeweilige Kantonale Jagdbehörde ▪ Kontrolle auf der Ebene Forstbetrieb / Revier, gemäss den Ansprüchen der Waldeigentümer <ul style="list-style-type: none"> • Forstlogistiksysteme für den Holzfluss (siehe auch Kriterium 8.3) • Risikoermittlung und Überwachung der Arbeiten mit besonderen Risiken werden gemäss Branchenlösung durchgeführt. • SUVA Kontrollen zur Arbeitssicherheit werden durchgeführt. • Betriebsabrechnung und Jahresberichterstattung
Criterion 8.2 Research and data collection for monitoring Recherchen und Datenerhebung für Kontrollen	
Strengths / Stärken	
Weaknesses / Schwächen	
Compliance/ Erfüllung der Anforderung	<p>Research and data collection for monitoring and control at enterprise and authority levels are sufficient.</p> <p>Recherchen und Datenerhebungen, welche auf betrieblicher und behördlicher Ebene durchgeführt werden genügen den Anforderungen.</p>
Kriterium 8.3 Chain of custody	
Strengths /	

Stärken	
Weaknesses / Schwächen	
Compliance/ Erfüllung der Anforderung	<p>The Forest Managers sell their round timber directly or through trading organizations (Waldwirtschaftsverband Zug, Aargo Holz AG, Waldholz Aargau GmbH). Written procedures are integrated in the group manual. In most cases, point of sale is the log stocking yard along forest road. The timber is marked with number plates or paint. The measurement of the timber is done by the forester or at sawmill. If it is measured at sawmill, the forester compares the mill measurements with his estimate. In single cases, stumpage contracts are also made.</p> <p>Documentation of origin and destination of all certified forest products is managed in electronic forest logistic system where all timber sales are stored. All required information is available on log lists, delivery notes and invoices or can be linked by a distinct numbering. Samples of actual documents were checked and complied with requirements of indicator</p> <p>In addition, the forest enterprises sell simple products such as posts, benches or troughs for wells. The timber for these products comes exclusively from their own enterprise, i.e. the timber and timber product remains in the possession of the forest owner. The sale of Christmas trees also belongs to this category.</p> <p>The group management revised the management manual concerning the use of FSC Trademark and COC-requirements of sales documents. The manual is fulfilling the requirements of the new FSC standard on the use of FSC Trademark (FSC-STD-50-001) and sales documents comply with FSC-STD-40-004 V2-0, Clause 6.1.1).</p> <p>Die Revierförster verkaufen das Rundholz direkt oder durch eine der drei Handelsorganisationen (Waldwirtschaftsverband Zug, Aargo Holz AG, Waldholz Aargau GmbH). Die Verfahren sind im Handbuch beschrieben. Verkaufsort ist der Lagerplatz ab Waldstrasse. Das Holz wird mit Nummerplättchen oder Farbe markiert. Die Vermessung des Holzes erfolgt entweder durch den Betriebsleiter oder im Werk. Bei Werkvermessung vergleicht der Förster die Werkabrechnung mit seiner Schätzung. Seltener kommen Ab-Stock-Verkäufe vor.</p> <p>Zusätzlich verkaufen die Forstbetriebe einfache Produkte wie Pfähle, Bänke oder Brunnenröge. Das Holz für diese Produkte stammt ausschliesslich aus dem eigenen Betrieb. Der Verkauf von Weihnachtsbäumen beschränkt sich auf Pflanzen aus eigener Produktion (keine Handelsware).</p> <p>Das Gruppenmanagement hat sein Managementhandbuch an die aktuellen Anforderungen von FSC für die Verwendung der Warenzeichen und die COC-Anforderungen von Verkaufsdokumenten angepasst. Alle überprüften Verkaufsdokumente entsprachen den Anforderungen (neuer FSC standard für die Verwendung der FSC Trademark (FSC-STD-50-001) und COC-Anforderungen an Verkaufsdokumente, FSC-STD-40-004 V2-0, Clause 6.1.1).</p>
Criterion 8.4	<p>Incorporation of monitoring results into the management plan</p> <p>Einbezug der Kontrollergebnisse in die Bewirtschaftungspläne</p>
Strengths / Stärken	
Weaknesses / Schwächen	
Compliance/ Erfüllung der Anforderung	<p>The results of the monitoring activities are archived in the enterprises and with the cantonal forest services. The results of the monitoring activities are also used for new directives from the cantons. The results of the monitoring activities are analysed during the revision of the management plans before the new goals and measures for the next planning period are set.</p> <p>Die Ergebnisse von Kontrollen werden in den Betrieben und bei den kantonalen Forstdiensten archiviert. Die Resultate aus den Kontrollen fliessen wieder in neue Direktiven der Kantone ein. Bei der Überarbeitung der Bewirtschaftungspläne werden die Kontrollergebnisse analysiert, bevor die neuen Ziele und Massnahmen für die nächste Planungsperiode festgelegt werden</p>
Criterion 8.5	<p>Publicly available summary of monitoring</p> <p>Öffentliche Verfügbarkeit von zusammenfassenden Kontrollergebnissen</p>
Strengths / Stärken	

Weaknesses / Schwächen	
Compliance/ Erfüllung der Anforderung	<p>Regular summaries of monitoring results and analysis (annual reports and financial statements) by FMU are available to the public on general assemblies of public forest owners of corporations, at communal information bulletins or on the internet. Detailed Information about monitoring (inventories, statistics) and control of success of nature conservation measures performed in projects on RMUs of group AWV can be found on the different websites of cantonal authorities Aargau, Schwyz or Zug (forest, nature conservation, hunting and fisheries).</p> <p>Regelmäßige Zusammenfassungen von Kontrollergebnissen und -analysen durch den Forstbetrieb werden an Gemeindeversammlungen oder Generalversammlungen von Korporationen, in Gemeindebulletins oder auf Websites öffentlich zugänglich gemacht. Detaillierte Informationen zu Monitoring (Inventare, Forststatistik) und Erfolgskontrolle von Naturschutzprojekten innerhalb der Reviere der Gruppe AWV sind auf den Websites der zuständigen kantonalen Behörden (Wald, Naturschutz, Jagd- und Fischerei) zu finden.</p>
PRINCIPLE 9 / PRINZIP 9: High Conservation Value Forests / Erhaltung von Wäldern mit hohem Schutzwert	
Criterion 9.1 Evaluation to determine high conservation value attributes Erhebungen zur Bestimmung von Wäldern mit hohem Schutzwert	
Strengths / Stärken	
Weaknesses / Schwächen	
Compliance/ Erfüllung der Anforderung	<p>During forest function planning, the RMUs have been adequately assessed on HCV under the lead of cantonal authorities and in consultation with conservation organizations and other local and national stakeholders (see also Criterion 4.4).</p> <p>Any HCVFs and their biological and/or socio-economic attributes have been identified, based on existing federal and cantonal inventories which exist area wide. Identified HCVF are forests with nature conservation function (as priority) or forests with protection function against natural hazards.</p> <p>Procedures are documented by authorities and records of consultations are maintained by them.</p> <p>Während der Waldfunktionenplanung wurden die Wälder mit hohem Schutzwert in den Forstrevieren unter der Leitung der kantonalen Forstdienste und in Zusammenarbeit mit Naturschutzorganisationen und anderen lokalen und nationalen Interessenvertretern bestimmt (s.a. Kriterium 4.4).</p> <p>Alle Wälder mit hohem Schutzwert und ihre biologischen und/oder sozioökonomischen oder kulturellen Eigenschaften wurden identifiziert, basierend auf existierenden nationalen und kantonalen Inventaren, welche flächendeckend existieren. Die unterschiedlichen Wälder mit hohem Schutzwert sind Naturvorrangflächen und Schutzwälder gegen Naturgefahren.</p> <p>Die betreffenden Verfahren sind durch die Behörden dokumentiert und Aufzeichnungen zu den Befragungen werden durch sie aufbewahrt.</p>
Criterion 9.2 Consultation process Konsultationsprozess	
Strengths / Stärken	
Weaknesses / Schwächen	
Compliance/ Erfüllung der Anforderung	<p>Management prescriptions for protection forests refer in AG, SZ and ZG to NaiS project from Confederation (NaiS= Nachhaltigkeit im Schutzwald, Sustainable Management of protection forests) and Forest Managers demonstrated good knowledge of implementation.</p> <p>Management prescriptions for nature conservation priority forests is defined at different levels and with different instruments:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ In legal decrees on protected zones (AG: Naturschutzgebiete von kantonaler Bedeutung

	<p>im Wald NkBW; ZG: register of particular habitats (including habitats in the forest) = Besondere Lebensräume BL; SZ: cantonal protection zones with management plan), all available on the internet of cantonal authorities.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ In long-term agreements between forest owners and canton on forest reserve. ▪ In guidelines defined by cantonal forest authorities for projects within NFA program "biodiversity" (see also criterion 6.2) <p>Management prescriptions were established in consultation and collaboration with experts and conservation organizations. Management prescriptions in concrete objects are integrated in management plans of forest owners.</p> <p>Die Behandlungsvorschriften in Schutzwäldern der Kantone AG, SZ und Zug basieren auf dem Projekt NaiS (Nachhaltigkeit im Schutzwald) des Bundes und die Revierförster weisen gute Kenntnisse der Umsetzung auf.</p> <p>Die Behandlungsvorschriften von Naturschutzvorrangflächen ist auf verschiedenen Ebenen und mit unterschiedlichen Instrumenten dokumentiert:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ in Schutzverordnungen (AG: Naturschutzgebiete von kantonaler Bedeutung im Wald NkBW; ZG: Besondere Lebensräume BL; SZ: Kantonale Naturschutzgebiete und Vertragsobjekte mit Schutz-und Pflegeplänen). ▪ in langfristigen Vereinbarungen zwischen Kantonen und Waldbesitzern zu Waldreservaten ▪ In Richtlinien der kantonalen Forstdienst für Projekte im Rahmen der NFA Programmvereinbarungen zur Biodiversität (s.a. Kriterium 6.2). <p>Die Behandlungsvorschriften wurden in Zusammenarbeit mit Naturschutzorganisationen und Experten erarbeiten. Behandlungsvorschriften in konkreten Objekten werden in den Betriebsplänen übernommen.</p>
<p>Criterion 9.3 Measures to maintain and enhance high conservation value attributes Maßnahmen zum Erhalt und zur Verbesserung der schützenswerten Eigenschaften</p>	
Strengths / Stärken	
Weaknesses / Schwächen	
Compliance/ Erfüllung der Anforderung	<p>Requirements and special measures to maintain and enhance high conservation value attributes are defined and adequate. Depending on objectives, management of identified HCVF fulfils compliance of criterion. Measures are overseen by the cantonal authorities. Information about HCVF is publicly available via GIS Browser (nature conservation zones, protection forests).</p> <p>Auflagen und spezielle Massnahmen, welche für Waldbewirtschafter resultieren, sind definiert und werden durch den kantonalen Forstdienst und die Fachstelle Naturschutz überwacht. Die Massnahmen sind zielgerichtet im Sinne des Kriteriums. Informationen zu den schützenswerten Wäldern sind via GIS-Browser öffentlich zugänglich.</p>
<p>Criterion 9.4 Monitoring to assess effectiveness Erhebungen zur Erfolgskontrolle</p>	
Strengths / Stärken	
Weaknesses / Schwächen	
Compliance/ Erfüllung der Anforderung	<p>Monitoring is defined and implemented by cantonal authorities in consultation with acknowledged experts, local and national stakeholders and is appropriate to monitor effectiveness of each measure described in the plan. Records of monitoring are kept and used and new scientific evidence or knowledge is passed on to Forest Managers through sectoral specialists from cantonal authorities, through scientific institutions or periodicals.</p> <p>Das Monitoring wird durch die kantonalen Behörden mit anerkannten Experten und Interessenvertretern abgesprochen und ist angemessen, um die Effektivität der geplanten Massnahmen zu überprüfen. Die Aufzeichnungen werden aufbewahrt und verwendet. Neue Forschungsergebnisse werden durch die Sektorspezialisten der Behörde, durch</p>

	wissenschaftliche Institutionen und Fachzeitschriften an die Revierförster vermittelt.
PRINCIPLE 10 / PRINZIP 10: Plantations / Plantagen	
Criterion 10.1	Statement of objectives in the management plan Erklärung der Ziele im Bewirtschaftungsplan
Strengths / Stärken	
Weaknesses / Schwächen	
Compliance/ Erfüllung der Anforderung	<p>The SGS Generic Forest Management Standard for Switzerland, which has undergone a stakeholder consultation and published on the SGS website, says under principle 10 that plantation of Christmas trees may be eligible for certification under special consideration of Criteria 6.6 to 6.10 which implicates that criteria under principle 10 don not have to be addressed.</p> <p>However, this was not accepted by SGS QUALIFOR with the review of this report. Thus SGS Switzerland will revise the SGS Generic Forest Management Standard for Switzerland, include the indicators of the draft FSC National Standard for Switzerland under Principle 10 and perform a Stakeholder consultation, before assessing the certificate holders against this change.</p> <p>Der Generische Waldbewirtschaftungsstandard der SGS für die Schweiz, welcher den Interessenvertretern zur Konsultation vorgelegt und auf der Website publiziert wurde, besagt, dass Weihnachtsbaumkulturen unter Berücksichtigung der Kriterien 6.6 bis 6.10 zertifiziert werden können. Dies impliziert, dass Kriterien unter Prinzip 10 nicht berücksichtigt werden müssen.</p> <p>Dieser Punkt wurde jedoch von SGS Qualifor während des Reviews dieses Berichtes nicht mehr akzeptiert. Darum wird SGS Schweiz die Indikatoren des Entwurfs des Nationalen Standard für die Schweiz unter Prinzip 10 integrieren, eine erneute Konsultation bei den Interessenvertretern durchführen und danach die Zertifikatshalter mit den veränderten Anforderungen prüfen.</p>

10. CERTIFICATION DECISION / ZERTIFIZIERUNGSEMPFEHLUNG

SGS considers that management of forests of the members of group scheme Gruppe AWW, Canton Aargau, Schwyz and Zug, Switzerland, can be certified as:

- i. There are no outstanding Major Corrective Action Requests
- ii. The outstanding Minor Corrective Action Requests do not preclude certification, but Gruppe AWW is required to take the agreed actions before 11.05.2011. These will be verified by SGS QUALIFOR at the first surveillance to be carried out about 12 months from the date of the issuance of the certificate. If satisfactory actions have been taken, the CARs will be 'closed out'; otherwise, Minor CARs will be raised to Major CARs.
- iii. The management system, if implemented as described, is capable of ensuring that all of the requirements of the applicable standard(s) are met over the whole forest area covered by the scope of the evaluation;
- iv. The certificate holder has demonstrated, subject to the specified corrective actions, that the described system of management is being implemented consistently over the whole forest area covered by the scope of the certificate.

Die SGS empfiehlt die Zertifizierung der Waldbewirtschaftung der Gruppenmitglieder der Zertifizierungsgruppe Gruppe AWW in den Kantonen Aargau, Schwyz und Zug, Schweiz, wenn

- i. Keine offenen kritischen Korrekturmaßnahmen bestehen
- ii. Die offenen geringfügigen Korrekturmaßnahmen verhindern die Zertifikatserteilung nicht, aber Gruppe AWW ist verpflichtet, die vereinbarten Maßnahmen zum vereinbarten Zeitpunkt einzuführen. Diese werden von SGS QUALIFOR beim ersten Überwachungsaudit, welches ca. zwölf Monate nach Zertifikatserteilung erfolgt, überprüft.

Falls die Maßnahmen befriedigende Resultate zeigen, werden die Korrekturmaßnahmen als verifiziert geschlossen. Andernfalls werden geringfügige Korrekturmaßnahmen in kritische heraufgestuft

- iii. Wenn da Managementsystem wie beschrieben umgesetzt wird, ist es in der Lage zu gewährleisten, dass alle Forderungen der angewandten Standards auf dem gesamten im Zertifizierungsbereich erwähnten Waldgebiet erfüllt werden
- iv. Der Zertifikatsinhaber hat anhand der erhobenen Korrekturmaßnahmen demonstriert, dass das beschriebene Managementsystem auf dem gesamten im Zertifizierungsbereich erwähnten Waldgebiet konsequent umgesetzt wird

11. MAINTENANCE OF CERTIFICATION / AUFRECHTERHALTUNG DER ZERTIFIZIERUNG

During the surveillance evaluation, it is assessed if there is continuing compliance with the requirements of the Qualifor Programme. Any areas of non-conformance with the QUALIFOR Programme are raised as one of two types of Corrective Action Request (CAR):

- .01 **Major CARs** - which must be addressed and closed out urgently with an agreed short time frame since the organisation is already a QUALIFOR certified organisation. Failure to close out within the agreed time frame can lead to suspension of the certificate.
- .02 **Minor CARs** - which must be addressed within an agreed time frame, and will normally be checked at the next surveillance visit

The full record of CARs raised over the certification period is listed under section 12 below.

The table below provides a progressive summary of findings for each surveillance. A complete record of observations demonstrating compliance or non-compliance with each criterion of the Forest Stewardship Standard is contained in a separate document that does not form part of the public summary.

Während des Überwachungsaudits, wird geprüft ob die Anforderungen des SGS Qualifor Programms nach wie vor erfüllt werden. Alle festgestellten, von den QUALIFOR-Anforderungen abweichenden Beobachtungen werden in Form von zwei unterschiedlich gewichteten Korrekturmaßnahmen (Corrective Action Request; CAR) festgehalten:

- .01 **Kritische Abweichungen (Major CARs)** – diese müssen dringend innerhalb eines kurzen Zeitraums behoben werden. Wird die Abweichung nicht innerhalb des vereinbarten Zeitraums behoben, kann dies zum Zertifikatsentzug führen.
- .02 **Geringfügige Abweichungen (Minor CARs)** – diese müssen innerhalb eines vereinbarten Zeitraums behoben und Maßnahmen ergriffen werden, welche normalerweise beim ersten Überwachungsaudit geprüft werden.

Eine Übersicht aller in der Zertifizierungsperiode erhobenen CARs ist unter Punkt 12 aufgeführt.

Die nachfolgende Tabelle enthält eine fortlaufende Zusammenfassung gefundener Abweichungen für jede Überwachung. Ausführliche Aufzeichnungen der Beobachtungen, welche die Einhaltung oder Zuwiderhandlungen gegen jedes Kriterium des FSC-Standards beschreiben, werden in einem separaten Dokument dargestellt, welches nicht Teil der öffentlichen Zusammenfassung ist.

MAIN EVALUATION / HAUTPAUDIT	
Issues that were hard to assess Themen die nur schwer eingeschätzt werden konnten	The RA has been realized according to the itinerary and covered all required issues. Basically no issue that was hard to assess. Gruppe AWW's group scheme can ensure the implementation of the requirements. Das Rezertifizierungsaudit konnte wie geplant durchgeführt werden und hat alle nötigen Bereiche abgedeckt um die Anforderungen an die Zertifizierung zu überprüfen. Grundsätzlich war kein Bereich schwierig einzuschätzen. Die Gruppenzertifizierung der Gruppe AWW ist im Stande, die Umsetzung der Anforderungen zu gewährleisten.
Number of CARs closed Anzahl der abgeschlossenen CARs	4 Outstanding CARs (previous cycle) were closed. 4 offene CARs vom letzten Zyklus wurden abgeschlossen.

Nr of CARs remaining open Anzahl der noch offenen CARs	0 Outstanding CARs from previous evaluations were not closed. 0 offene CARs aus früheren Überwachungen sind noch offen.
Number of CARs raised Anzahl der erhobenen CARs	0 New Major CARs and 1 Minor CAR were raised. 0 Neue Major CARs und 1 Minor CAR wurden erhoben.
SURVEILLANCE 1 / ÜBERWACHUNGSAUDIT 1	
Issues that were hard to assess Themen die nur schwer eingeschätzt werden konnten	
Number of CARs closed Anzahl der abgeschlossenen CARs	
Nr of CARs remaining open Anzahl der noch offenen CARs	
New CARs raised Neu erhobene CARs	
Certification Decision Zertifizierungsempfehlung	
SURVEILLANCE 2 / ÜBERWACHUNGSAUDIT 2	
Issues that were hard to assess Themen die nur schwer eingeschätzt werden konnten	
Number of CARs closed Anzahl der abgeschlossenen CARs	
Nr of CARs remaining open Anzahl der noch offenen CARs	
Nr of New CARs raised Neu erhobene CARs	
Certification Decision Zertifizierungsempfehlung	
SURVEILLANCE 3 / ÜBERWACHUNGSAUDIT 3	
Issues that were hard to assess Themen die nur schwer eingeschätzt werden konnten	
Number of CARs closed Anzahl der abgeschlossenen CARs	
Nr of CARs remaining open Anzahl der noch offenen CARs	
Nr of New CARs raised Neu erhobene CARs	
Certification Decision Zertifizierungsempfehlung	
SURVEILLANCE 4 / ÜBERWACHUNGSAUDIT 4	
Issues that were hard to assess Themen die nur schwer eingeschätzt werden konnten	
Number of CARs closed Anzahl der abgeschlossenen CARs	

Nr of CARs remaining open Anzahl der noch offenen CARs	
Nr of New CARs raised Neu erhobene CARs	
Certification Decision Zertifizierungsempfehlung	

**12. RECORD OF CORRECTIVE ACTION REQUESTS (CARS) /
AUFZEICHNUNG DER KORREKTURMASSNAHMEN (CAR'S)**

CAR #	Indicator	CAR Detail / Detaillierte Beschreibung					
11 (previous cycle)	AD-33 8.3.3, 8.3.5	Date Recorded Datum der Aufnahme	17.06.2008	Due Date Fälligkeits-Datum	RA2010.30	Date Closed Datum der Verifizierung	11.05.2010
Non-Conformance / Abweichung:							
The use of the FSC trademark is not in accordance with policy. Die Verwendung des FSC Logos geschieht nicht in Übereinstimmung mit der FSC Logo-Richtlinie							
Objective Evidence / Nachweis der Abweichung:							
<p>SA2008.23: On some bills the number of the FSC certificate is not complete ("FM" is missing). On the bills it is not clearly declared which timber is certified (logo alone is not enough).</p> <p>SA 2008.23: Z.T. ist die Zertifikatsnummer auf den Verkaufsdokumenten nicht vollständig angegeben („FM“ fehlt). Zudem fehlt der Hinweis auf den Verkaufsdokumenten, welches Holz genau als zertifiziert gilt (Logo allein genügt nicht).</p> <p>SA2009.24: In order to address CAR11, the group management revised the management manual and informed the group members about the new fact sheet M3-01-06-V, which defines FSC Trademark use and COC invoice requirements. The fact sheet has been approved by SGS (email with approval from 12.12.2008) though "100%" was used as FSC Claim instead of the correct "FSC pure" for each product item or the total of products. During SA2009.24, it was observed that some group members still did not apply the new requirements defined in the group's manual for their invoices.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Certificate number and FSC logo were used correctly. All checked invoices contained only certified round wood. But the product declaration was still not distinct as a clear disclaimer was missing; moreover no FSC claim was used: FR Birretholz, FV Oberkulm, Abt. Wald und Landschaft Möhlin, FR Kaisten, FV Villigen, FB Kelleramt, Korporation Zug and Waldwirtschaftsverband Zug. ▪ Three FMUs (FB Aare-Rhein, FV Villigen and FB Kelleramt) used also a correct FSC Logo but an incomplete certification code (SGS-COC-0479 instead of SGS-FM/COC-0479). All checked invoices contained only certified round wood as well and neither the product declaration was not distinct nor an FSC claim was made. ▪ the rest of visited FMUs did not sell products as certified and documentation did not contain any reference to FSC: FB Kaiseraugst/Olsberg, FB Kölliken-Safenwil <p>Instead of closing CAR11 and raising a new MCAR it has been decided to extend CAR11 for one year. The reasons for such extension are the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ At the moment of the approval of the group's manual trademark policy by SGS there has not been full certainty about the fulfillment of COC requirements for FM/COC group certificate holders in Indicator 8.3.3 and 8.3.5 of AD33-CH. With the new standard for group entities in FM groups (FSC-STD-30-005 V1-0), which will become effective on 1 January 2011, sales of forest products and of the FSC trademark are now clearly regulated in part 4 Chain of Custody. ▪ Group AWV can adapt its group manual to the present FSC requirements and communicate it again to group members. <p>SA2009.23: Um CAR11 zu schliessen, hat das Gruppenmanagement sein Managmenthandbuch angepasst und die Gruppenmitglieder über das neue Merkblatt zur Verwendung der FSC Trademarks und zu den COC-Anforderungen M3-01-06-V informiert. Das Merkblatt und die Musterrechnung wurden von SGS bewilligt (Email mit Bewilligung vom 12.12.2008), obschon als FSC Aussage bei jedem Produkt oder einmal für alle Produkte „100%“ verwendet wurde anstelle des korrekten „FSC pure“. Während SA2009.24 wurde festgestellt, dass einige Gruppenmitglieder die neuen Vorgaben der Gruppe für Rechnungen immer noch nicht umgesetzt haben</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Zertifikatsnummer und FSC-Logo wurden korrekt verwendet. Alle überprüften Rechnungen enthielten ausschliesslich zertifiziertes Rundholz. Aber die Angabe, welche Produkte zertifiziert sind, war immer noch nicht eindeutig, ausserdem wurde keine FSC-Aussage gemacht: FR Birretholz, FV Oberkulm, Abt. Wald und Landschaft Möhlin, FR Kaisten, FV Villigen, FB Kelleramt, Korporation Zug und Waldwirtschaftsverband Zug. ▪ Drei FMUs (FB Aare-Rhein, FV Villigen and FB Kelleramt) verwendeten ebenfalls das korrekte FSC Logo aber eine fehlerhafte Zertifikatsnummer (SGS-COC-0479). Alle überprüften Rechnungen enthielten ebenfalls ausschliesslich zertifiziertes Rundholz, aber die dies war ebenfalls nicht eindeutig bezeichnet und die FSC-Aussage fehlte auch. ▪ die restlichen Gruppenmitglieder verkauften keine Produkte als zertifiziert und 							

CAR #	Indicator	CAR Detail / Detaillierte Beschreibung					
		<p>Verkaufsdokumente enthielten keine Referenz zu FSC: FB Kaiseraugst/Olsberg, FBKölliken-Safenwil</p> <p>Aus folgenden Gründen wurde beschlossen, CAR11 um ein Jahr zu verlängern und keinen MCAR zu erheben:</p> <ul style="list-style-type: none"> Zum Zeitpunkt der Bewilligung des jetzigen Merkblatts durch SGS gab es keine vollständig klare Regelung zur Einhaltung der COC-Anforderungen für FM/COC Gruppen-Zertifikatshalter in den Indikatoren 8.3.3 und 8.3.5 von AD33-CH. Im neuen Standard für das Gruppenmanagement von FM Gruppen (FSC-STD-30-005 V1-0), welcher ab 1.1.2010 in Kraft tritt, wird der Verkauf von Produkten und die Verwendung der FSC Trademark im Teil 4 Chain of Custody klar geregelt. <p>Gruppe AWV erhält die Möglichkeit hat, sein Handbuch an die aktuellen Anforderungen von FSC anzupassen und dies noch einmal an die Gruppenmitglieder zu kommunizieren.</p>					
		<p>Close-out evidence / Verifizierung der Korrekturmaßnahme:</p> <p>The group management revised the management manual, fulfilling the requirements of the new FSC standard on the use of FSC Trademark (FSC-STD-50-001). As access on online label generator from FSC was possible End of March, new templates for the revision fact sheet M301-8V on trademark use and COC requirements on sales documents. The fact sheet was submitted to SGS Qualifor and was approved on 1.4.2010.</p> <p>The fact sheet and templates of label and promotional panel are available on intranet for group members (www.awv.ch). During a training and information meeting for all Forest Managers on 28.4.2010, the group management trained new instructions from fact sheet M301-8V (group manager presented the PowerPoint presentation at group management audit).</p> <p>At the time of audit, about one week after instruction by Group management, two Forest Managers (FV Tegerfelden and FB Gebenstorf / Turgi) had already implemented the new instructions in their invoice templates. Other interviewed Forest Managers showed log lists and invoices from last winter which corresponded to instructions at this moment and stated that implementation of new requirements will be made in revised templates in Win Forst Pro (forest logistic system) by external software supporter. A Forest Manager used correct FSC claim and certificate number but no FSC Trademark. 2 visited Forest Managers do not use FSC claim for products nor FSC Trademarks on sales documents or otherwise.</p> <p>Das Gruppenmanagement hat das Handbuch für den neuen FSC Standard zur Verwendung der Warenzeichen (FSC-STD-50-001) angepasst. Als der online-Zugriff auf die neuen Vorlagen über den Labelgeneratoren von FSC möglich war, wurde das Merkblatt M301-8V zur Verwendung der Warenzeichen und den COC-Anforderungen von Verkaufsdokumenten erstellt. Das Dokument wurde SGS Qualifor unterbreitet und am 1.4.2010 bewilligt.</p> <p>Das Merkblatt und Rechnungsvorlagen stehen den Gruppenmitgliedern im geschützten Bereich der Website www.awv.ch zur Verfügung. Während einer Informations- und Ausbildungsveranstaltung für alle Revierförster am 28.4.2010 wurde das Merkblatt geschult (Powerpoint-Präsentation des Gruppenmanagers).</p> <p>Zum Zeitpunkt des Audits, rund eine Woche nach der Schulungsveranstaltung, hatten zwei Revierförster die neuen Vorgaben bereits in ihre Rechnungsvorlagen übernommen (FV Tegerfelden und FG Gebenstorf / Turgi). Weitere zeigten am Audit Dokumente vom letzten Winter, welche noch den Vorgaben des Gruppenmanagements zu diesem Zeitpunkt entsprachen und versicherten, dass die Dokumentvorlagen in Win Forst Pro vom externen Software Supporter nach den neuen Vorgaben angepasst würden. Ein Revierförster hat auf seinen Verkaufsdokumenten die korrekte FSC-Aussage und Zertifikatsnummer, verzichtet aber auf das FSC-Logo. 2 besuchte Revierförster schliesslich verwenden weder FSC-Aussagen noch Warenzeichen.</p>					
14 (previous cycle)	AD33, 6.5.4	Date Recorded Datum der Aufnahme	25.09.2009	Due Date Fälligkeits-Datum	RA2010.30	Date Closed Datum der Verifizierung	11.05.2010
		Non-Conformance / Abweichung:					
		<p>Personnel interviewed in two FMUs were aware of but not fully able to implement adequate emergency procedures for clean up following accidental oil and chemical spillage.</p> <p>Das Forstpersonal in 2 Revieren kannte die angemessenen Notfallmaßnahmen um unbeabsichtigt ausgelaufenes Öl zu beseitigen, konnte sie aber nicht vollständig anwenden.</p>					
		Objective Evidence / Nachweis der Abweichung:					
		<p>During the field visits, it has been noticed that two FMUs (Kaisten, Korporation Zug) have filtering mats or oil binders, but these aren't available on the operations' sites.</p> <p>Während den Feldbegehungen wurde festgestellt, dass in zwei Revieren (Kaisten, Korporation Zug) Matten und Ölbindemittel nur im Werkhof und nicht am Arbeitsplatz vorhanden waren.</p>					

CAR #	Indicator	CAR Detail / Detaillierte Beschreibung					
		<p>Close-out evidence / Verifizierung der Korrekturmaßnahme:</p> <p>All Forest Managers and group members have been reminded about requirements in the annual report 2009, summarizing results of external surveillance audit 2009 and issue has been communicated once more at training and information meeting on 28.4.2010.</p> <p>Forest Mangers of Kaisten and Korporation Zug confirmed with form M2032-2V (30.4.2010 and 25.1.2010) that filtering mats and oil binders are available on the operations' sites. Forest Manager of Kaisten had to purchase new mats (delivery note DM-AL-10-3-23713 from 3.3.2010).</p> <p>During RA2010, auditors checked at all RMUs if oil spill procedures are known to Forest Managers and workers. And all operators (including interviewed employees at working sites or operational centres) were able to explain their techniques to clean up accidental oil or chemical spillages. Oil binders were on vehicles and at storage places at operational centres.</p> <p>Alle Revierförster und Gruppenmitglieder wurden im Jahresbericht 2009, welcher die Resultate des externen Audits 2009 zusammengefasst hat, an die Anforderung erinnert und sie wurde noch einmal während der Informations- und Schulungsveranstaltung vom 28.4.2010 wiederholt.</p> <p>Die Revierförster von Kaisten und Korporation Zug haben schriftlich mit dem Formular M2032-2V bestätigt (30.4.2010 und 25.1.2010), dass Ölmatten und Bindemittel am Arbeitsplatz vorhanden sind. Der Revierförster von Kaisten musste neue Matten beschaffen (Lieferschein DM-AL-10-3-23713 vom 3.3.2010).</p> <p>Während RA2010 wurde von den Auditoren überprüft, ob das Forstpersonal angemessene Notfallmaßnahmen um unbeabsichtigt ausgelaufenes Öl zu beseitigen kennt und diese anwenden kann. Alle interviewten Forstwerte in den Werkhöfen oder im Wald kannten die Verfahren. Ölmatten oder Ölbinder waren auf den Fahrzeugen oder in den Werkhöfen vorhanden.</p>					
15 (previous cycle)	A34, 3.1 e)	Date Recorded Datum der Aufnahme	25.09.2009	Due Date Fälligkeits-Datum	RA2010.30	Date Closed Datum der Verifizierung	11.05.2010
Non-Conformance / Abweichung:							
<p>The management system is not completely implemented by Forest Managers of some members.</p> <p>Das Managementsystem wird von den Revierförstern einiger Mitglieder nicht vollständig umgesetzt.</p>							
Objective Evidence / Nachweis der Abweichung:							
<p>The group manual contains a fact sheet how contractors have to be selected, hired and supervised by Forest Managers (M3-02-11-V).</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ One contractor to FMU Kaiseraugst/Olsberg does not use biofuel as required in M3-01-11-V. ▪ The standard requires that large scale organizations conclude contracts through a transparent process on the basis of clear criteria (AD33, indicator 4.1.2). Though FMUs of group AWV are not large scale organizations, AWV has defined procedures which follow the standard. One Forest Manager (Habsburg) does not have procedures for bidding nor does he have written contracts with contractors. Another Forest Manager (Aare Rhein) makes no written contracts. ▪ The fact sheet requires a field visit or final meeting and a written acceptance protocol when an operation is completed. Two Forest Managers do not comply fully with these requirements. <ul style="list-style-type: none"> ▪ Forest Manager of FMU Kaisten stated that he made some protocols at the beginning of the certification but had ceased filling out protocols of field visits since 2003 ▪ Forest Manger of FMU Klingnau always visits completed operations with contractor but does not establish a written protocol. <p>Das Management-Handbuch enthält ein Merkblatt zum Unternehmereinsatz (M3-02-11-V).</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Ein Unternehmer der FV Kaiseraugst/Olsberg verwendet kein Sonderkraftstoff wie in M3-02-11-V verlangt. ▪ Der Standard verlangt bei großen Organisationen, dass Verträge anhand eines transparenten Verfahrens auf Basis von klaren Kriterien abgeschlossen werden. Obwohl die FMUs der Gruppe AWV nicht als grosse Organisationen gelten, enthält das Merkblatt Abläufe, welche sich am Standard orientieren. Der Revierförster des Reviers Habsburg macht weder Ausschreibungen noch schriftliche Verträge mit Unternehmern. Der Revierförster des Reviers Aare-Rhein macht keine schriftlichen Verträge. ▪ Das Merkblatt verlangt auch, dass nach Abschluss der Arbeit eine gemeinsame Begehung oder Besprechung und ein Abnahmeprotokoll gemacht werden. Zwei Revierförster erfüllen diese Anforderungen nur teilweise. <ul style="list-style-type: none"> ▪ der Revierförster des Reviers Kaisten hat zu Beginn der Zertifizierung einige Protokolle 							

CAR #	Indicator	CAR Detail / Detaillierte Beschreibung					
		<p>gemacht, hat aber seit 2003 keine weiteren Protokolle ausgefüllt.</p> <ul style="list-style-type: none"> Der Revierförster des Reviers Klingnau besucht zwar jeden Schlag mit den Unternehmern, erstellt aber kein schriftliches Abnahmeprotokoll. 					
		<p>Close-out evidence / Verifizierung der Korrekturmaßnahme:</p> <p>During RA2010, it has been assessed that the management system is implemented by Forest Managers, corrective actions concerning non-conformances have been requested by group management and implementation monitored.</p> <p>Samples:</p> <ul style="list-style-type: none"> FV Kaiseraugst Olsberg: Forest Manager confirmed on 30.4.2010, that he instructed the contractor to use biofuel as required by group AWV and controlled it during a harvest operation, performed by this contractor.. The group management requested corrective action on 18.9.2009 from Forest Mangers of Kaisten which he confirmed with form M2032-2V (18.3.2010). Written contracts have been made for contractors work in winter 09/10 and a final protocol has been established. <p>To prevent reoccurrence, contractors' selection and monitoring of their performance has been defined as focus of internal audit 2009 (minute of meeting of auditor team from 23.10.2009).</p> <p>Implementation of fact sheet M301-12V of group manual (contractors) has been checked at all visited RMUs during RA2010. Forest managers either used contract templates or individual contracts specific to an operation. Final walk through the operation with the contractor was done at the end of a project where appropriate and the work signed off.</p> <p>Während RA2010 wurde festgestellt, dass das Managementsystem von den Revierförstern umgesetzt wird und Verbesserungsmaßnahmen vom Gruppenmanagement eingefordert und kontrolliert wurden.</p> <p>Beispiele:</p> <ul style="list-style-type: none"> FV Kaiseraugst Olsberg: Der Revierförster hat am 30.4.2010 schriftlich bestätigt, dass der Forstunternehmer über die obligatorische Verwendung von Sonderkraftstoff orientiert wurde und hat dies in einem Schlag, welcher der Unternehmer ausgeführt hat, kontrolliert. Das Gruppenmanagement hat am 18.9.2009 vom Revierförster in Kaisten verlangt, dass er Unternehmensverträge erstellt und Schlussabnahmen durchführt und schriftlich protokolliert. Dieser hat mit dem Formular M2032-2V (18.3.2010) bestätigt, dass im Winter 09/10 Verträge und Protokolle erstellt wurden. <p>Die Auswahl der Unternehmer und deren Überwachung wurde als Schwerpunkt der internen Audits 2009 festgelegt (Protokoll Auditorensitzung vom 23.10.2009).</p> <p>Die Umsetzung des Merkblattes M301-12V des Gruppenhandbuchs (Merkblatt Forstunternehmer) wurde bei allen besuchten Einheiten während RA2010 auditiert. Die Revierförster verwendeten entweder Vertragsvorlagen oder spezifisch angepasst Verträge. Schlussbegehung mit dem Unternehmer wurde, falls angemessen, gemacht, protokolliert und unterzeichnet.</p>					
16 (previous cycle)	AD33, 4.2.1	<p>Date Recorded Datum der Aufnahme</p>	25.09.2009	<p>Due Date Fälligkeits-Datum</p>	RA2010.30	<p>Date Closed Datum der Verifizierung</p>	11.05.2010
		<p>Non-Conformance / Abweichung:</p> <p>Some forest enterprises do not apply and document all elements of their safety concept</p> <p>Einige Forstbetriebe, haben nicht alle Elemente ihres betrieblichen Sicherheitskonzeptes implementiert und dokumentiert.</p>					
		<p>Objective Evidence / Nachweis der Abweichung:</p> <p>According to the Swiss forestry specific safety concept "Branchenloesung Forst", all forest operations must include among other requirements an emergency procedure and a logging operations planning map. The management forester from FB Kelleramt and FB Kölliken-Safenwil could not present a logging operations planning map for all logging operations carried out or in progress.</p> <p>Gemäss "Branchenlösung Forst" müssen Forstbetriebe unter anderem über eine Notfallorganisation verfügen und bei Holzschlägen Schlagsskizzen erstellen. Die Revierförster von FB Kelleramt und FB Kölliken-Safenwil konnten nicht für alle abgeschlossenen oder laufenden Holzschläge Schlagsskizzen vorweisen.</p>					
		<p>Close-out evidence / Verifizierung der Korrekturmaßnahme:</p> <p>The following actions were taken to restore conformance and to prevent reoccurrence of non-conformance:</p> <ul style="list-style-type: none"> during its meeting on 23.10.2010, the team of internal auditors of AWV defined control of safety concepts during logging operations as focus of internal control (minutes of meeting from 					

CAR #	Indicator	CAR Detail / Detaillierte Beschreibung					
		<p>23.10.2009)</p> <ul style="list-style-type: none"> all Forest Managers and group members have been reminded about requirements in the annual report 2009, summarizing results of external surveillance audit 2009 and internal audit 2009 and the group management organized a training and information meeting on 28.4.2010 for all Forest Managers Forest Managers of FB Kelleramt and FB Kölliken-Safenwil were requested to fully implement their safety concepts and a internal CAR was raised <p>Implementation of EKAS guidelines with "Branchenloesung Forst" have been checked at visited RMU during RA2010 and conformance could be confirmed.</p> <p>Die folgenden Massnahmen wurden ergriffen, um die Abweichung zu beheben und das Wiederauftreten zu verhindern</p> <ul style="list-style-type: none"> An seiner Sitzung vom 23.10.2009 hat das Team der internen Auditoren die Kontrolle der Sicherheitskonzepte der Forstbetriebe als Schwerpunkt festgelegt (Protokoll vom 23.10.2009) Alle Revierförster und Gruppenmitglieder wurden im Jahresbericht 2009, welcher die Resultate des externen und internen Audits 2009 zusammengefasst hat, an die Anforderung erinnert und sie wurde noch einmal während der Informations- und Schulungsveranstaltung vom 28.4.2010 wiederholt. Die Revierförster vom FM Kelleramt und FB Kölliken-Safenwil wurden aufgefordert, die Branchenlösung vollständig umzusetzen und ein interner CAR wurde erhoben <p>Die Einhaltung der EKAS Richtlinie mit der Branchenlösung Forst wurde bei den Betrieben während RA2010 überprüft und bestätigt.</p>					
01	AD34, 2.2 b)	Date Recorded Datum der Aufnahme	11.05.2010	Due Date Fälligkeits-Datum	SA2011.31	Date Closed Datum der Verifizierung	dd MMM yy
Non-Conformance / Abweichung:							
<p>It is not sufficiently known, that appropriate agreements (consent declaration) with group members, must be signed committing members to the policy and procedures..</p> <p>Es ist nicht genügend bekannt, dass Gruppenmitglieder eine passende Vereinbarung unterschreiben müssen, welche diese zur Einhaltung und Umsetzung der Politik und der Verfahrensabläufen verpflichtet.</p>							
Objective Evidence / Nachweis der Abweichung:							
<p>Interviews showed that the Forest Manager of FV Tegerfelden was not aware of the procedures for participation of small private forest owners to the group, specifically that they have to sign an agreement (form M301-7V, Agreement small units. No small private forest owners in the area of Tegerfelden are group members so far and there is no evidence that timer form their forest has been sold as certified.</p> <p>Vereinbarung kleine Einheiten).Interviews haben gezeigt, dass dem Revierförster von Tegerfelden die Abläufe zur Aufnahme von Kleinprivatwald nicht bekannt waren, insbesondere, dass Kleinprivatwaldbesitzer eine Vereinbarung unterschreiben müssen (Formular M301-7V Vereinbarung kleine Einheiten).Im Revier Tegerfelden sind keine Kleinprivatwaldbesitzer Gruppenmitglieder und es gibt keine Nachweise, dass Holz aus diesen Wäldern als zertifiziert verkauft wurde.</p>							
Close-out evidence / Verifizierung der Korrekturmaßnahme:							
02	AD33 4.1.2	Date Recorded Datum der Aufnahme	22.04.2010	Due Date Fälligkeits-Datum	SA2011.31	Date Closed Datum der Verifizierung	dd MMM yy
Non-Conformance / Abweichung:							
<p>Contracts are not awarded through a transparent process at one RMU.</p> <p>Bei einem Gruppenmitglied werden Verträge nicht anhand eines transparenten Verfahrens abgeschlossen.</p>							
Objective Evidence / Nachweis der Abweichung:							
<p>Bürgergemeinde Menzingen has only 11 ha of forest area and a local contractor of the village performs 1 harvest operation per year under supervision of Forest Manager. No complaints concerning unfair treatment by other contractors were recorded. But neither written contracts for single operations nor a master contract as forseen in fact sheet M301-12V "Merkblatt Forstunternehmer") was available. This is a non conformance of the Group's procedures.</p>							

CAR #	Indicator	CAR Detail / Detaillierte Beschreibung					
		<p>Die Bürgergemeinde Menzingen hat nur 11 ha Waldeigentum. Die Holzernte wird von einem lokalen Forstunternehmer unter Aufsicht des Revierförsters durchgeführt (1 Eingriff pro Jahr). Es sind keine Beschwerden über eine Benachteiligung von anderen Forstunternehmern bekannt. Es existieren aber weder Arbeitsverträge für die einzelnen Schläge noch ein Rahmenvertrag, wie im Merkblatt301-12V „Merkblatt Forstunternehmer“ vorgesehen. Dies ist eine Abweichung zu den Anforderungen der Gruppenleitung.</p>					
		Close-out evidence / Verifizierung der Korrekturmaßnahme:					
03	AD34 3.1. a), iii	Date Recorded Datum der Aufnahme	22.04.2010	Due Date Fälligkeits-Datum	SA2011.31	Date Closed Datum der Verifizierung	dd MMM yy
		Non-Conformance / Abweichung:					
		<p>The management system and procedures are defined and documented but are not fully in conformance with FSC standard for group entities in forest management groups FSC-STD-30-005 (V1-0) EN concerning rules regarding eligibility for membership to the group.</p> <p>Dass Managementsystem und die Verfahrensabläufe sind definiert und dokumentiert, entsprechen aber nicht vollständig dem FSC-Standard für Gruppenleitungen von Waldbewirtschaftungsgruppen FSC-STD-30-005 (V1-0) DE bezüglich den Regeln zu den Aufnahmebedingungen in die Gruppe.</p>					
		Objective Evidence / Nachweis der Abweichung:					
		<p>In 2008, Gruppe AWV admitted the three trading organizations Waldwirtschaftsverband Zug, Aargo Holz AG and Waldholz Aargau GmbH, which were founded by group members) and Gruppe AWV adapted its management system and the group manual. This has been accepted by SGS. But according to new FSC-STD-30-005 with standard effective day 1.1.2010, only forest owners or forest managers are eligible for membership to the group (see also definition of the "group member").</p> <p>Die Gruppe AWV hat 2008 die drei Holzvermarktungsorganisationen Waldwirtschaftsverband Zug, Aargo Holz AG and Waldholz Aargau GmbH, welche von Gruppenmitgliedern gegründet wurden, aufgenommen und sein Managementsystem und das Handbuch entsprechend angepasst. Dies wurde von SGS genehmigt. Gemäss dem neuen FSC-STD30-005, welcher am 1.1.2010 in Kraft getreten ist, können aber nur Waldeigentümer oder Waldbewirtschafteter Gruppenmitglieder einer FM-Gruppe sein (siehe auch Definition des „Gruppenmitglieds“)</p>					
		Close-out evidence / Verifizierung der Korrekturmaßnahme:					

13. RECORD OF OBSERVATIONS / AUFZEICHNUNG DER HINWEISE (OBS)

OBS #	Indicator	Observation Detail / Detaillierte Angaben			
03 (previous cycle)	AD34 6.1 c)	Date Recorded Datum der Aufnahme	25.9.2009	Date Closed Datum der Verifizierung	11.05.2010
		Observation / Hinweis:			
		<p>The document control shall ensure that current issues are available. The list of internal and external CAR from the group members database is not clearly identifiable within the classification scheme of the management manual as the list had no clear document number.</p> <p>Die Dokumentenkontrolle muss sicherstellen, dass aktuelle Ausgaben verfügbar sind. Die Liste mit internen und externen Verbesserungsmaßnahmen aus der Mitgliederdatenbank ist in der Systematik des Managementhandbuchs nicht eindeutig identifizierbar, da keine Dokumentennummer ersichtlich war.</p>			
		Follow-up evidence / Nachweis der Umsetzung:			
		<p>The group manual has been completely revised for the new certification cycle (updated version approved on 31 March 2010). All documents checked were up to date, identifiable with a clear number and listed in the master list M306-1N.</p> <p>Das Managementhandbuch Gruppe AWV wurde für den neuen Zertifizierungszyklus komplett überarbeitet (Version freigegeben am 31.3.2010). Alle überprüften Dokumente waren aktuell, mit einer eindeutigen Nummer versehen und in der Dokumentenmatrix M306-1N aufgelistet.</p>			
04 (previous cycle)	AD34 6.2 b)	Date Recorded Datum der Aufnahme	25.9.2009	Date Closed Datum der Verifizierung	11.05.2010
		Observation / Hinweis:			
		<p>Members' records must be legible. The Forest Manager of Korporation Zug presented a map of forest reserves and nature conservation sites of the canton Zug. The categories did not correspond to the categories of forest reserves and nature conservation sites in fact sheet M3-01-14-V of the group manual. Thus it is not evident how to report the area of Zug in the annual announcement of forest reserves to the group management.</p> <p>Aufzeichnungen von Mitgliedern müssen verständlich sein. Der Betriebsförster der Korporation Zug hat am Audit die Waldnaturschutzkarte des Kantons vorgezeigt (Waldreservate, Waldnaturschutzgebiete). Die Kategorien der Objekte entsprechen nicht den Kategorien der Reservate und Naturvorrangflächen im Wald im Merkblatt M3-01-14-V des Managementhandbuchs. Deshalb ist nicht klar, wie die jährliche Meldung des Standes der Reservate an das Gruppenmanagement gemacht werden muss.</p>			
		Follow-up evidence / Nachweis der Umsetzung:			
		<p>The fact sheet M3-01-14-V of the group manual has been updated to version M301-15V and forest reserve categories of Canton Zug can be categorized now.</p> <p>Das Merkblatt M3-01-14-V des Handbuchs wurde überarbeitet (Version M301-15V) und die Waldreservate des Kantons Zug können nun erfasst werden.</p>			
05 (previous cycle)	AD33 7.3.2	Date Recorded Datum der Aufnahme	25.9.2009	Date Closed Datum der Verifizierung	11.05.2010
		Observation / Hinweis:			
		<p>Professional training shall be on a regular basis, taking account of the necessity for social, ecological and economic sustainability of the forests.</p> <p>The Forest Manager of FMU Aare-Rhein stated during an interview that some employees of OBG Mandach, a corporation within the FMU, have not visited any courses since 2006. A draft of the management plan, actually under revision, declares 1 to 2 days of further education on work security issues as objective. This objective should be implemented.</p> <p>Die Mitarbeiter auf allen Stufen sollen regelmässige Weiterbildung besuchen, welche die soziale, ökologische und ökonomische Nachhaltigkeit der Wälder berücksichtigt.</p> <p>Der Revierförster des Reviers Aare-Rhein hat aber beim Audit erklärt, dass einige Mitarbeiter der OBG Mandach, eine Korporation für die der Revierförster die Funktion des Betriebsleiters inne hat, seit 2006 keine Kurse mehr besucht haben. Der Entwurf der Revision des Betriebsplanes erklärt eine jährliche 1-2 tägige Weiterbildung im Bereich Sicherheit als Ziel. Dieses Ziel sollte umgesetzt werden.</p>			

OBS #	Indicator	Observation Detail / Detaillierte Angaben			
		<p>Follow-up evidence / Nachweis der Umsetzung:</p> <p>The Forest Manager of Aare-Rhein confirmed in Formular M2032-2V on 22.4.2010 that employees of OGB Mandach will attend a course on tending young forest stands which will be organized in summer 2010 and that the municipal council of OBG Mandach has agreed upon the principle to organize an annual course in future, including further education on work security.</p> <p>Der Revierförster des Reviers Aare-Rhein hat im Formular M2032-2V am 22.4.2010 bestätigt, dass die Mitarbeiter der OGB Mandach diesen Sommer einen Pflegekurs machen werden und der Gemeinderat informiert wurde, dass in Zukunft jährlich ein Kurs organisiert wird, eingeschlossen Themen zu Arbeitssicherheit.</p>			
01	AD33 4.2.5	<p>Date Recorded Datum der Aufnahme</p>	11.05.2010	<p>Date Closed Datum der Verifizierung</p>	dd MMM yy
<p>Observation / Hinweis:</p> <p>Genossame Dorf-Binzen does not provide adequate storing and especially drying possibilities for the worker's personal protection equipment at the forestry operations center. The temporary solution of drying personal safety equipment in the heating room and especially over a stove is not satisfactory.</p> <p>Im Forstwerkhof der Genossame Dorf-Binzen fehlt ein Trocknungsraum für die persönliche Schutzausrüstung der Mitarbeiter. Die provisorische Lösung im Heizungsraum und im speziellen über dem Ofen ist unbefriedigend.</p>					
<p>Follow-up evidence / Nachweis der Umsetzung:</p>					
02	AD33 6.1.5	<p>Date Recorded Datum der Aufnahme</p>	11.05.2010	<p>Date Closed Datum der Verifizierung</p>	dd MMM yy
<p>Observation / Hinweis:</p> <p>As corrective action from an internal CAR, FB Gebenstorf / Turgi has revised the management plan of FMU Turgi in 2008. But closing out date in M2032-7N was only 30.4.2010. This should be done more timeously and form M2032-7N (open CARs) and form M2032-4N (controlling sheet) should reflect actual state.</p> <p>Im Rahmen einer internen Korrekturmassnahme hat FB Gebenstorf / Turgi den Betriebsplan von Turgi 2008 revidiert. Die Schliessung wurde aber erst am 30.4.2010 in Formular M2032-7N vermerkt. Formular M2032-7N und Formular M2032-4N (Controllingblatt sollten die aktuelle Situation wiedergeben.</p>					
<p>Follow-up evidence / Nachweis der Umsetzung:</p>					

**14. RECORD OF STAKEHOLDER COMMENTS AND INTERVIEWS /
AUFZEICHNUNG DER ANLIEGEN VON INTERESSENVERTRETERN**

Nr.	Comment / Anliegen	Response / Antwort
Main Evaluation / Zertifizierungsaudit		
1	<p>A representative of a cantonal association for the promotion and maintenance of hiking trails (Aargauer Wanderwege) brought up important guidelines concerning management of forest:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Accessibility: forest management shall assure that hiking trails are accessible and safe at any moment. Diversion must be done if unavoidable during operations. ▪ Safety: in immediate proximity of hiking trails, forest stands subject to complete protection (e.g. forest reserves) included, safety must be guaranteed by forest owner. ▪ Signage: no removal of trail signage. ▪ Maintenance: hiking trails damaged during operations have to be maintained. <p>Ein Vertreter des Vereins Aargauer Wanderwege erläutert, welche Punkte bei der Bewirtschaftung des Waldes berücksichtigt werden müssen:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Begehbarkeit: Wanderwege müssen jederzeit sicher und möglichst gefahrlos begangen werden können. Bei Beeinträchtigungen sind Sperrungen und Umleitungen anzuordnen. ▪ Im unmittelbaren Bereich der Wanderwege, inkl. Waldflächen mit Nutzungsverzicht, sind für die sichere Begehbarkeit die notwendigen Vorkehrungen zu treffen. ▪ Signalisationen dürfen nicht entfernt werden. ▪ Wanderwege, welche durch die Waldbewirtschaftung beansprucht werden, müssen wieder in einem einwandfreien Zustand gebracht werden. 	<p>Hiking trails, like fire pits, fitness courses, mountain biking routes and many other recreational installations have been built and/or maintained by the forest owners and/or management crews, especially after harvest operations.</p> <p>The Forest Managers stated that work safety requirements from Solution Forestry include safety of third parties like hikers. Operations are signboarded and access lines are blocked.</p> <p>The field observations at ongoing operations where employees or contractors were present showed that the safety measures are implemented and the interviewed personnel were very conscious about safety of third persons. No remarkable damage, affecting hiking trails have been observed by auditors during field site visits.</p> <p>Wanderwege, ebenso wie Feuerstellen, Fitness-Parcours, Mountainbikewege oder andere Freizeitinstallationen werden häufig durch den Waldeigentümer oder den Waldbewirtschafter erstellt und unterhalten, besonders auch nach Holzerntearbeiten.</p> <p>Die Förster haben betont, dass der Schutz von Drittpersonen innerhalb der Branchenlösung Forst geregelt ist und in den Betriebe auch umgesetzt wird. Holzschläge werden signalisiert und die Zugänge abgesperrt.</p> <p>Die Beobachtungen bei laufenden Eingriffen, wo Personal (Forstbetriebe oder Unternehmer) anwesend waren, haben bestätigt, dass die Arbeitssicherheitsbestimmungen umgesetzt werden. Die interviewten Personen sind sehr bemüht, die Sicherheit Unbeteiligter zu gewährleisten. Während den ganzen Feldbegehungen wurden zudem keine nennenswerten Schäden an Wanderwegen festgestellt.</p>

Nr.	Comment / Anliegen	Response / Antwort
Main Evaluation / Zertifizierungsaudit		
2	<p>A representative of a cantonal forest personnel association underlined that the use of pesticides for the treatment of logs in the spring against bark beetle must also be possible in the future.</p> <p>Ein Vertreter eines kantonalen Forstpersonalverbandes hat bekräftigt, dass die Verwendung von Pestiziden für den Schutz von Rundholzpoltern gegen Käferfrass auch in Zukunft möglich sein müsse.</p>	<p>In 2009, Group AWV has obtained from FSC IC temporary derogations for the use of active ingredients zeta-Cypermethrin, Deltamethrin, alpha-Cypermethrin, Cypermethrin, Chlorpyrifos and lambda-Cyhalothrin which are used for controlling lineate bark beetle on logs stored along forest roads. Temporary derogations with conditions are granted for 5 years and group AWV defined a strategy to reduce the use of pesticides and must identify alternatives. An extension of the temporary derogations will only be possible if it can be clearly demonstrated that the program to identify alternatives was fully implemented but has failed to identify an acceptable alternative in the available time.</p> <p>Das Gruppenmanagement hat 2009 von FSC IC zeitlich befristete Ausnahmegewilligungen für die Verwendung von Produkten mit den Wirkstoffen zeta-Cypermethring, Deltamethrin, alpha-Cypermethrin, Cypermethrin, Chlorpyrifos und lambda-Cyhalothring zur Behandlung von Rundholz gegen den Nutzholzborkenkäfer auf Lagerplätzen entlang Forststrassen erhalten. Die Ausnahmegewilligungen sind fünf Jahre gültig und mit Auflagen verbunden. AWV muss Strategien für eine Reduktion der Anwendung und Alternativen entwickeln. Nach Ablauf der Ausnahmegewilligung kann eine Verlängerung bei FSC beantragt werden, diese kann aber nur gewährt werden, wenn klar nachgewiesen werden kann, dass ein Programm zur Identifizierung von Alternativen eingeführt worden ist und keine akzeptable Alternative in verfügbar ist.</p>
3	<p>Other comments of the same representative concerned more general issues on sustainable forest management and remarks about actual best practices on forest management.</p> <p>Andere Kommentare desselben Vertreters betreffen allgemeine Themen zur nachhaltigen Forstwirtschaft und Bemerkungen zu aktuellen Bewirtschaftungspraktiken.</p>	<p>No specific answer. Issues are part of standard, were assessed during this audit and no non-conformity has been observed.</p> <p>Keine spezifische Antwort. Die Themenbereiche werden alle im Standard behandelt und wurden während der Audits evaluiert. Es wurden keine Abweichungen festgestellt.</p>
4	<p>A representative of a cantonal association (orienteering) stated that group AWV and forest authorities are very cooperative when they organize a sports event.</p> <p>Ein Vertreter eines kantonalen OL-Verbandes bestätigte, dass der AWV und die Forstämter bei der Planung und Durchführung von Veranstaltungen sehr kooperativ sind.</p>	<p>At audits, openness towards such requests could be confirmed during interviews with Forest Managers.</p> <p>Am Audit konnte während den Interviews mit den Förstern Offenheit gegenüber solchen Anliegen festgestellt werden.</p>
SURVEILLANCE 1 / ÜBERWACHUNGSAUDIT 1		
SURVEILLANCE 2 / ÜBERWACHUNGSAUDIT 2		
SURVEILLANCE 3 / ÜBERWACHUNGSAUDIT 3		

Nr.	Comment / Anliegen	Response / Antwort
	Main Evaluation / Zertifizierungsaudit	
	SURVEILLANCE 4 / ÜBERWACHUNGSAUDIT 4	

15. RECORD OF COMPLAINTS / AUFZEICHNUNG VON BESCHWERDEN

Nr	Detail / Detaillierte Angaben		
	Complaint / Beschwerde:	Date Recorded Datum der Aufnahme >	dd MMM yy
	No complaints Keine Beschwerden.		
	Objective evidence obtained / Nachweis:		
	Close-out information / Verifizierung:	Date Closed Datum der Verifizierung >	dd MMM yy

End of Public Summary / Ende der öffentlichen Zusammenfassung